MUNDO HISPÁNICO

N.º 206
MAYO
1965
15 ptas.



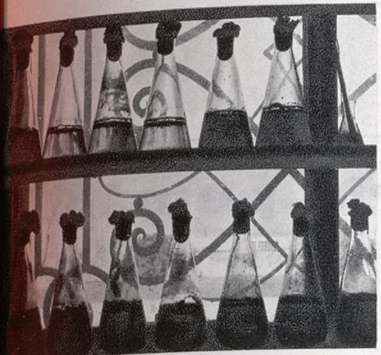
TEMOR Y SOSIEGO DEL IDIOMA, por José María Pemán.
ESPAÑA: 20 MILLONES DE DOLARES PARA IBEROAMERICA
LA PRIMERA NOTICIA DEL DESCUBRIMIENTO DEL NUEVO MUNDO

PATAGONIA Y TIERRA DEL FUEGO

Director: FRANCISCO LEAL INSUA
Subdirector: JOSE GARCIA NIETO

MUNDO HISPANICO

206
mayo 1965
AÑO XVIII



AGRICULTURA CIENTIFICA.



LA BIBLIA, EN EL CINE.



LA ISLA DEL GALLO.



PRESTAMO ESPAÑOL A IBEROAMERICA.



AÑO SANTO COMPOSTELANO.



FERIA DEL CAMPO.

sumario

Páginas

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION
Avenida de los Reyes Católicos, Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS
Redacción 244 06 00
Administración 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA TODOS LOS SERVICIOS
Apartado de Correos 245
Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA
Ediciones Iberoamericanas (E. I. S. A.)
Oñate, 15 - Madrid-20

IMPRESO: EN LA FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE, LAS PAGINAS DE COLOR Y DE TIPOGRAFIA, Y EN H. FOURNIER, LAS DE HUECOGRABADO

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE POST OFFICE AT NEW YORK, MONTHLY: 1965. NUMBER 206, ROIG, NEW YORK «MUNDO HISPANICO», SPANISH BOOKS, 208 WEST 14th Street. N. Y. C.

PRECIOS DE SUSCRIPCION
ESPAÑA.—Semestre: 85 pesetas. Año: 160 pesetas. Dos años: 270 pesetas. Tres años: 400 pesetas.
AMÉRICA.—Año: 5 dólares U. S. Dos años: 8,50 dólares U. S. Tres años: 12 dólares U. S.
ESTADOS UNIDOS Y PUERTO RICO.—Año: 6,50 dólares U. S. Dos años: 11,50 dólares U. S. Tres años: 16,50 dólares U. S.
EUROPA Y OTROS PAÍSES.—Año: certificado, 330 pesetas; sin certificar, 270 pesetas. Dos años: certificado, 595 pesetas; sin certificar, 475 pesetas. Tres años: certificado, 865 pesetas; sin certificar, 685 pesetas.

En los precios anteriormente indicados están incluidos los gastos de envío por correo ordinario.

Depósito legal: M. 1.034-1958

TEMOR Y SOSIEGO DEL IDIOMA

por josé maría pemán

VAN llegando, como de resaca y marea vaciante, consecuencias y eficacias de los congresos de Academias de la Lengua que ya se han celebrado. En todos ellos ha llevado el académico y poeta Dámaso Alonso una constante tarea de advertencia y alarma sobre *Universalidad y defensa del idioma,* título concreto de la memoria que en el II Congreso—el de Madrid—presentó y mantuvo.

El profesor Alonso se alarma de las posibles roturas de léxico, fonética, morfología o sintaxis que sufra este ancho tesoro de la lengua castellana, compartido por ciento cuarenta millones de hablantes. Sabido es que las lenguas, según ya Horacio advertía en su *Arte poética,* sufren mutaciones estacionales, como las hojas de los árboles: *ut silvae foliis...* Pero esta fertilidad neologística se acentúa en la época actual a ritmo con la capacidad creadora e inventora de este mundo técnico en que vivimos. Todos los días hay que nombrar nuevos artilugios, máquinas, ingenios y herramientas. Ahora bien, esto en una lengua muerta se puede hacer con una reposada labor académica. Así, en el Vaticano existe una comisión que trabaja, erudita y científicamente, para que los documentos pontificios puedan hablar en latín de la relatividad o los protones, o los neutrones, y nombrar adecuadamente en latín los cohetes, los submarinos y los *misiles.* La tarea no es difícil y resulta de seguro rendimiento. Los sabios latinistas componen una elegante voz latina nueva, y no hay manos pecadoras que la desfiguren. Pero en una lengua viva todo es distinto. Por mucho que los sabios o inventores quieran ser correctamente académicos nombrando las nuevas criaturas, éstas pasan en seguida a ser nombradas en el taller por operarios y artesanos, que hacen con ellas mil diabluras y estropicios. Y como esos artesanos y operarios y talleres están en el castellano repartidos por veintitantos países, se corre el peligro de que los neologismos, no controlados académicamente, sino nacidos en una alegre espontaneidad vital, se rompan y diversifiquen, llevándose jirones de la unidad lingüística.

Entonces, el profesor Alonso propone un tratamiento académico, rígido y magistral que haga con esa lengua viva—acaso «vivísima»—que es el castellano una tarea parecida a la de la comisión vaticana con el muerto y resignado latín. Una comisión permanente académica que vele por esos nacimientos de voces y también por la «eliminación de elementos envejecidos». Esta última cláusula es muy expresiva de la constante tesis de don Dámaso: así como para el francés, lengua cultural, «segunda lengua» de muchas personas cultas, el problema esencial es el de la pureza, para el castellano, lengua viva y popular de tanta gente, el problema es la unidad, aun a costa de cierta pureza o por lo menos de cierto «purismo». Por eso Alonso no temía a la eliminación de «lo envejecido». Sabe que hay que «dejar sitio» en el idioma: como en las neuronas cerebrales, la moderna teoría bioquímica de la memoria quiere que las «eugrafías» pasadas se borren en beneficio de los nuevos aguafuertes o grabaciones químicas. El olvido es una operación precisa a la higiene cerebral.

El sabio director de la Academia colombiana, el jesuita Félix Restrepo, ha ilustrado esta tesis con un juicioso estudio, al que daba posibilidad el hecho de ser un escritor el capitán fundador de Bogotá, don Gonzalo Jiménez de Quesada. Este capitán, además de fundar la ciudad, escribió un famoso libro histórico titulado *El Antijovio.* Conocemos, pues, el lenguaje castellano del primer día: el que entró con el fundador. Es un magnífico campo de experimentación para estudiar ese fenómeno de envejecimiento y expulsión del léxico. La discriminación de este fenómeno por el expertísimo padre Restrepo nos hace llegar a la conclusión de que todo este proceso de degeneración y jubilación de palabras va unido a las frescas realidades de un pleno lenguaje vivo. No hay en el proceso «separatismo» ninguno con respecto al lenguaje de España. No hay amenaza de unidad. Hay un igual reflejo de la movilidad de la vida. El padre académico señala, por ejemplo, *a escala vista* como locución cancelada para expresar la primera luz de la mañana. No hay en ello más que traspaso sincero y realista dentro de un mismo movimiento del lenguaje: el de significar elegantemente la nueva luz por los objetos que en la realidad de cada uno se descubrían ante su atención. El soldado frente a la muralla sitiada empezaba a ver, con el alba, la escala tendida: *a escala vista.* El campesino andaluz dirá a la media luz el *ubrican,* degeneración que viene de poder distinguir un lobo de un perro o can. Los castellanos dirán *cuando ya se puede ensartar una aguja,* porque la luz primera se relaciona con la operación real que harán las mujeres diligentes y madrugadoras. Todo esto es realismo verbal, igual en América que en España, y mucho más unitario que no los insinceros modismos convencionales que se arrastran por prurito de conservación clásica: así, *agostar,* que todavía se dice por arrasar, secar, aludiendo a operaciones agrícolas que en aquellos países no se hacen en agosto, porque agosto es invierno; o *la bien cortada pluma,* circunloquio periodístico para celebrar un buen estilo, sin acordarse de que su origen está en las plumas de ave que, efectivamente, se cortaban antes de que cayeran en desuso. No, no vendrá la rotura del castellano porque en un lado y otro se emplee igual sinceridad de uso. Así el padre anota la jubilación de *arreo* como adorno o vestido de lujo. Todavía algún purista querría usarlo. Pero nunca lo usará el pueblo, que, al descender *arreo* a significar la cabezada del mulo, no consideró decente mantenerlo para la levita del alcalde. *Baraja,* que se dijo—como en el *Mío Cid*—por batalla, quedó para el juego de naipes, y se retiró de la acción bélica cuando se empezó a jugar a la brisca más frecuentemente que a pelear en el campo.

Nada de esto pone en peligro de impureza la lengua, contra lo que temen algunos puristas. El lenguaje vivo, hablado, coloquial, procede de movimientos psíquicos que no pueden entenderse del todo sino en su escenario y circunstancia, y acompañado del tono o gesto. Decir *¡vaya!* para asombrarse de algo, o *bueno va* para lamentar una cosa, no puede explicarse sino en su contexto mímico y circunstancial, puesto que nadie va ni bueno ni malo. ¿Cómo sorprenderse con un *¡anda con ella!,* cuando nadie, en realidad, es invitado a irse con ninguna señora?

La realidad coloquial, viva, de un idioma tan popular como el español, parecía poder ponerlo en peligro de rotura. Pero, como don Ramón Menéndez Pidal ha dicho, no parece que las circunstancias actuales se asemejen a la incomunicación bárbara que rasgó el latín en lenguas romances. En la época actual el lenguaje coloquial o hablado ha encontrado también su Gutenberg en la radio o la televisión o el cine. Lo que el libro significaba para comunicación y unificación del lenguaje académico, lo significan ahora los modos mecánicos de expansión para cohesionar el lenguaje popular y vivo. Todos éstos son elementos tranquilizadores frente al posible drama de la diversificación lingüística de la Hispanidad.

la agricultura española y la ciencia

EL INSTITUTO NACIONAL DE INVESTIGACIONES AGRONOMICAS, UN INSTRUMENTO CIENTIFICO AL SERVICIO DEL CAMPO

por manuel calvo hernando

Tiestos para selección del «Taraxacum Kok Saghyz».



la agricultura española y la ciencia

Las nuevas variedades de trigo español llevan nombres de ríos.—Centeno tratado con fósforo radiactivo y bomba de cesio.—El Parque de Tractores se ha multiplicado por cuatro.—Trabajos importantes en bioquímica vegetal y microbiología agrícola e industrial.—«Catálogo oficial de variedades y biotipos», «Lista de variedades comerciales» y «Relación de estirpes genéticas».

Cultivos de fresas sobre plástico negro.

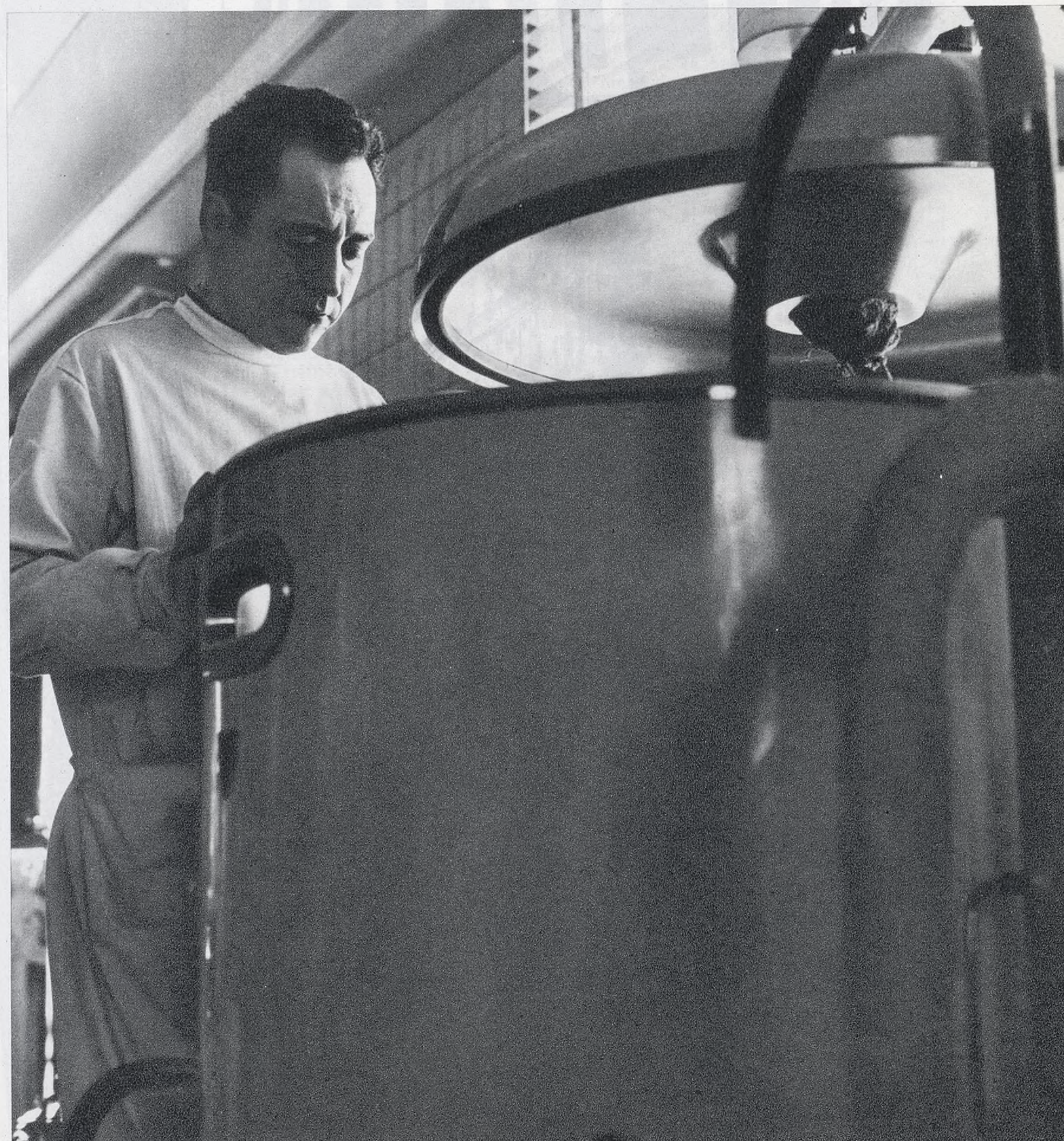


todas las disciplinas científicas, aplicadas al mejoramiento agrícola y ganadero



Invernadero de begonias «Semperflorens».

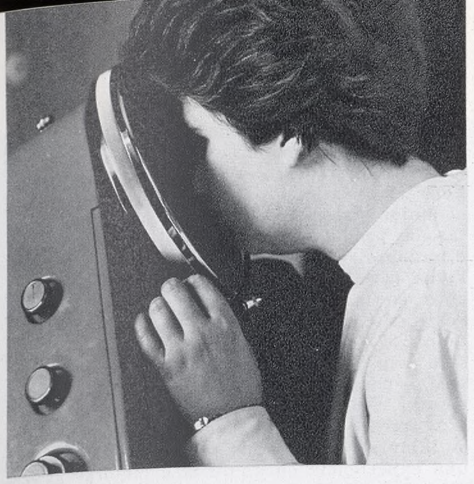
Desecación de productos agrícolas con atomizador.



la agricultura española y la ciencia

Cultivo de «Cyperus papirus» en hidropónico.





Observación al microscopio electrónico de preparaciones de virus vegetales.

ENTRE el conjunto de edificaciones de la madrileña Ciudad Universitaria destaca, por la pureza de sus líneas, un grupo de casas de ladrillo rojo, rodeadas de campos de cultivo y experimentación. Son los edificios centrales del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, un instrumento cintífico de primera magnitud que tiene repartidas sus secciones de trabajo en todas las regiones españolas y que desempeña una labor trascendente en el progreso agrícola de la nación. Se trata de aplicar a la agricultura y al campo los avances actuales de la ciencia.

En este reportaje daremos cuenta somera de algunas de las actividades del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, a través de sus centros más importantes: Estación de Suelos, Fertilizantes y Análisis Agrícolas; Estaciones de Fitopatología Agrícola; Centro de Cerealicultura, de Madrid; Centro de Ampelografía y Viticultura, Estación de Mecánica Agrícola, Sección de Bioquímica, Sección Hidráulica, Registro de Variedades de Plantas, Instituto de Semillas Selectas, Sección de Mejora del Aprovechamiento de Productos Agrícolas, Centro de Mejora del Maíz, Investigaciones sobre Forrajes y Pastos, y una serie de centros cuya simple enumeración—que haremos al final de este trabajo—basta para dar una idea de su contenido.

Se trata, como puede verse, de un inmenso ejército de paz, de un complejo gigantesco al servicio de la investigación agronómica, de uno de los primeros centros científicos del país; creado a lo largo de los años, y según lo iban aconsejando las diversas necesidades, y servido por una serie de hombres de ciencia que tienen puesta su ilusión en esta tarea hermosa y difícil: la elevación del nivel de vida de los españoles a través del aumento de producción y de calidad en los productos del campo, utilizando inteligentemente los últimos avances de las ciencias puras y aplicadas y de las técnicas del mundo actual.

Estudios de suelos y abonos

Diremos algo—aunque, por razones de espacio, no pueda ser mucho—de cada uno de los centros que constituyen el Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas. Empezamos por la Estación de Suelos, Fertilizantes y Análisis Agrícolas. Tiene dos cometidos muy amplios: uno se refiere al estudio de los suelos y abonos, para obtener un mejor aprovechamiento, y otro está relacionado con los análisis agrícolas en general. Desde su fundación, hace tres cuartos de siglo, la Estación viene desarrollando una labor iniciada en épocas en que prácticamente se desconocía en muchos lugares el empleo de los fertilizantes minerales, y completada en la época actual, cuando pasan de tres millones de toneladas los abonos minerales que reciben nuestras tierras.

Pero para poder llevar a cabo estos estudios resulta imprescindible analizar los variados tipos de suelos que existen en España y las diferentes clases de abonos. Miles y miles de estos análisis se han realizado, solicitados por los agricultores y por los centros o cooperativas agrícolas. Por ejemplo, y según convenio con el Servicio Nacional del Trigo, se han realizado análisis de tierras enviadas por este organismo, y con tal intensidad, que pasan de sesenta mil las muestras ya examinadas.

He aquí algunas de las tareas que la Estación de Suelos realiza en beneficio de los agricultores españoles: estudios sobre supresión del barbecho, de gran importancia para la economía nacional; tipificación de las aguas para el riego, indispensable para nuevos regadíos y para hacer rentables las tierras transformadas de secano en regadío; estudios de nuevos métodos de análisis de tierras, fertilizantes y productos agrícolas, etc.

Diez mil millones de pesetas de pérdida

Los daños que las plagas y enfermedades de las plantas pueden causar a nuestras cosechas se evalúan en una cifra no inferior a los diez mil millones de pesetas anuales. Esta es la razón de ser de las Estaciones de Fitopatología Agrícola, y en especial la de Madrid, que llevan la estadística de las plagas de insectos de que se tiene noticia cada año, con lo que se obtiene un mapa muy detallado de la distribución geográfica de las plagas, sobre datos recogidos sin interrupción desde 1925.

En los laboratorios de entomología se estudian las plagas nuevas y los medios para combatirlas, como actualmente se hace, por ejemplo, con una plaga importante de los ajos—la «Dyspessa ulula»—, que viene causando graves daños y sobre la que no existen aún investigaciones ni en España ni en el extranjero.

En otro laboratorio, el de lucha biológica, se ensayan métodos modernos para combatir diversas plagas, especialmente la de la «mosca» de las frutas. Uno de los curiosos métodos de lucha consiste en la crianza masiva del insecto correspondiente, que se esteriliza mediante radiaciones procedentes de isótopos radiactivos y luego se suelta. Estos millones de insectos esterilizados, al cruzarse con los fértiles del campo, frenan la fecundidad de la especie hasta lograr la extinción de la plaga.

Se ensayan actualmente sistemas para combatir enfermedades del maíz, del olivo y de otros productos; se prueban los nuevos herbicidas, y los distintos laboratorios resuelven consultas—más de quince mil en los últimos años—sobre todo tipo de cuestiones fitopatológicas.

Trigos nuevos en la vieja España

Otro de los organismos científicos del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas es el Centro de Cerealicultura de Madrid, dedicado especialmente a la mejora del trigo, la cebada, la avena y el centeno; pero que extiende también sus trabajos al perfeccionamiento biológico de judías, garbanzos, guisantes, soja, etc. Ya se ha conseguido obtener y lanzar al mercado, tanto en cereales como en leguminosas, nuevas variedades, que van reemplazando a las que tradicionalmente se cultivan.

En trigos de regadío, por ejemplo, este Centro ha entregado, y se encuentra ya en cultivo, el «San Rafael» y el «Magdalena», este último apto para siembras de primavera, incluso en climas fríos, y con buena calidad harinera. Para secano, el «Pisuerga», el «Duero», el «Júcar», el «Henares» y el «Ebro» (todos ellos son nombres de ríos españoles). Cada uno de estos tipos es resistente a las enfermedades más frecuentes en la zona a la que van destinados.

También se tienen en cuenta los recientes hallazgos de la genética vegetal y de la física nuclear. Así, el centeno se ha tratado con fósforo radiactivo y con la bomba de cesio en la finca El Encín, que posee el Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, con el fin de obtener mutaciones aprovechables. Se cruzan también trigos con centenos.

El vino y la investigación científica

El gran cultivo mediterráneo, el vino, es, naturalmente, una de las riquezas agrícolas españolas. El Centro de Ampelografía y Viticultura, integrado también en el Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, continúa la labor iniciada a principios de siglo para hacer frente a la catástrofe que en el viñedo nacional estaba produciendo la filoxera. Mediante sus campos experimentales en diversos lugares de España y sus laboratorios madrileños de morfología, fisiología y filogenética de la vid, el Centro crea nuevas variedades, investiga sobre injertos, levaduras y fermentaciones, y ensaya métodos de análisis y sistemas de lucha contra las enfermedades de los vinos.

Recientemente se han concluido, o están a punto de terminarse, estudios sobre la acción

la agricultura española y la ciencia

de reguladores de crecimiento de la vid; mejora genética y estudio analítico de las dosis de alcohol metílico presente en los vinos, vinagres, alcoholes, aguardientes y vermouths elaborados en diferentes regiones.
Todos estos trabajos—no es necesario decirlo—son de enorme interés económico para España y para los propios agricultores.

Mecanización agrícola adaptada a las necesidades del país

El desarrollo acelerado de la mecanización agrícola ha sido la alentadora respuesta a un largo proceso de investigación y perfeccionamiento de las máquinas. Profundizando en el complejo tratamiento del suelo y de las cosechas se obtienen los fundamentos para concebir y construir máquinas más perfectas. Las investigaciones que se desarrollan en España tienen marcado carácter técnico, ante la urgencia de ofrecer a los constructores de máquinas y a los agricultores resultados que sean de inmediata aplicación, en vista del crecimiento rapidísimo del parque nacional de maquinaria agrícola.
La Estación de Mecánica Agrícola, del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, es el centro que, bajo los auspicios del Ministerio de Agricultura, tiene a su cargo las investigaciones de esta especialidad, en estrecha coordinación con otros organismos, principalmente la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos, la de Peritos Agrícolas, y el Instituto Nacional de Colonización.
Una de las tareas fundamentales, en orden al estudio de las máquinas agrícolas, es el ensayo de materiales y el análisis de su comportamiento en las máquinas. Un moderno laboratorio ha abierto el camino a las pruebas mecánicas, y se analizan y ensayan los metales, las piezas, las estructuras, los combustibles, los lubricantes y los suelos.
En cuanto a las propias máquinas, las pruebas que se realizan van encaminadas a una valoración agrícola, es decir, aspiran no sólo a alcanzar la calificación mecánica de la máquina, sino a juzgar sobre el comportamiento de los motores y tractores en el campo. Todo esto es importante para la economía nacional, teniendo en cuenta que el parque nacional de tractores agrícolas ha pasado, de 30.000 unidades en 1959, a 110.000 en 1963.
Se estudian y prueban también bombas para riego y máquinas de recolección, especialmente cosechadoras. Un extenso programa para la mecanización de las labores de regadío está en pleno desarrollo.

Creación de un nuevo género de levaduras

Pero es necesario seguir con otras de las múltiples actividades científicas que, al servicio de la agricultura, lleva a cabo el Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas. Unas palabras para su Sección de Bioquímica, que desarrolla sus trabajos dentro de los campos de la bioquímica vegetal y de la microbiología agrícola e industrial. Entre los resultados más esperanzadores obtenidos hasta ahora figura la creación de un nuevo género de levaduras. También se estudia el aprovechamiento de las algas verdes unicelulares, con vistas a su utilización en piensos y alimentos.
Dentro del campo de la bioquímica son muy diversos los trabajos realizados. Actualmente se dedica una atención especial al análisis de proteínas de leguminosas cultivadas y no cultivadas, concretamente en lo que se refiere a su composición en aminoácidos.
Junto con otros centros del Instituto y con otros institutos de investigación del país, esta Sección de Bioquímica tiene firmados dos contratos de ayuda a la investigación con el Gobierno de los Estados Unidos: uno sobre caracterización y aislamiento de nuevas levaduras como agentes potenciales para su empleo en procesos industriales, y otro sobre composición proteínica de las leguminosas.

El registro de variedades de plantas

Otra Sección del Instituto, la de Hidráulica Agrícola, estudia las necesidades de agua en cultivos de regadío extensivo de trigo, cebada, maíz, patata, alfalfa y remolacha azucarera, y realiza ensayos en parcelas que reciben distinta cantidad de agua. Los resultados de estas experiencias ofrecen un gran interés práctico, dado el crecimiento de los regadíos en España.
Un servicio muy curioso del Instituto es el Registro de Variedades de Plantas. La importancia creciente del cultivo de nuevas variedades más resistentes y de mejor calidad obliga al estudio sistemático de las variedades que puedan interesar a la economía agraria nacional. Este servicio dispone de un «Catálogo oficial de variedades y biotipos», una «Lista de variedades comerciales» y una «Relación de estirpes genéticas». Se ocupa también del registro de deslinde y clasificación de las formas vegetales de un claro valor comercial ya existentes en el mercado, procurando así una ordenación para la producción y el comercio, de acuerdo con el Instituto de Semillas Selectas.
La inclusión de una determinada variedad supone la garantía de su autenticidad como tal variedad, la defensa del seleccionador contra los fraudes que pudieran afectar a la variedad obtenida y la posible inclusión en la «Lista de variedades comerciales».
En la actual coyuntura de expansión, y encuadrado en el Plan de Desarrollo Económico y Social del país, se da un gran impulso a este servicio, impulso que se traducirá en una ordenación de variedades fruteras para conseguir una producción nacional de mayor calidad, que pueda competir con los países del Mercado Común y acreditar aún más la fruta española en el mundo, al mismo tiempo que se consigue una elevación—necesaria también—en el consumo interno.

Nuevas perspectivas para los desacreditados secanos

Otro aspecto interesante de los trabajos del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas es el aprovechamiento de productos agrícolas, que ensaya la aclimatación de plantas cauchíferas y presta una atención especial a las semillas oleaginosas.
Importancia análoga tienen las investigaciones sobre forrajes y pastos, ya que una de las consecuencias inmediatas de todo proceso de industrialización y mejora del nivel de vida es el rápido incremento en el consumo de alimentos derivados de la explotación animal. Pero estos alimentos tienen precios altos, y el mejor sistema para reducirlos es incrementar la producción y perfeccionar el aprovechamiento de los pastos y cultivos forrajeros. Estas investigaciones se iniciaron hace pocos años en la Moncloa, junto a la Ciudad Universitaria madrileña, y ya se han experimentado 2.377 plantas diversas, entre las que han sido seleccionadas unas sesenta de interés especial para España, tras un período experimental mínimo de cuatro años.
A fines de 1961, y por esta misma Sección de Plantas Forrajeras y Pratenses, se inició una experiencia encaminada a mejorar el rendimiento económico del pastoreo de ovejas en nuestros tradicionales secanos cerealistas, y a comprobar la capacidad potencial de apacentamiento en este tipo de terrenos. La experiencia está en pleno desarrollo, y aunque en estas cuestiones no es posible anticipar resultados, sí puede afirmarse que se ha conseguido manejar cifras impresionantes de «carga ganadera» (número de cabezas por hectáreas) y que se espera que estos estudios puedan abrir nuevas perspectivas a los viejos y desacreditados secanos españoles.

La ciencia de la genética, para la mejora del maíz

Sigamos adelante. Unas palabras sobre el Centro de Mejora del Maíz, donde se aplican a esta tarea—de tanta importancia económica—las más sorprendentes conquistas de la ciencia de la genética, que está produciendo una revolución en nuestro mundo de hoy y abriendo horizontes asombrosos y escalofriantes al mundo de mañana.
Por último, he aquí una serie de Centros, integrados también en el Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, y que nos limitaremos a enumerar, pues con ello es suficiente para darse cuenta de los tipos de trabajo a que se hallan dedicados. Son los siguientes: Estación Experimental de Horticultura y Jardinería de Aranjuez, Centro de la Cuenca del Guadiana, de Badajoz (estudios sobre cereales, abonos y cultivos diversos de la zona); Centro de las Islas Canarias (tomates y otros cultivos del archipiélago), Centro de Cultivos Subtropicales de Málaga, Estación de Olivicultura de Jaén, Subestación de Viticultura de Jerez de la Frontera (origen de algunos de los vinos más famosos del mundo), Estación de Cultivos de los Grandes Regadíos de Valladolid, Subestación de Cultivos de los Grandes Regadíos de Córdoba, Centro de la Cuenca del Segura, de Murcia; Estación de Horticultura de Valencia (como es sabido, la costa levantina española es, entre otras cosas, un inmenso y productivo jardín), Estación Naranjera de Levante, Estación Arrocera de Sueca (Valencia), Estación de Fitopatología Agrícola de Burjasot (Valencia), Estación de Praticultura y Cultivos de Vega de Grado (Oviedo), Estación de Praticultura y Cultivos de Vega de La Coruña y Estación de Fitopatología Agrícola de La Coruña.
De cada uno de estos Centros podían decirse muchas cosas, pero se nos acaba el espacio. Por otra parte, con lo dicho nos parece suficiente para dar al lector una idea de este esfuerzo de conjunto que los científicos españoles realizan en la investigación agronómica, dentro de la línea de avance en todos los órdenes que caracteriza el actual momento científico nacional.

M. C. H.



Colección de plantas crasas.



Experiencias de abonados de trigo, con piritas y azufre.

(Reportaje gráfico, en color y negro, de Fernando Nuño.)



En este invernadero
del Instituto Nacional
de Investigaciones Agronómicas,
el cultivo experimental
de distintas especies
de flores
también forma parte
de la diaria tarea.
La fotografía de la derecha
nos muestra
uno de los edificios centrales
del Instituto.

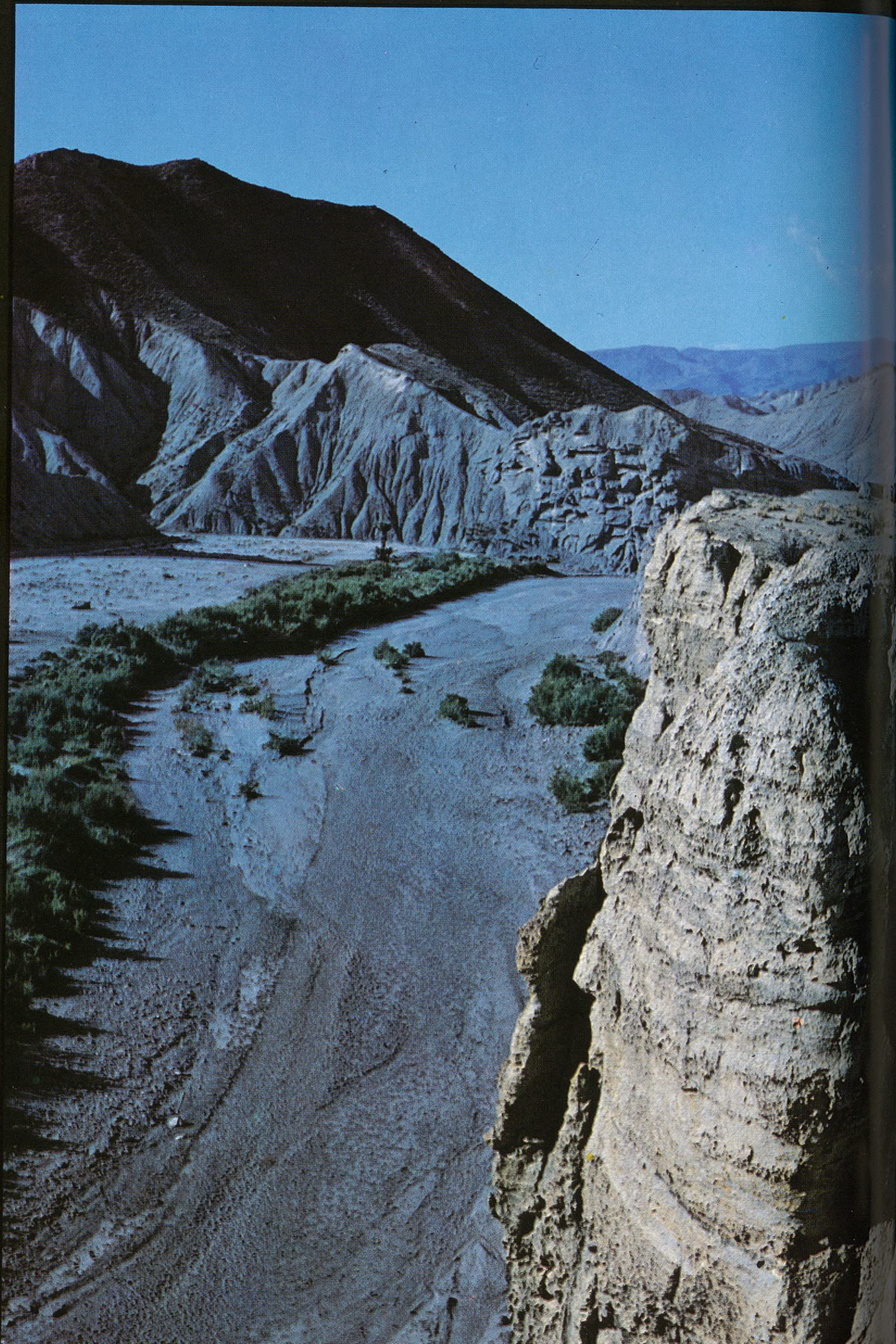


almería, tierra afortunada



Desierto lunar de Tabernas, de cumbres resecas,
torrenteras petrificadas y ramblas polvorientas.
Un paisaje hostil, inmóvil y sobrecogedor.
A la izquierda, una montaña de Gérgal
con la palmera solitaria que es emblema de estas amplitudes
almerienses, tan frecuentadas últimamente por el cine.





un paisaje cinematografico

"Cuando te veo, vibro como vibra, al ser blandida una espada de la India" (Ben Safar Al-Merini, siglo XII)
"La luz es tu amante ¡Tierra afortunada!" (A. Huxley)



almería, tierra afortunada

UN PAISAJE CINEMATOGRAFICO



Escena del rodaje de «Lawrence de Arabia», en la zona de Tabernas.



A veinte kilómetros de Almería, y antes de llegar a Cabo de Gata, donde la Sierra —como un descomunal gigante antediluviano—se amaga para apagar su sed en las cálidas aguas del Mediterráneo y esconde entre las enormes patas sumergidas innumerables playitas y caletas de sorprendente belleza, se encuentra uno, de golpe y porrazo, en pleno desierto africano. Las dunas, de formas caprichosas y cresta afilada, se estiran y alargan hasta donde alcanza nuestra vista, endulzando el paisaje con su color melado. El sol, este limpio sol almeriense, de bronce, ha brillado durante milenios sobre el desierto de arena silencioso y solitario en mitad de un cielo que es blanco a fuerza de luz. Pero un día cientos de gritos quebraron el aire, rasgando una paz que parecía eterna. Y, como por milagro, al lomo de una duna, le crecieron cientos de cabezas cautelosas con turbante, que tras un momento de vacilación se lanzaron ladera abajo, al aire el fusil resplandeciente y el terrible grito de guerra: «¡Lawrence!» Se filmaba «Lawrence de Arabia». Y otro día, un reducido grupo de soldados franceses de paso vacilante y desfallecido habían cruzado este mismo desierto en «Un taxi para Tobruk». Y otro día...

Hoy mismo, en ese lugar, se alza un fuerte almenado, defendido por doble fila de alambradas, en el que ondea la bandera británica. Es un campamento-prisión formado por soldados que, por un motivo u otro, han infringido el código militar, y en el que reina un régimen de terror impuesto por unos mandos embrutecidos que se ceban en estos hombres, medio locos de sol y malos tratos. En mitad del amplio patio, donde se halla el batallón formado para la revista, Sidney Lumet, el director americano que se reveló en «Doce hombres sin piedad», breve y rápidamente va fijando las posiciones de la cámara para las distintas tomas que formarán parte de su película «La colina», producción inglesa protagonizada por Sean Connery, el ya popular James Bond. Cuando Lumet se vaya dentro de pocos días, los ingleses serán sustituidos por alemanes, y éstos, por italianos. No hay paz ya en este desierto en miniatura. Sí, hay cola, verdadera y auténtica cola, para rodar en él; tanta, que va a ser necesario poner a la entrada de las dunas el clásico cartelito: «Antes de entrar, dejen salir.»

Es cierto. Almería la Luminosa es actualmente un inmenso plató, siempre ocupado, al que vienen a rodar todas las cinematografías del mundo. Llegan aquí en busca de un clima—en el que no hay día sin sol—y de un paisaje que es único en Europa: el desierto de arena, las dunas de Cabo de Gata, y ese otro desierto de aspecto lunar y kafkiano, Tabernas, de secas montañas, torrenteras petrificadas y ramblas polvorientas. El de Tabernas es un paisaje hostil, inmóvil y sobrecogedor, sin árboles, sin pájaros y sin agua, de una belleza austera y trágica, donde «los vientos no tienen emblemas móviles, sino que barren una vacía oscuridad, una luz destemplada» (A. Huxley).

En realidad todo empezó aquí en Tabernas. Un buen día del año 1956, el francés André Cayatte, harto y desalentado de recorrer países—Libia, Siria, Jordania—, en un viaje de más de 30.000 kilómetros en busca de un paisaje desértico y trágico, siguió el consejo de la Oficina Geográfica de París: «Vaya al sudeste de España, que es una zona casi desconocida incluso para los propios españoles.» Cayatte rodó en Tabernas su film «Ojo por ojo», que si no le aumentó el prestigio que ya gozaba por un argumento falso a todas luces, dio a conocer un rincón de España que asombró al mundo.

Una película famosa mencionada anteriormente dio la confirmación rotunda de las excelsas cualidades que por su singularidad y sus condiciones de luz reúne el paisaje almeriense: «Lawrence de Arabia». A raíz de su estreno mundial en Londres, escribía el «Sunday Telegraph»: «Hay un plano de Lawrence inmóvil sobre un quieto camello a la orilla del agua, con el fondo ocupado todo por un plácido mar gris seda. Hay otro, completamente vacío, donde un pálido cielo azul sin nubes llena la parte superior de la pantalla y un desierto de pálido oro ocupa la mitad inferior, con la línea del horizonte en medio, como tirada a regla. Tales cosas permanecerán en la memoria cuando las batallas, la gloria y la vergüenza de Lawrence se hayan olvidado». Y el «Sunday Times», a su vez, dijo: «Paisajes románticos y augustos uno los ha visto con frecuencia en la pantalla. Esto es algo más. El sol, naranja y sangre, que se levanta al filo de una duna; las tormentas de arena, las múltiples formas de la inmensidad, los colores del calor..., creo que es la primera vez que el cine comunica el éxtasis.»

Tras este segundo resonante triunfo de nuestro paisaje, ya descubierto y ganado para el cine, se ruedan en nuestra provincia películas nacionales y extranjeras de una forma ininterrumpida, con una actividad incesante y febril. Los hoteles, los chalets, los almacenes, se reservan con meses de anticipación, y se inquiere por las demás casas productoras cuándo terminarán las películas en rodaje de filmar sus exteriores, para poder ellas ocupar los mismos puestos. Junto a la riqueza que supone el cultivo de la uva, de la naranja y de las hortalizas extratempranas; junto a la tradicional variedad almeriense—la palmera, el esparto, la pita y la higuera al lado de la caña, la huerta, el naranjo y la parra—, las tierras estériles de esta hermética, misteriosa y subreal Almería, tan llena de contrastes, de tremendas sorpresas, comienzan a dar su fruto en divisas. Almería empieza a transformar en rico presente su espléndido porvenir. Es por esto por lo que la Delegación Provincial de Información y Turismo, buscándole una estabilidad a esta corriente cinematográfica que redunde en beneficio del cine y de nuestra provincia, está interesando cerca del Ministerio la concesión de un permiso de apertura en nuestra ciudad de unos estudios cinematográficos. De conseguirse, no cabe duda que el auge que ha cobrado Almería como importante escenario de la industria del cine se verá centuplicado hasta el punto que, fácil es predecirlo, Almería será en breve el Hollywood de Europa. Den testimonio de esta verdad, si no, la veintena de películas ya rodadas, ocho de ellas en 1964, lo que supone no ya un número muy superior frente a años anteriores, sino que no ha habido día libre para nuestro plató natural durante el pasado año.

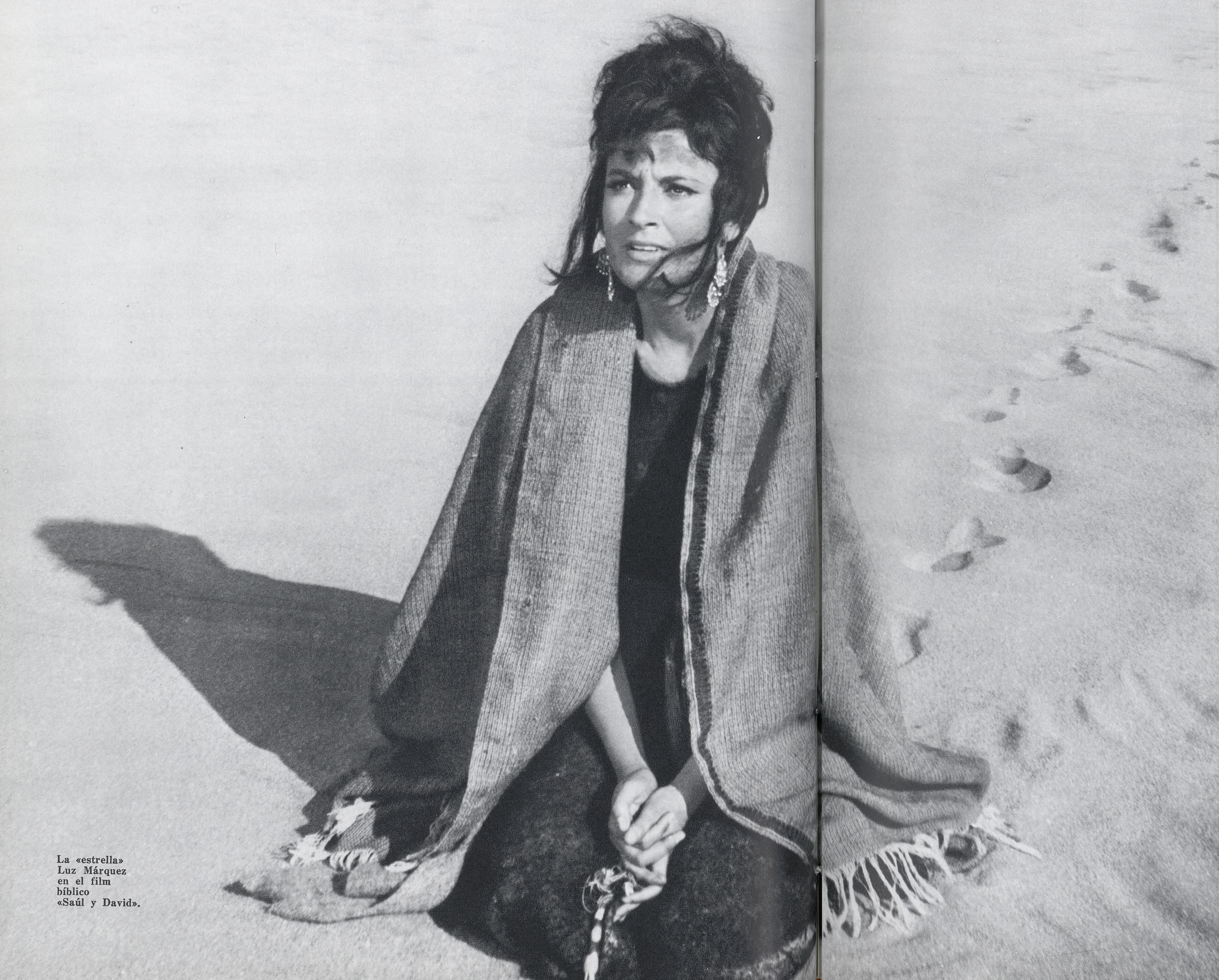
De todo lo cual, el cronista, orgulloso, desde esta esquina de España, Almería, ciudad del viento, el desierto, la uva y la naranja, da fe de ello.

GUILLERMO BERJON

(Reportaje gráfico, en color y negro, de Emilio Carrión.)

Relación de las principales películas rodadas en Almería:

«La llamada de Africa», de C. Ardavín. Española 1949.
«Sierra maldita», de A. del Amo. Española. 1954.
«Ojo por ojo», de André Cayatte. Francesa. 1956.
«Los joyeros del claro de luna», de R. Levy. Francesa. 1960.
«Un taxi para Tobruk», de D. de la Patellière. Franco-española. 1961.
«Tierra brutal», de Michael Carreras. Hispanoamericana. 1961.
«Lawrence de Arabia», de David Lean. Inglesa. 1962.
«Marcha o muere», de Franz Wisbar. Hispano-germana. 1962.
«Cleopatra», de J. Makiewiez. Norteamericana. 1963.
«El sabor de la venganza», de J. R. Marchent. Hispano-italiana. 1963.
«La otra mujer», de F. Platard. Hispano-francesa. 1963.
«Escape libre», de Jean Becker. Hispano-ítalo-francesa. 1964.
«Camino del sur», de J. R. Marchent. Hispano-italiana. 1964.
«Las pistolas no discuten», de M. Caiano. Hispano-ítalo-germana. 1964.
«Saúl y David», de Marcello Baldi. Hispano-italina. 1964.
«El dedo en el gatillo», de Sidney Pink. Hispano-norteamericana. 1964.
«El sheriff de Río Bravo», de T. Demichelli. Hispano-italiana. 1964.
«La colina», de Sidney Lumet. Inglesa. 1964.
«La venganza del mohicano», de Harald Reilz. Hispano-ítalo-germana. 1964.
«El rancho de los implacables», de Duccio Tessari. Hispano-italiana. Actualmente en rodaje.



La «estrella» Luz Márquez en el film bíblico «Saúl y David».

La BIBLIA en la pantalla

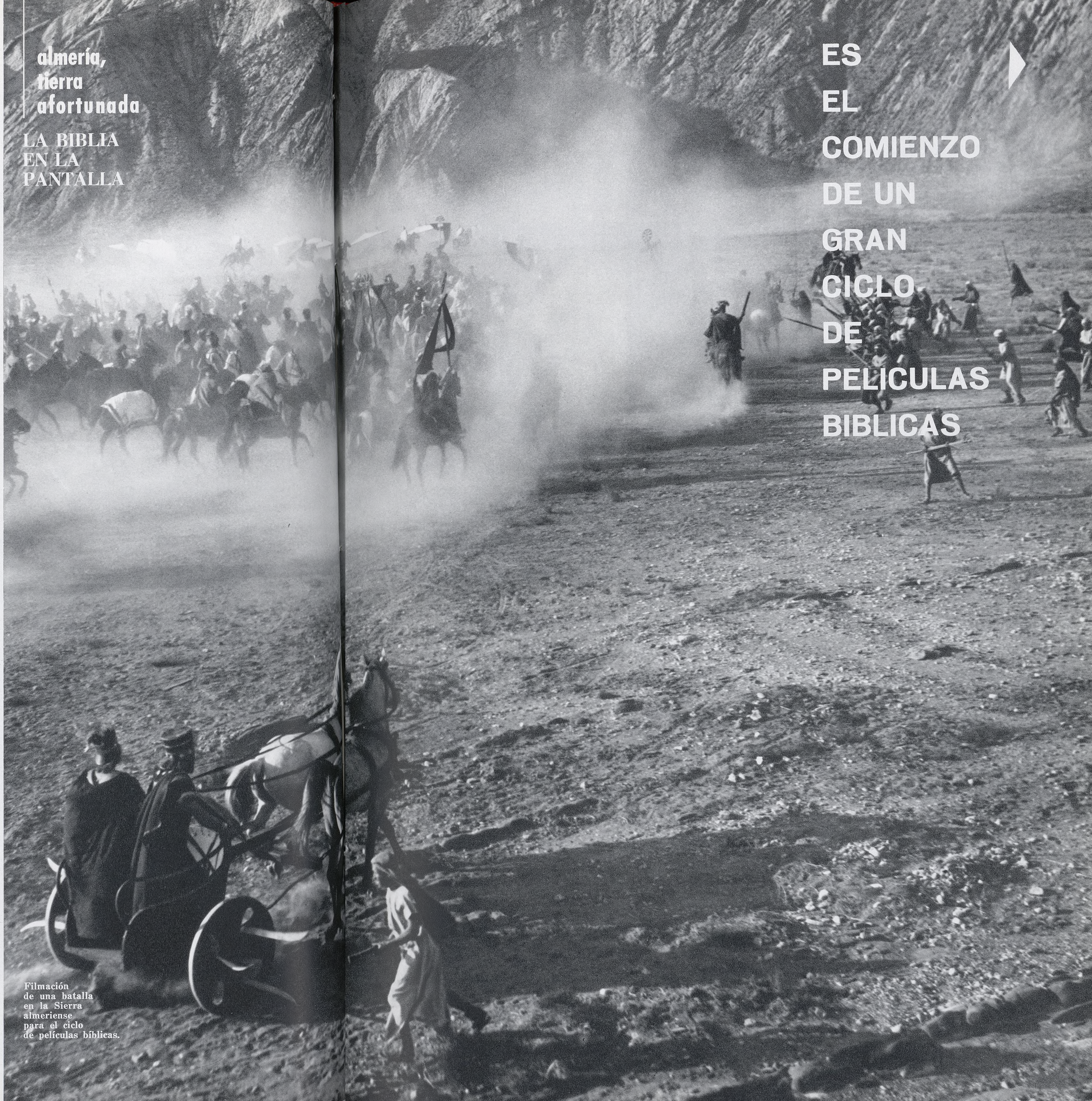
"SAUL Y DAVID" O UN NUEVO CINE RELIGIOSO

Marcello Baldi, prestigioso documentalista italiano, autor de "Italia K2", ha sido encargado de dirigir este film. "Saúl y David", producción ítalo-española, supone uno de los primeros pasos hacia la dignificación del cine histórico-religioso, superando la escuela de Cecil B. de Mille. San Paolo Film, de Roma, y su filial española, han emprendido la tarea de filmar la Biblia a raíz de las reflexiones del Concilio Vaticano II sobre la necesidad de un nuevo cine de sentido religioso, formativo, pero no exento de la espectacularidad y los valores artísticos que exige el cine de masas.

almería, tierra afortunada

LA BIBLIA EN LA PANTALLA

ES EL COMIENZO DE UN GRAN CICLO DE PELICULAS BIBLICAS



Filmación de una batalla en la Sierra almeriense para el ciclo de películas bíblicas.

almería, tierra afortunada

LA BIBLIA EN LA PANTALLA

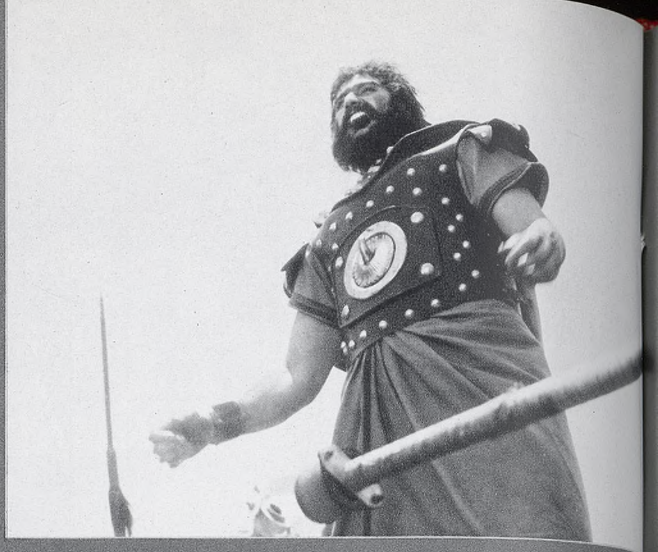
EL EQUIPO DE «SAUL Y DAVID».—El papel de Saúl está a cargo de Normand Wooland, un actor inglés que se ha formado junto al gran Lawrence Olivier. Wooland ha frecuentado ya el género bíblico interviniendo en películas como «La historia de Ruth». La figura de David está encarnada por Gianni Garko, joven actor italiano. La bella actriz española Luz Márquez representa a Abigail. Virgilio Teixeira, Pilar Clemens, Carlos Casaravilla, José Antonio Mayáns—el novicio de la película de Bronston sobre el Valle de los Caídos—, el argentino Milo Quesada, Marco Paoletti y otras figuras del cine español y europeo toman parte en el extenso reparto. El productor y argumentista es el sacerdote italiano padre Emilio Cordero. El padre Cordero, que, según su voto de pobreza, no dispone para sí mismo ni del dinero necesario para comprarse un par de zapatos, puede mover millones, en cambio, en su gestión cinematográfica. Tanto él como sus asesores han preferido huir, a la hora de elegir actores, de las grandes figuras sofisticadas de Hollywood y de otras cinematografías, pues se trata de que el actor esté al servicio de cada una de las figuras bíblicas que interpreta, y no al contrario, como suele ocurrir en el cine comercial. De este modo, evitando el divismo, se ha respetado mejor el carácter histórico y a veces sagrado de los personajes.

EL GUION.—El film contiene la narración bíblica del primer libro de Samuel, a partir del capítulo VIII, hasta la muerte de Saúl. Ante la ancianidad decrépita de Samuel, último de los grandes jueces de Israel, los ancianos de las diversas tribus le piden insistentemente la elección de un rey que reúna a todo el pueblo bajo su gobierno, dando al pueblo israelita aquella unidad de que carecía y una fuerza militar que le hiciera capaz de repeler y contener a tiempo y con eficacia las agresiones extranjeras. Samuel pone inútilmente en guardia a los ancianos frente a la extensión y gravamen de los privilegios de que disponía un rey, advirtiéndoles que se arrepentirían de la decisión adoptada. Pero la elección de un rey es considerada por todos como una exigencia perentoria. Samuel, inspirado por Dios, escoge como primer rey de su pueblo a Saúl, de la tribu de Benjamín. El reinado de Saúl y su decadencia, la aparición de David como su sucesor, el episodio de David y Goliat, etc., son narrados en el film con grandeza y fidelidad. Las últimas imágenes de la película muestran a David mientras entona su triste canto sobre la tierra húmeda de la tumba de Saúl y Jonatán...

La cinta ha sido filmada en Almería y en Cinecittà, de Roma. La interpretación que los autores del film han tratado de darle a la figura de Saúl está más próxima a la de Víctor Alfieri («Saúl», tragedia en cinco actos, de 1782), que a la de André Gide (1903). Se trata de actualizar la figura de Saúl como símbolo del «terror de Dios» padecido por los antiguos, y que hoy ha tomado en el mundo moderno la forma de terror ante la ausencia de Dios. Además de Alfieri y Gide, son muchos los autores que se han ocupado de Saúl, entre ellos Voltaire y Lamartine, así como también los músicos, de Häendel a Honegger. Este último le puso fondo musical al citado drama de André Gide.

CINE BIBLICO.—«Que sean promovidas y aseguradas con todos los medios la producción y exhibición de cintas destinadas al honesto descanso del espíritu, dignas por sus valores culturales y artísticos.» Estas palabras pertenecen a un decreto del Concilio sobre «Medios de Comunicación Social». A ellas se siguen otras abogando por un cine cristiano con fuerza y calidad. San Paolo Film se ha propuesto cumplir esto mediante la magna empresa de filmar la Biblia, carta de Dios a los hombres. «Los patriarcas de la Biblia» fue su primera producción. De ella dijo el productor americano Berle Adams: «Es una verdadera obra maestra con amor.» Después de «Saúl y David» se filmarán «Los jueces de la Biblia» y otras diez cintas que comprenderán todo el Antiguo Testamento. Más tarde seguirán los films sobre el Nuevo Testamento y la historia de la Iglesia. El primero de ellos, dedicado a San Pablo, se titulará, sencillamente, «Paulus».

MARIANO ARMIJO





Goliat, Saúl, David y otros personajes de las Escrituras, magistralmente recreados por el cine.







Pilar Clemens, una joven actriz española especializada en el cine histórico.

Almería, tierra descubierta por el cine, se presta especialmente a las ambientaciones del Antiguo Testamento.



REALES ACADEMIAS



El Infante don José Eugenio de Baviera y Borbón, director de la de Bellas Artes

Su Alteza el Infante don José Eugenio de Baviera y Borbón es director de la Real Academia de Bellas Artes de Madrid desde 1963. Pertenece a dicha Institución desde 1941. Gran vocacional de la música, como es sabido, nunca se ha profesionalizado, pero su dedicación es constante e intensa. Dedicación que ahora se ha hecho extensiva al resto de las bellas artes con ocasión de su nombramiento como director de la citada Academia. "Nuestra principal tarea es defender la riqueza artística del país", nos dice.

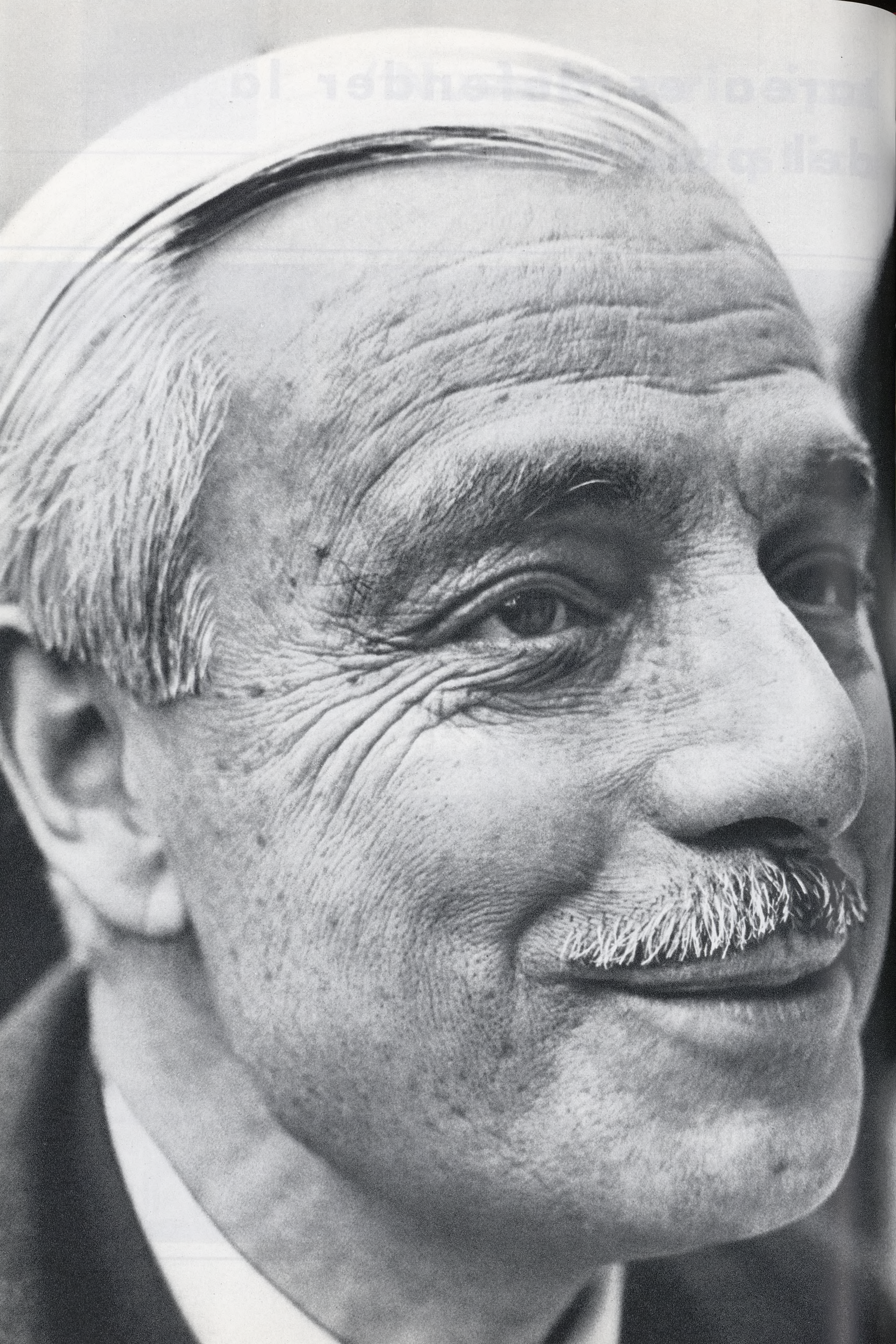
"Nuestra principal tarea es defender la riqueza artística del país"





El infante don José Eugenio de Baviera,
en su diaria dedicación al piano.
Su vocación musical comienza en la infancia,
en el seno familiar.
Los pequeños conciertos
que se organizaban en el hogar paterno
le descubrieron al entonces niño un mundo prodigioso.
En la fotografía inferior,
su alteza presidiendo una sesión
de la Real Academia de Bellas Artes,
de la que es director.





REALES ACADEMIAS



"Las «Majas» de Goya, aunque están en el Prado, pertenecen al Museo de Bellas Artes"

LA vocación musical de don José Eugenio de Baviera y Borbón comienza en su infancia, en el seno familiar. Los pequeños conciertos que se organizaban en el hogar paterno le descubrieron al entonces niño un mundo prodigioso. Y empezó a alternar los estudios musicales con su formación general. Durante su época de la Academia Militar aprovecha los domingos para tocar el piano.

—Con la llegada de la República fuimos a vivir a Francia. Allí estudié en uno de los dos Conservatorios que hay en París. Entre los profesores estaba el gran Cortot.

Nos encontramos ahora en el chalet-palacete del infante, en la colonia residencial de El Viso. La casa tiene en sus salones un tono señorial, alfonsino. Hay muebles noblemente envejecidos, medias luces, candelabros. Los tapices, las alfombras, las losas blancas y negras del salón del piano son historia vivida y, en gran parte, viva.

—Volví a España para tomar parte en la guerra. Dedicado ya a mi profesión, he seguido, sin embargo, teniendo en la música una segunda profesión.

—¿Por qué no ha sido la primera?

—Nunca me he decidido a que lo fuera.

Un aire del XVIII se estanca en torno a la chimenea, junto a la cual erige su quietud un perro en efigie. Enfrente arranca una escalera alfombrada hacia las zonas altas de la casa. La sombra silenciosa de un criado pasa por la sala contigua. El infante don José Eugenio de Baviera es un hombre de conversación fluyente, cordial, entonada, tranquila. Todo el silencio de esta casa escucha su palabra. Se diría que estamos a muchos kilómetros del bullente Madrid.

—He dado numerosas conferencias con ilustraciones al piano. La última, en un festival de música donde actuaba Rubinstein. Pero la mala salud me ha impedido seguir dedicándome intensamente al trabajo y al estudio de la música.

Tiene el cabello blanco y planchado, la mirada clara y cordial, las manos expresivas, finas, cuyos dedos crispa de pronto, un momento, en determinados puntos de la conversación. Sonríe vagamente, con bondad, bajo su bigote de militar retirado. Es un cansado y cultivado señor.

—¿Ha probado alguna vez a componer música?

—Sí; he compuesto música. Pero lo dejé pronto. Lo dejé por indecisión. Las formas tradicionales que yo más o menos conocía ya no sirven para hacer una obra actual. El continuar utilizándolas supone un conformismo. No es fácil decir nada nuevo en el mismo lenguaje que lo dijeron Bach o Beethoven. En cuanto a las formas nuevas, no he llegado a decidirme por un camino determinado. El momento actual en la música es de expansión, de búsqueda, de dispersión. Por eso resulta difícil hacerse en él un camino. Un día, naturalmente, puede brotar el genio que aúne todas las experiencias, todos los ensayos, y nos dé la gran música nueva.

—¿Cuál es lo que caracteriza esa música actual, de indagación, con respecto de la que hemos convenido en llamar clásica?

—El timbre. Hoy preocupa el timbre como antes preocupó la armonía. Las obras nuevas se caracterizan por la calidad tímbrica. Esto supone el que la experiencia técnica, el problema interno de la música, tenga más importancia que el mensaje a comunicar, si es que hay alguno. La música romántica, por el contrario, era una música muy humanizada, a veces demasiado. De la síntesis entre ambas tendencias puede nacer la gran música de nuestro tiempo.

—¿Puede darme el nombre de un compositor español de vanguardia?

—Luis de Pablo, Halffter... Todos los jóvenes son interesantes.

(Reportaje gráfico: Gigi-Eurofoto)

De la residencia del infante, a la Real Academia de Bellas Artes, en la calle de Alcalá, muy cerca de la Puerta del Sol. Aquí, el director de la Academia labora día tras día por la defensa de la riqueza artística del país.

—Ya que nos faltan fuerzas para restaurar en la medida que quisiéramos y que sería necesaria, nos dedicamos, al menos, a conservar, a defender. Es muy difícil convencer a un propietario de que no puede edificar en un solar histórico que le resulta ruinoso, prohibir a alguien la venta de un cuadro fuera de España... Todo eso.

—¿Qué importancia tiene la sección musical dentro de la Academia?

—Cuando nació la Academia no contaba con esa sección, que es de creación posterior. Mi medalla académica es la de Arrieta, el músico de «Marina». Nunca hasta ahora había presidido un músico la Academia. Pintores y escultores han tenido siempre más representación en esta casa. Y es natural, por lo que se refiere a la pintura, que podemos considerar como el arte nacional, ¿no?

—¿Por qué esa inferioridad del español con respecto a la música?

—Quizá sea cuestión de climas. La luz de España nos da el color. Y la vida al aire libre, poco propicia al recogimiento de la música. Claro que Italia, país muy musical, puede desmentir esta teoría. En todo caso, creo que es un problema de formación. Habría que empezar desde la escuela primaria a cultivar el oído del niño. Hasta ahora hemos conseguido, nominalmente, la enseñanza musical en los estudios medios. Pero sólo eso.

—Sin embargo, España es rica en folklores...

—La música folklórica, regional, no es sino el estado primario del arte musical. Quien no haya pasado de lo popular no puede considerarse verdadero conocedor de la música. Bien entendido que en lo popular está el origen de la gran música sinfónica. El siglo pasado, que fue el siglo de los nacionalismos, exaltó himnos y acordes localistas, pero elaborando con ellos unas obras que quedaban ya muy lejos de lo popular, aunque sonasen a tal. Es el caso de nuestro Manuel de Falla.

Recorremos en compañía del infante el Museo de la Real Academia. Sorolla, Cecilio Pla, Alenza. Mucha pintura del siglo XIX. Pero el catálogo llega hasta los actuales con nombres como José Aguiar. «El "Cristo" de Goya y las dos "Majas", que están en el Museo del Prado, pertenecen en realidad a este Museo. Pero esto no lo sabe casi nadie. No hemos conseguido que se nos incluya en los recorridos del turismo. Sin duda, nos perjudica esta situación demasiado céntrica, junto a la Puerta del Sol. Esto hace imposibles los aparcamientos.»

Tiene razón Su Alteza. Uno de los museos más interesantes de Madrid, como lo es el de la Real Academia de Bellas Artes, es poco visitado en proporción al contingente turístico que todos los años pasa por España.

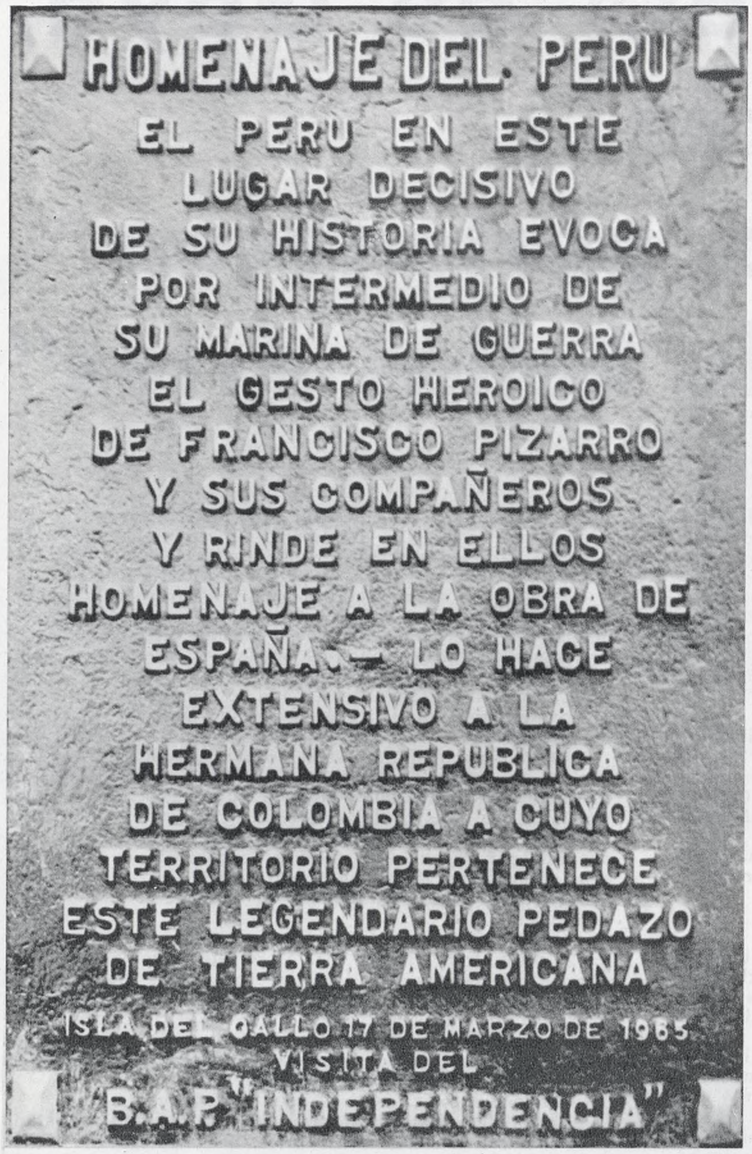
El director de esta Real Academia es elegido cada tres años. A finales del actual 1965 concluye el mandato de don José Eugenio de Baviera. Pero es posible que resulte reelegido. El fervor y la inteligencia que viene poniendo en su tarea nos hace suponerlo así. Le hemos dejado en su despacho, entre pintura ilustre y un noble mobiliario. Cruzamos las salas de la Real Academia. La sala de juntas, el salón de actos. En las galerías del Museo, una pareja de turistas. El «Unamuno» de Victorio Macho. La calle.

En la calle, el girar de esa enorme flor ciudadana que es la Puerta del Sol. Un fragor humano que apenas roza el sosiego de la Real Academia de Bellas Artes y sus muros de silencio.

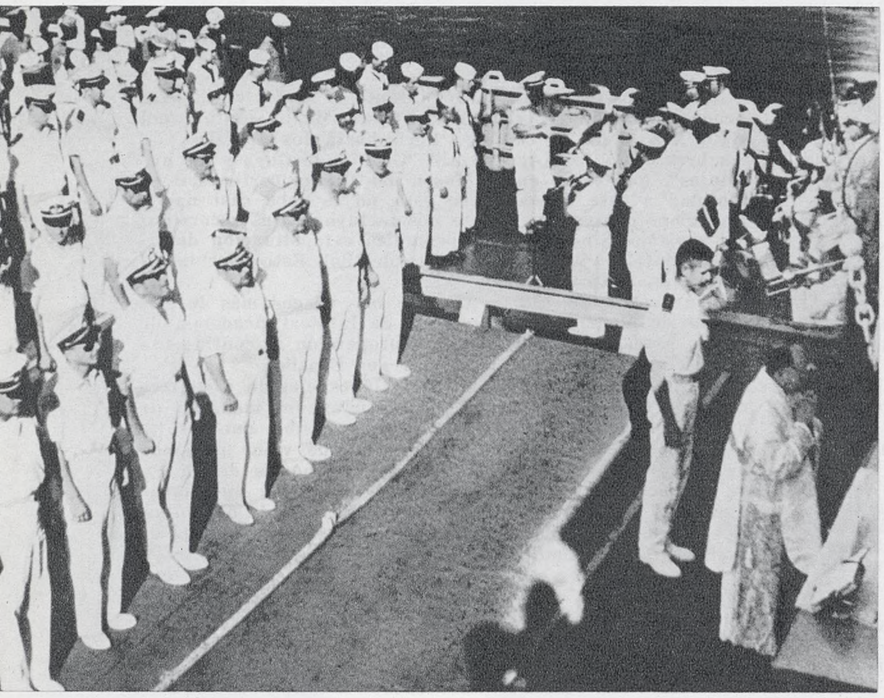
FRANCISCO UMBRAL

en la histórica Isla del Gallo

PERU Y COLOMBIA RINDIE A PIZARRO Y A LOS



Texto de la placa del monolito, redactado por el Presidente Belaúnde.



Misa oficiada en la cubierta del buque-escuela peruano «Independencia».

POR iniciativa de sus Presidentes, don Fernando Belaúnde Terry y don Guillermo León Valencia, Perú y Colombia han rendido un emotivo homenaje de recordación histórica a España, a Francisco Pizarro y a los «Trece de la Fama» en la Isla del Gallo, donde el conquistador del Imperio inca trazó con su espada una raya en la arena y arengó a sus soldados para que le siguieran en la gesta del Perú.

Las autoridades de la cercana localidad colombiana de Tumaco, Departamento de Nariño, han levantado un obelisco, en el que los cadetes peruanos del buque-escuela «Independencia» colocaron una placa de bronce con inscripción recordatoria. La inauguración de este sencillo monumento perpetúa la gesta de Pizarro y de los «Trece de la Fama», evocando la obra de España en América. Asistieron a este solemne acto los mandos y las tripulaciones del destructor colombiano «Antioquía» y del buque auxiliar «Andagoya», con los jefes, oficiales y guardiamarinas del buque-escuela peruano «Independencia». También estuvieron presentes en el homenaje los doctores don Francisco Belaúnde Terry y don Héctor Martínez; el jefe de Operaciones Navales de Colombia, don Jaime Parra; el agregado militar, naval y aéreo de la Embajada de España en Lima, don Pío Tejada, con el delegado de Prensa don Benjamín Alarcón; el agregado naval de la Embajada de Colombia en el Perú, don Jaime Barreda; el alcalde de Tumaco, y otras personalidades. Los actos comenzaron con una misa oficiada en la cubierta del «Indepedencia», a la que asistieron la misión hispano-peruana, la oficialidad, los guardiamarinas y la marinería del buque-escuela. A continuación, ya en la isla, el embajador del Perú en Colombia, don Carlos Vázquez Ayllón, en nombre del Presidente Belaúnde Terry y del Gobierno peruano, descubrió la placa de bronce; y el director de la Academia Peruana de la Historia, don Aurelio Miró Quesada, pronunció el discurso inaugural del monumento, manifestando que la epopeya de los españoles dio lugar a que dos mundos se descubrieran mutuamente: España al Perú, incorporándolo a la cultura occidental, y Perú al mundo, a través de España; con lo que entró en la civilización cristiana vinculándose a la Hispanidad.

Seguidamente, el general don Julio Londoño, director de la Academia Colombiana de la Historia, también pronunció unas palabras de exaltación de la obra civilizadora de España, subrayando la profunda significación de este homenaje, en el que se unían tres países fraternos en presencia de noble solidaridad.

Por último, el embajador español en Lima, don Angel Sanz Briz, pronunció el siguiente discurso:

«Estamos hoy aquí, sobre el Rubicón de América, sobre la raya que trazara Pizarro, "en cuya alabanza la fama se fatiga", para rendir homenaje, en nombre de las gentes de nuestra estirpe, a quienes todo lo pospusieron a la honra, haciéndose protagonistas de la hazaña impar que abrió a la cristiandad la puerta del fabuloso mundo del Tahuantisuyo.

Aquí, bajo la Cruz del Sur, sobre la arena donde, radiante, permanece el tajo de la espada de Pizarro, el silencio reverencial sería el homenaje más justo. Pero es preciso que la palabra recuerde que fue aquí donde hace cuatrocientos treinta y ocho años ordenó Dios a Francisco Pizarro que sentara plaza y le eligió, y eligió a sus trece cabales españoles, para que alcanza-

RON HOMENAJE A ESPAÑA, "TRECE DE LA FAMA"

ran la meta de la soledad, del hambre y la fatiga, meta perenne de la hidalguía española, de la que vosotros, caballeros guardiamarinas, sois herederos.

Tan bien como yo conocéis el hito histórico que tuvo a esta isla como escenario. Pero permitidme subrayar que sobre esta ardorosa tierra se dio la más clara expresión de ansia de honra, de sed de inmortalidad, de abnegada fidelidad y vocación misionera.

Ante la ruda caligrafía de la espada de Pizarro, el canto enmudece. No tuvo Pizarro su Ercilla, y si el eco de los siglos repite su fama, al conjuro de su nombre se paralizan las plumas, y no osa hablar la incansable lengua de Lope, ni deja discurrir la viva elegancia de sus estrofas vuestro gran poeta Guillermo Valencia.

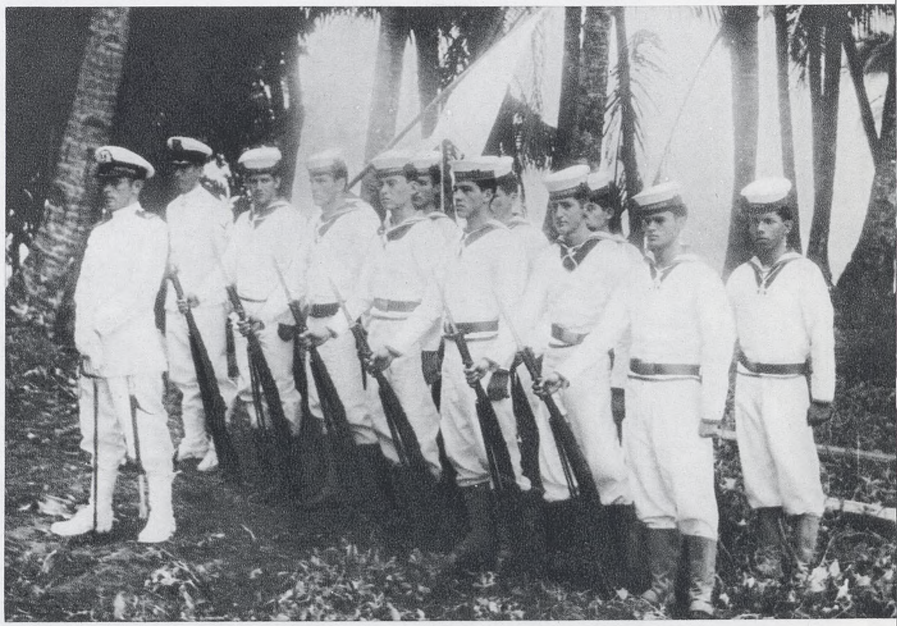
Y, sin embargo, la figura de Pizarro parece creada para dar ocasión a la epopeya, a la gran canción de gesta. Hasta en el trágico final de los dos héroes, es evidente el paralelismo de su vida con la de Julio César. Si lo recordáis, veréis en él la prudencia de Ulises, la fuerza de Aquiles, que le permitía llevar sobre los hombros de su avanzada madurez el cuerpo del compañero fatigado; veréis que sabe ser peregrino, como Eneas, para fundar ciudades. Y si queréis adivinar su apariencia, lo haréis con las mismas líneas y colores con que buscaríais la sobria y sentenciosa de Mío Cid.

Como el caballero esforzado de Boscán, Pizarro y sus trece compañeros suplieron aquí con corazón de valor la cortedad de sus medios, dando ejemplo de espartano temple a todos los que, en el extenso ámbito de nuestra comunidad espiritual hispánica, queremos mantener viva y crepitante la hoguera de nuestro espíritu.

"Honrado es quien a los suyos honra", reza un viejo adagio castellano. Honrados sois, pueblos de Colombia y del Perú, que habéis querido recordar y honrar a esos héroes con este solemne homenaje, que, emocionado, agradezco en nombre de España.

Y en nombre de España vaya también mi saludo a ambos pueblos, a la tierra de promisión que desde aquí intuyó Pizarro; al señor Presidente de la República del Perú, el arquitecto don Fernando Belaúnde Terry, en cuya persona se encarna ese Perú mestizo, y por mestizo esencia de la Hispanidad. Y al señor Presidente de la República de Colombia, don Guillermo León Valencia, que con tan caballerosa y fraternal hospitalidad hoy nos acoge. Y hago votos por la prosperidad de todos ellos, que será lograda con las armas de la tenacidad indomable, del indesmayable empeño, de los que nos dieron inmortal ejemplo don Francisco Pizarro y tus trece compañeros.»

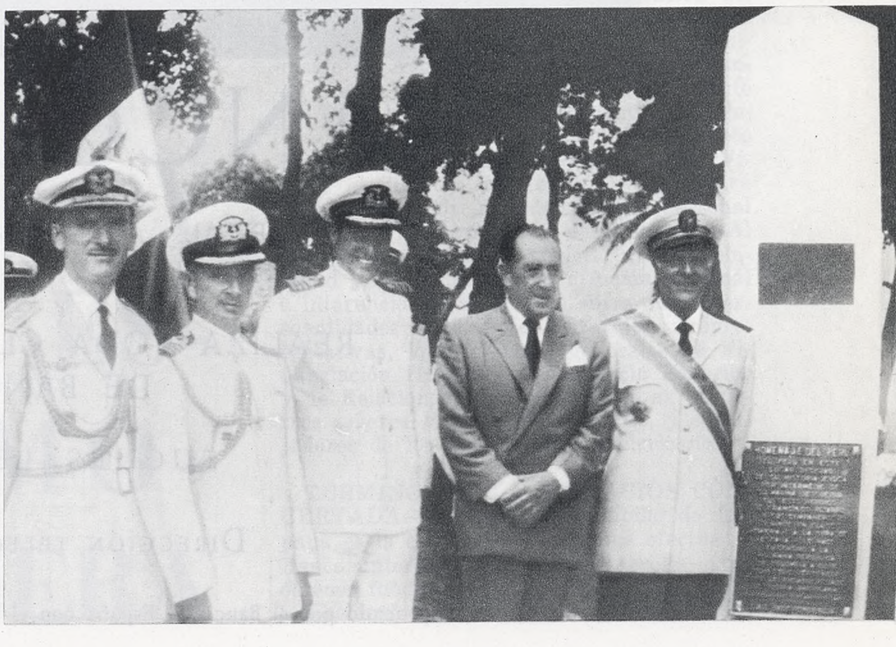
Enviaron efusivas adhesiones a este homenaje el Instituto Peruano de Cultura Hispánica y diversas corporaciones colombianas. Los habitantes de la Isla del Gallo, con una anciana mulata de noventa años al frente, agasajaron a los visitantes, que fueron obsequiados después con un almuerzo en el buque-escuela «Independencia».



Marineros del destructor colombiano «Antioquía», que rindieron honores en la Isla del Gallo.



El embajador de España en Lima, don Angel Sanz Briz, pronunciando su discurso.



Oficiales del «Independencia», el presidente de la Academia Colombiana de la Historia, general Londoño, y el embajador español, después de ser descubierto el monumento.


BANCO IBERICO

EL GOBIERNO ESPAÑOL APORTA VEINTE MILLONES DE DOLARES PARA FOMENTAR EL DESARROLLO EN IBEROAMERICA



Al firmar el Convenio, el ministro de Comercio pronunció unas palabras. Asistieron al acto el ministro de Asuntos Exteriores, el ministro presidente del Consejo Nacional de Economía y los directores del Instituto Español de Moneda Extranjera y del Instituto de Cultura Hispánica. Acompañaban al director del B. I. D. altos funcionarios del mismo.

FIRMA DE UN CONVENIO ENTRE EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO Y EL INSTITUTO ESPAÑOL DE MONEDA EXTRANJERA

EL Gobierno español ha puesto a disposición del Banco Interamericano de Desarrollo veinte millones de dólares de los Estados Unidos para fomentar el desarrollo de los países miembros de dicha institución de crédito, creada por veinte naciones: 19 países iberoamericanos y los Estados Unidos.

El Convenio de crédito mediante el cual ha quedado formalizada esta operación fue suscrito en Madrid, en la sede del Instituto de Cultura Hispánica, por don Felipe Herrera, presidente del Banco, y don Alberto Ullastres, ministro de Comercio, como presidente del Consejo de Administración del Instituto Español de Moneda Extranjera. Con los firmantes presidieron el acto el ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella; el ministro presidente del Consejo Nacional de Economía, don Pedro Gual Villalbí; el director del Instituto Español de Moneda Extranjera, señor Villar; el director del Instituto de Cultura Hispánica, señor Marañón, y alto personal del Banco Interamericano de Desarrollo. Al acto de la firma, que revistió gran solemnidad y tuvo una amplia difusión nacional e internacional, asistieron, entre otras personalidades financieras, culturales y representativas, los directores generales de Financiación Exterior, de Comercio Exterior y de Relaciones Económicas; los ex ministros señores Planell y Sanz Orrio, y embajadores de los países hispanoamericanos.

TERMINOS DE LA OPERACION CONCERTADA.—El préstamo recibido de España es la cuarta operación que efectúa el Banco Interamericano de Desarrollo para obtener fondos en Europa. Previamente había colocado tres emisiones de bonos: una



Don Felipe Herrera felicita a don Alberto Ullastres después de la firma de los documentos.



El director del B. I. D., don Felipe Herrera.

en Italia, otra en la República Federal de Alemania y la última en Gran Bretaña.

La operación financiera de veinte millones de dólares norteamericanos concertada con el Instituto Español de Moneda Extranjera se establece en estos términos: el Instituto otorga un préstamo al Banco por la suma de 12,5 millones de dólares a un interés del 4,75 por 100 anual y por un plazo de doce años. El Banco amortizará mediante ocho cuotas anuales consecutivas e iguales, la primera de las cuales deberá pagarse a los cinco años de la fecha en que fue suscrito el Convenio. Además, el Instituto mantendrá disponible hasta una suma de 7,5 millones de dólares para ser utilizada a solicitud del Banco en la compra de participaciones en los préstamos que éste otorgue con sus recursos ordinarios de capital. Las participaciones devengarán también un interés del 4,75 por 100 por año, a un plazo de amortización hasta de doce años, y estarán garantizadas por el Banco.

El Gobierno español pone de relieve en el Convenio que esta acción se fundamenta en los especiales vínculos que unen a España con las naciones de Iberoamérica, en las características del Banco Interamericano y en sus finalidades en cuanto al fomento del desarrollo de los mencionados países.

ESPAÑA Y AMERICA.—Terminado el acto de la firma de los documentos, el ministro de Comercio, señor Ullastres, explicó que la signatura del Convenio coronaba una actitud de gran significación entre la Madre Patria y los países americanos, señalando que este préstamo suponía una acción irrealizable económicamente por España hace poco tiempo. «Pero España—dijo—siempre está presente en las llamadas de América, y la posición que con este préstamo toma no es una posición económica, sino vital. De acuerdo con los signos de los tiempos, hemos empezado—agregó—nuevos contactos, nuevos canales de realización con Iberoamérica y hemos tratado no sólo de ayudas económicas, sino de ayudas comerciales. Han crecido allí enormemente las exportaciones españolas y procuramos intensificar las importaciones.

Después subrayó el señor Ullastres que en las ayudas directas o indirectas que España imparte a Hispanoamérica no importa tanto la cuantía cuanto el símbolo de unión y fraternidad que entrañan.

Finalmente, el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, señor Herrera, dio las gracias al Instituto Español de Moneda Extranjera y al Gobierno por la firma de este Convenio, asegurando que esta muestra de confianza que España daba al Banco Interamericano de Desarrollo no se vería defraudada. También mostró su gratitud por la solidaridad del Gobierno español con Chile en estos momentos dolorosos por los que atraviesa su país.

DECLARACIONES DE DON FELIPE HERRERA A «MUNDO HISPANICO».—El ilustre economista don Felipe Herrera, chileno de dinámica personalidad y abanderado de las grandes esperanzas hispanoamericanas, corresponde muy amable a nuestra invitación con unas declaraciones para MUNDO HISPÁNICO, contestando a nuestras preguntas:

—Uno de los campos en que el Banco Interamericano de Desarrollo ejercita su acción es en el de la Alianza para el Progreso. ¿Qué logro señalaría usted, señor Herrera, como de los principales de la A. L. P. R. O.?

—A menudo se olvida o expresamente se ignora que uno de los logros mayores de la Alianza es haber ganado en Iberoamérica la «batalla de la planificación». Hoy nadie se opone al concepto de planificación, y todos los países están aplicando, reajustando o preparando sus respectivos planes nacionales de desarrollo, según fuera la mayor o menor celeridad con que adoptaran la programación como norma reguladora de su esfuerzo nacional de desarrollo.

—Lo que no impide señalar que la preparación de los planes ha adolecido de algunas deficiencias...

—Precisamente, para superar esas deficiencias, el Banco, a través del Comité tripartito B. I. D.-O. E. A.-C. E. P. A. L., ha brindado asistencia técnica a los organismos nacionales de planificación y contribuyó con su decisivo aporte a la creación del Instituto Latinoamericano de Planificación.

—¿Qué efecto estimulante producen los préstamos del Banco Interamericano de Desarrollo para la movilización de los recursos nacionales?

—El efecto estimulante y catalítico de los préstamos del B. I. D. se comprueba por el costo total de 3.024 millones de dólares que tienen los proyectos que estamos contribuyendo a financiar con los 246 préstamos por 1.096 millones de dólares que hemos concedido hasta ahora. Es decir, que cada unidad monetaria que entregamos para una inversión determinada se completa para los mismos efectos por un valor de casi dos de las mismas unidades monetarias, provenientes en su mayor parte de fuentes locales, aunque también hay en nuestros proyectos participación de recursos de otras fuentes crediticias internacionales. La posibilidad de movilización creciente de recursos locales está ligada al proceso de reformas estructurales internas... De ahí que pongamos especial empeño en cooperar a la creación de nuevas instituciones que actúen en los diversos campos del desarrollo, en fortalecer la incidencia que nuestros préstamos destinados a los sectores más deprimidos, como el agrícola, tienen en el mejoramiento del ingreso de tales sectores; en brindar asistencia técnica para la formación de cooperativas y de asociaciones de ahorro y préstamos para la vivienda, y en respaldar con ayuda financiera y técnica a los organismos nacionales de fomento.

—Cuantioso volumen...

—Sí, pero la significación del Banco en el escenario latinoamericano no radica sólo en el cuantioso volumen de sus actividades. Creemos que es más importante su acción flexible como organismo que ha introducido conceptos nuevos en cuanto al tipo de financiamiento requerido por nuestros países: atención preferente al sector agrícola, una política de inversiones sociales, asistencia técnica vinculada al proceso de reformas institucionales, promoción del comercio intrarregional a través del sistema de financiamiento de exportaciones de bienes de capital, preocupación de que los préstamos otorgados para el desarrollo nacional sean compatibles con la integración y aun la estimulen, etc.

—¿Procede siempre el Banco Interamericano de Desarrollo por operaciones bilaterales o sigue alguna política de integración, tal como demandan los tiempos?

—La integración ha estado siempre en el pensamiento del B. I. D. Conocidos son sus esfuerzos en este sentido, en el estudio y financiamiento de programas de alcance multinacional, de asistencia técnica y financiera en el estudio y ejecución de obras de infraestructura regional, de estudio de programas de integración fronteriza, en el estímulo al comercio intrarregional, etc. Pero al realizar estos esfuerzos no perdemos de vista el concepto básico de que la integración de Iberoamérica requiere el examen sistemático de diversos aspectos ideológicos, institucionales, jurídicos, políticos, económicos, sociales, técnicos y otros.

—¿Hay que crear todavía una teoría y una mentalidad de la integración?

—Como contribución a ese objetivo, el Directorio del Banco acaba de aprobar la creación del Instituto para el Estudio de la Integración de América Latina.

—¿Espera, pues, grandes resultados de una Comunidad económica iberoamericana?

—Permitiría que la Alianza para el Progreso alcanzara su verdadera perspectiva, las relaciones entre los Estados Unidos e Iberoamérica integrada se desenvolverían en un nuevo plano de equilibrio y se daría, sin duda, más solidez y eficacia al sistema interamericano.

—Una Comunidad económica así tendría que organizarse confiando a un organismo ejecutivo la planificación y realización de



Rueda de prensa en el Instituto de Cultura Hispánica. Don Felipe Herrera hace declaraciones a los periodistas en presencia de los ministros españoles de Comercio, señor Ullastres; de Asuntos Exteriores, señor Castiella; presidente del Consejo Nacional de Economía, señor Gual Villalbí, y de otras personalidades.

las políticas económicas y financieras, comerciales y monetarias, de educación y de progreso social que se resolviera adoptar, ¿no es eso?

—Y más todavía, pues junto a tal organismo la Comunidad debería contar con un órgano parlamentario. No quizá para que en una primera etapa tenga funciones legislativas supranacionales, sino para que se constituya un foro donde se haga el debate en plano regional y donde se revise y fiscalice la marcha de la integración y de las actividades del órgano ejecutivo. Más importante aún quizá sería el carácter de representante de la opinión latinoamericana que ese parlamento debiera tener y el alcance y resonancia de ese foro en todos los estratos de nuestras sociedades nacionales.

—¿Cree que si la América hispana quiere preservar su identidad cultural como una región diferenciada, dotada de sentido político-económico propio, tiene que integrarse?

—La integración es la alternativa de hoy para que nuestra América pueda seguir manteniendo mañana su propia imagen; para que esa imagen se proyecte con dignidad y con sentido de futuro hacia otras comunidades del orbe. Nos ha correspondido ver cómo otras regiones del mundo subdesarrollado buscan en Iberoamérica un ejemplo de experiencias para asimilar aquellas que tuvieron éxito y desechar las que no resultaron operantes. Sobre los moldes del Banco Interamericano de Desarrollo se ha formado un Banco Africano similar, y los países de Asia están estudiando la formación del suyo con el mismo modelo. Igual acontece en las relaciones del B. I. D. con los centros de capital de los Estados Unidos, de Europa o de otras naciones desarrolladas. Ante ellos no es ya la imagen proyectada de argentinos, centroamericanos, paraguayos o peruanos aislados, sino la de más de doscientos millones de iberoamericanos unidos en un esfuerzo común...

* * *

Y mientras el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo terminaba estas declaraciones con las anteriores palabras, ungidas de un ideal de solidaridad continental, el periodista, recordando la firma del empréstito que acaba de hacer el Gobierno español, pensaba que en esa acción conjunta en que actualmente se sitúa Hispanoamérica, España, hoy como ayer, es el aglutinante. Descubrimiento y evangelización, antes; colaboración, asistencia técnica y hasta envío de capitales, ahora. Porque esos veinte millones de dólares facilitados a Iberoamérica para su desarrollo es la forma actual en que España comparte sus recursos con los pueblos de su estirpe.

NIVIO LOPEZ PELLON

COMUNICADO CONJUNTO DEL GOBIERNO ESPAÑOL Y DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

«El Gobierno español y el Banco Interamericano de Desarrollo anuncian hoy que el Gobierno ha determinado poner a disposición del Banco 20 millones de dólares de los Estados Unidos de América para fomentar el desarrollo de los países miembros de la Institución en Iberoamérica.

El Convenio de Crédito mediante el cual quedó formalizada esta operación fue suscrito hoy en Madrid por el excelentísimo señor don Felipe Herrera, presidente del Banco, y el excelentísimo señor don Alberto Ullastres, ministro de Comercio, en calidad de presidente del Consejo de Administración del Instituto Español de Moneda Extranjera.

En el Convenio, el Gobierno español pone de relieve que esta acción se fundamenta en los especiales vínculos que unen a España con los países de Iberoamérica, en las características del Banco Interamericano y en sus finalidades en cuanto al fomento del desarrollo de los mencionados países.

La operación financiera de 20 millones de dólares concertada entre el citado Instituto y el Banco se establece según las siguientes modalidades:

— El Instituto otorga un préstamo al Banco por la suma de 12,5 millones de dólares, a un interés del 4,75 por 100 por año y por un plazo de doce años. El Banco amortizará el préstamo mediante ocho cuotas anuales consecutivas e iguales, la primera de las cuales deberá pagarse a los cinco años de la fecha en que fue suscrito el Convenio. Los fondos que el Banco reciba con cargo a este préstamo se incluirán en sus recursos ordinarios de capital y se utilizarán, sin restricciones, en las operaciones ordinarias del mismo.

— Además, el Instituto mantendrá disponible hasta una suma de 7,5 millones de dólares para ser utilizada, a solicitud del Banco, en la compra de participaciones en los préstamos que éste otorgue con sus recursos ordinarios de capital. Los importes de estas participaciones se determinarán por los importes de los contratos de compra de bienes y servicios originarios de España, adquiridos de empresas españolas por los prestatarios del Banco, o por el Banco directamente, como resultado de los procedimientos de competencia internacional en el curso normal de sus operaciones.

Las participaciones devengarán un interés del 4,75 por 100 por año. El Instituto percibirá, además, una comisión de compromiso que se ajustará a la parte proporcional que por su participación le corresponda en el contrato de préstamo objeto de la participación. Las participaciones tendrán un plazo de amortización hasta de doce años y estarán garantizadas por el Banco. Los fondos que el Banco reciba por concepto de participaciones se incluirán en sus recursos ordinarios de capital y se utilizarán, sin restricciones, en las operaciones ordinarias del mismo.

El préstamo de 12,5 millones de dólares recibido de España es la cuarta operación que efectúa el Banco para obtener fondos en Europa. Previamente había colocado tres emisiones de bonos: una en Italia, en liras, por el equivalente de 24,2 millones de dólares, en abril de 1962; otra en la República Federal de Alemania, en marcos, equivalente a 15 millones de dólares, en julio de 1964, y la última en el Reino Unido, en libras esterlinas, por el equivalente de 8,4 millones de dólares, en septiembre del mismo año.

El Banco Interamericano es una institución internacional de crédito de carácter regional creada por 20 naciones americanas—19 países iberoamericanos y los Estados Unidos de América—con objeto de acelerar el proceso de desarrollo económico de los países miembros.

El importe autorizado de los recursos ordinarios de capital del Banco es actualmente de 2.150 millones de dólares, le los cuales los países miembros han pagado ya en efectivo 381,5 millones y han suscrito 903,4 millones en forma de capital exigible. Además, otros 484,8 millones de dólares en capital exigible deberán ser suscritos lo más tarde el 31 de diciembre de 1965. El saldo está disponible para ser pagado en efectivo y suscrito, en forma de capital exigible, en parte por los actuales miembros o por los nuevos miembros que ingresen en el Banco.

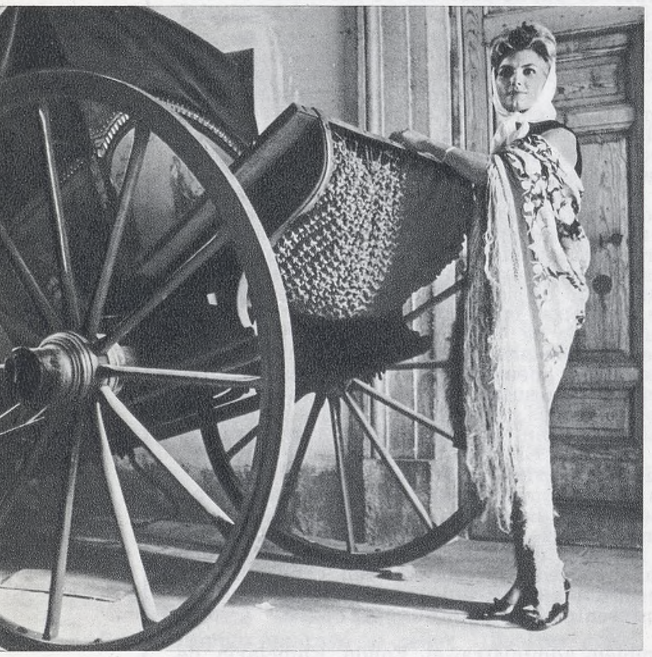
El Banco cuenta además con el Fondo para Operaciones Especiales, con recursos de 219,4 millones de dólares, que se estableció para conceder préstamos «en condiciones y términos que permitan hacer frente a circunstancias especiales que se presenten en determinados países o proyectos.»

El Banco también administra el Fondo Fiduciario de Progreso Social, que el Gobierno de los Estados Unidos de América constituyó en 1961 para estimular el desarrollo social de Iberoamérica dentro del programa de la Alianza para el Progreso. El Gobierno de los Estados Unidos ha asignado una suma total de 525 millones de dólares a este Fondo.

Los recursos del Fondo para Operaciones Especiales y los del Fondo Fiduciario del Progreso Social se mantienen, emplean y contabilizan cada uno en forma separada, con independencia de los recursos ordinarios de capital del Banco.

Madrid, 30 de marzo de 1965.»

mayo
y
madrid





rosanna yanni, una manola argentina

▸ mayo y madrid



CUANDO Mayo y Madrid reúnen sus dos grandes emes, todos los años, sus iniciales idénticas, hacen con ellas un puente por el que pasa la primavera. Un puente sobre el Manzanares, que tiene por inicial otra eme alta y castiza. Debajo del puente, en las orillas del agua, majos y manolas, chisperos y chulapas; gentes de merienda con perros y guitarras, con lazos y abanicos, mientras por arriba pasan las carretas y las carrozas de la romería isidril, y los señores Bayeu y Del Castillo pintan cartones para tapices, pintan tapices para museos. Porque el Manzanares ya es un río museal.

Ahora se agrega a la juerga una chulapa argentina. Este año tenemos manola criolla. Rosanna Yanni sabe ponerse el mantón con los flecos en su sitio. Y la otra tarde, aprovechando que era mayo en Madrid, se fue de verbena por el Madrid y el mayo de los tapices.

—He sido modelo en mi país. También hice televisión. Vine a España para rodar una película, *Sol de verano,* y pienso quedarme aquí para siempre. Me encanta España.

En el cine dicen que se parece a Jacqueline Kennedy. Hasta tal punto, que seguramente intervendrá en una película interpretando a la dama norteamericana. Rosanna, manola argentina, convive ya con el Madrid más madrileño, hace amistad con la castiza Mariblanca, que fue decoro de fuentes y hoy es pieza de museo. La Mariblanca le ha contado lo piropeadores que eran los madrileños de su tiempo, y Rosanna ha podido confirmarle a la Mariblanca que los madrileños siguen igual de piropeadores. Al lado de la calesa dieciochesca, Rosanna sueña con tomar las riendas, ceñirse el mantón e irse a los toros. Que es lo propio de mayo en Madrid.

(Reportaje gráfico, de Gigi-Eurofoto, en color y negro.)





Chulapa argentina,
manola criolla,
Rosanna Yanni,
alta, delgada y rubia,
con la barbilla delicadamente
partida por gala en dos,
ha aprendido ya,
en el breve tiempo que lleva
en España,
a ponerse la flor en el pelo,
el pañuelo y el mantón.
Buen atuendo para posar
junto a las escenas matritenses
de Bayeu y Del Castillo.



Vista aérea del río Negro.

PATAGONIA Y TIERRA DEL FUEGO



Puerto chileno de Punta Arenas.

Ushuaia, en la Tierra del Fuego. Una vista parcial de la población.



se transforman rápidamente

Nacen aldeas y ciudades, se construyen carreteras, ferrocarriles y puertos en el Atlántico y en el Pacífico

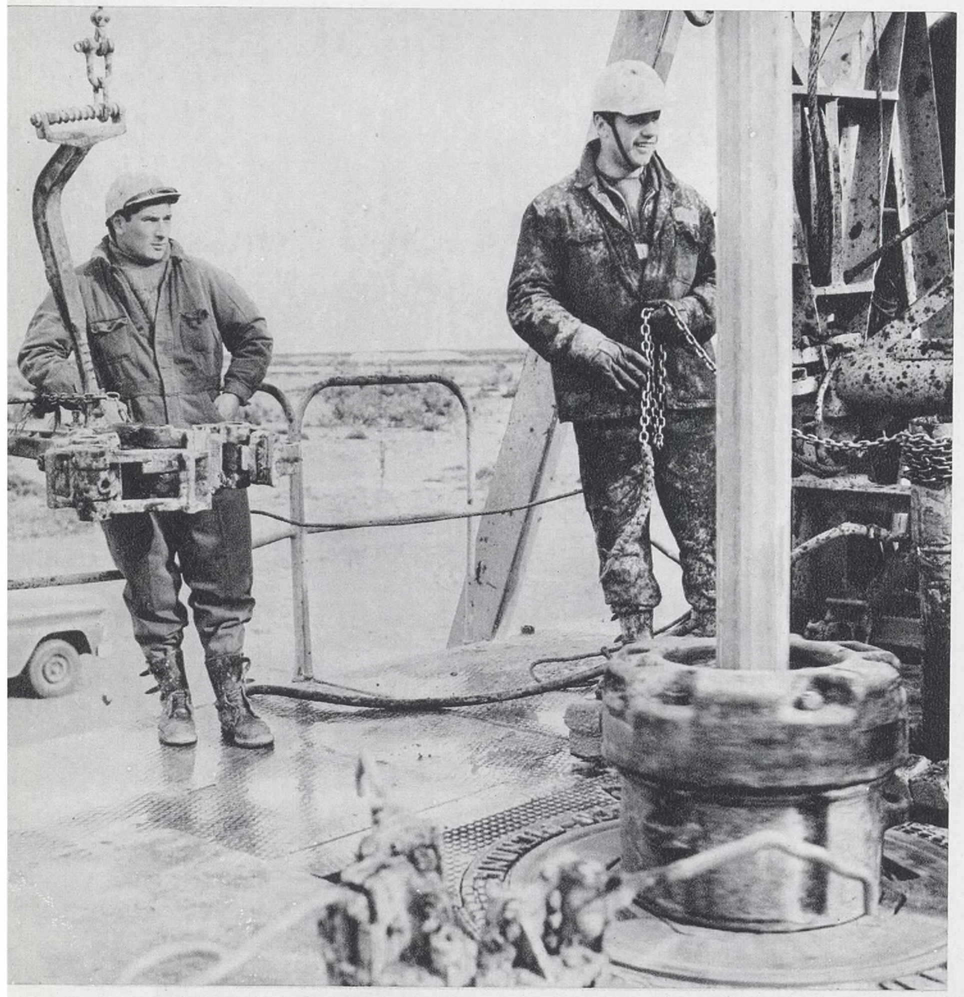


Barcos de diversas nacionalidades en Punta Arenas.

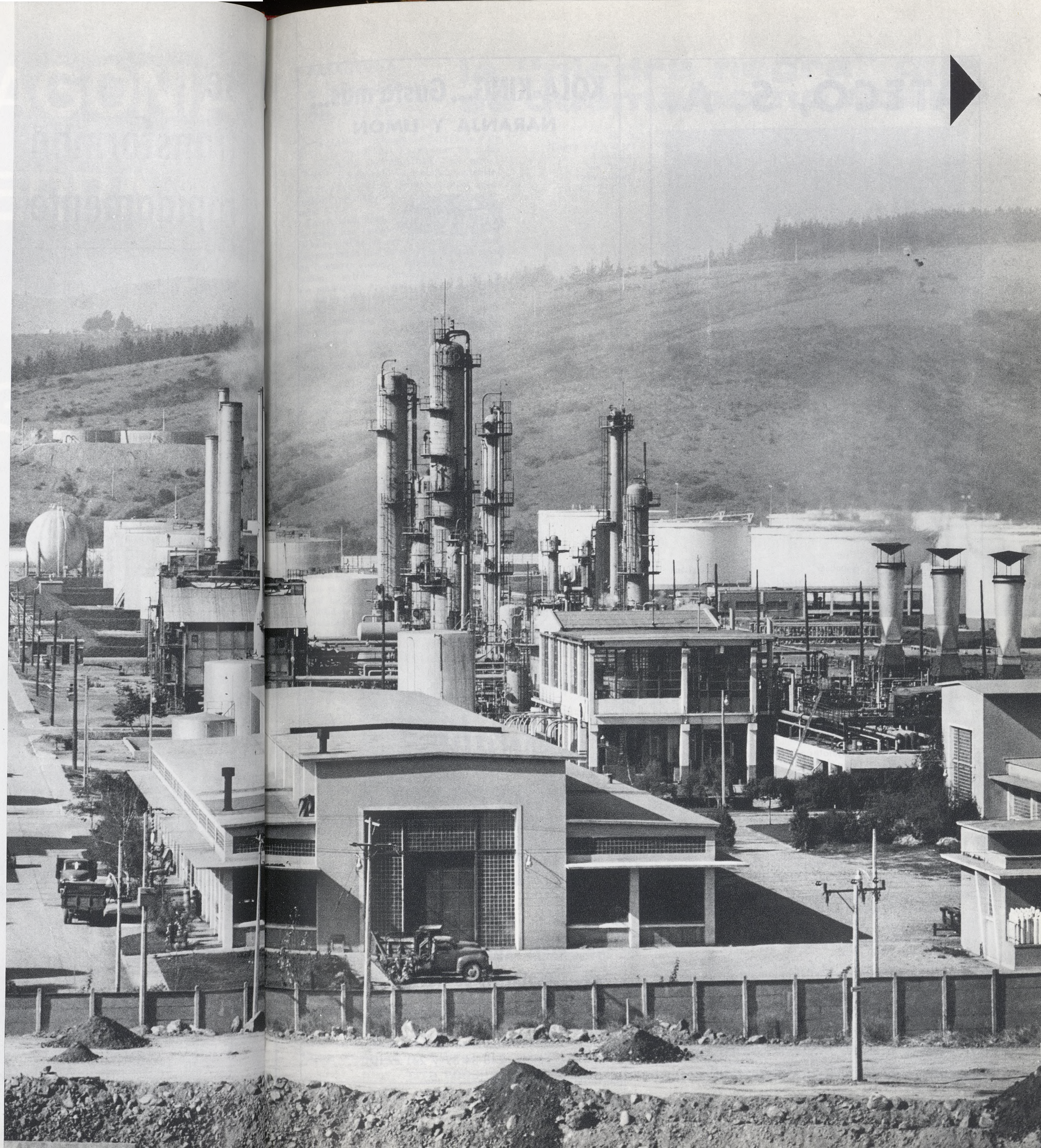


Un aspecto de Comodoro Rivadavia.

amplios yacimientos de carbón y petróleo prometen un futuro de bienestar



Perforaciones petrolíferas en Patagonia.



Refinería chilena de la Enap, cerca de Valparaíso, donde se elaboran los productos de las tierras magallánicas.

PATAGONIA Y TIERRA DEL FUEGO

la "piedra negra" que se quema como aceite

CUANDO se habla de Patagonia y de la Tierra del Fuego—las llamadas tierras de Magallanes—se piensa normalmente en infinitas extensiones de árida estepa, glaciares, picos inaccesibles: una naturaleza desierta y abandonada.

En realidad, desde hace algunos decenios las cosas han cambiado. Estudios y exploraciones realizados por técnicos y geólogos han asegurado que en aquellas tierras existen inmensas riquezas mineras, sobre todo carbón y petróleo, abriendo el porvenir a una inesperada prosperidad. Se sabe ahora que los yacimientos de carbón en territorio chileno y argentino superan los mil millones de toneladas. Son carbones bituminosos del Terciario, que tienen un alto poder calorífero y son muy aptos a la industrialización para la producción de coque metalúrgico, gasolina sintética y productos químicos.

Aunque la existencia de yacimientos de carbón en estas tierras es ya conocida desde finales del siglo XVI (el capitán Pedro Sarmiento de Gamboa, llegando al estrecho de Magallanes, había escrito: «Existe aquí una calidad de piedra negra que en el fuego arde como aceite»), el aprovechamiento sistemático e intensivo de esos yacimientos comenzó hace poco tiempo.

En los últimos diez años, desde unas quince minas ya activas en la zona chilena, sobre todo en los alrededores de Punta Arenas, la producción total ha llegado a las 150.000 toneladas por año. Mayores proporciones ha adquirido el aprovechamiento del carbón en las tierras argentinas. Solamente en la zona del río Turbio, cerca de Gallegos, se han perforado alrededor de ciento veinte pozos, con un total de 20.000 metros. Y así ha nacido, de la nada, la pequeña localidad de Río Turbio, que hoy tiene 3.000 habitantes. Carreteras, puentes, aldeas, se están levantando en todos los lugares. Un ferrocarril de 250 kilómetros enlaza ya la localidad citada con Gallegos.

Pero más importante aún que el carbón fue el descubrimiento del petróleo, en diciembre de 1945, en un lugar llamado Springhill, de la Tierra del Fuego, en la parte chilena. Chile, que nunca había tenido este material, en sólo cinco o seis años ha alcanzado una producción anual de 130.000 metros cúbicos de petróleo.

Se constituyó en Chile el organismo estatal E. N. A. P. (Empresa Nacional del Petróleo), y en 1950, en Punta Arenas, se celebró la Era del Petróleo con la inauguración de un oleoducto de 70 kilómetros. Al año siguiente, en Manantiales, se construyó una enorme instalación de gasolina y una refinería de petróleo que hoy abastece toda la región de gasolina y de otros productos combustibles.

Al mismo tiempo, Argentina, que ya desde 1907 había descubierto ricos yacimientos petrolíferos en Comodoro Rivadavia, ha empezado con éxito varias perforaciones en la Patagonia austral y en la Tierra del Fuego. Numerosos pozos están hoy en activo, sobre todo cerca de Río Grande y Río Gallegos.

Esas tierras desoladas y estériles de Chile y de Argentina están cambiando de aspecto rápidamente. Depósitos de carbón, camiones y máquinas perforadoras, grúas y montañas de tubos metálicos, madera y material para construcción; un continuo llegar de trabajadores y de familias; nuevas aldeas que nacen, nuevos puertos en el Atlántico y en el Pacífico: todo demuestra una nueva vida en estas tierras que hasta hace algunos decenios estaban olvidadas.

TITO POGGIO



En la Tierra del Fuego, Ushuaia: «la ciudad más austral del mundo».



En Río Gallegos también se explota la ganadería en gran escala.

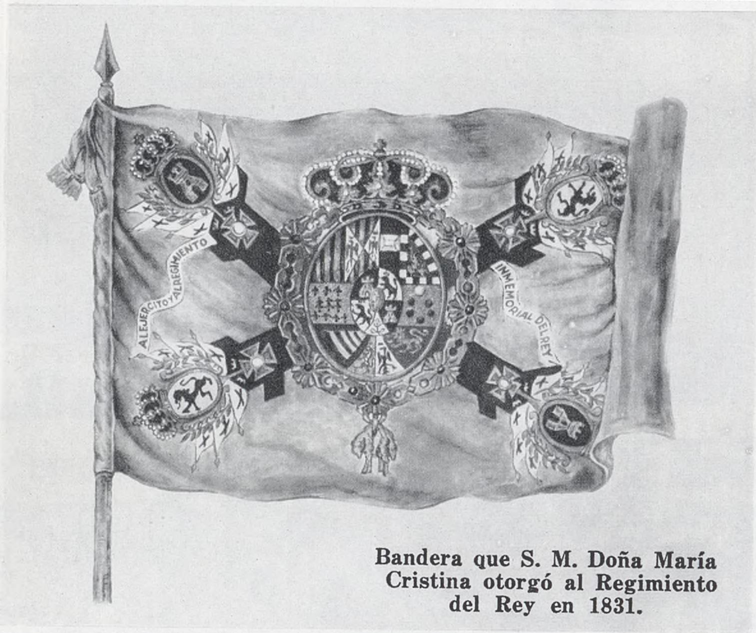
infantería española

EL "INMEMORIAL" ES EL REGIMIENTO MAS ANTIGUO DEL MUNDO, CON 700 AÑOS DE EXISTENCIA

Por LUIS GARCIA ROLLAN



Piquero de la Banda de Castilla (1248).



Bandera que S. M. Doña María Cristina otorgó al Regimiento del Rey en 1831.

BUSCAR el origen de la Infantería española en la historia obligaría a intentar un imposible, ya que sería tanto como fijar las fechas de las primeras luchas individuales o tribales de los pueblos íberos. Cuando se pretende hacer el estudio de la Infantería como cuerpo de batalla, se parte siempre de la Falange griega como primera organización táctica, que después fue sustituida por la Legión romana.

Tanto en la Falange griega como en la Legión romana también figuró la caballería; pero la verdadera masa de la batalla, la fuerza de maniobra, quien tenía que resolver el combate, era el hombre a pie, la Infantería.

Aunque existía una organización táctica, una masa maniobrera, ni los griegos ni los romanos, como después los cartagineses y bárbaros, tenían cuerpos permanentes, con una reglamentación apropiada. Había que superar en gran parte la época feudal para encontrar unidades que obedecen a un ordenamiento real, están permanentemente constituidas y pagado su sostenimiento por la Corona.

Hay países que aseguran ser los primeros en haber tenido un ejército constituido y permanente, y aunque se les den nombres tan significativos como «Guardia de Corps de Poncio Pilato» al primero de Infantería británico, o que Turquía afirme que fue Bayaceto I en 1389, al crear el Cuerpo de Genízaros, el país que tuvo el primer ejército constituido, se puede asegurar y se tratará de demostrarlo que es España el país que cuenta con el regimiento más antiguo del mundo, por su ordenamiento, sus estatutos y su orgánica.

Las fuentes de información histórica permiten, con bastante exactitud, señalar cuáles son los orígenes de este regimiento, que posiblemente tendrá todavía una antigüedad más remota, aunque se fijan, como después veremos, en la conquista de Sevilla por el rey Fernando III el Santo, en noviembre de 1248. Este regimiento es el actual «Inmemorial», que lleva el número uno de los de la Infantería española.

En la *Revista Científico-Militar*, tomo I, «Historia del Regimiento Inmemorial número 1», de B. Rodrigo, se afirma: «No puede racionalmente negarse que este Cuerpo sea el más antiguo, el más ilustre del Ejército de España, y de un concepto constantemente bueno, desde tiempos muy remotos.» Y en otro lugar se dice: «Las circunstancias de antigüedad y concepto reunidas en él declararán a su favor la preferencia que siempre ha gozado sobre todos los demás; excitando los celos y la persecución, origen de tantas y tan reñidas disputas. El contexto de su historia presenta, desde luego, una idea bien clara de la consideración que ha merecido y de los contrastes que ha padecido, sin que por esto haya dejado de ser objeto de ambición de los más grandes ni el primero en su clase.»

Podríamos copiar numerosas citas que demuestran la antigüedad del «Inmemorial», pero nos limitaremos a algunos hechos concretos, para no extender demasiado este artículo.

Hay un documento del 14 de julio de 1707 firmado por el capitán general conde de Charny, director general de la Infantería de España, en el que consta que se formó el Regimiento de Castilla, nombre que llevó anteriormente el «Inmemorial» cuando el santo rey Don Fernando ganó a Sevilla en el asalto al castillo de Triana. Investigaciones posteriores han llevado a la certeza de que, efectivamente, puede señalarse como origen del Inmemorial el año 1248.

Cuando la Reconquista, tanto los reyes de Castilla como los de Navarra y Aragón, etc., acudían a las milicias concejiles o concejalías armadas, que tan pronto eran formadas como disueltas, pero nunca pagadas por la Corona directamente. En la toma de Sevilla, estas concejalías, especialmente la de Castilla, en parte sufragada también por varios cardenales que acompañaban a Don Fernando, demostraron tal valor y veteranía, que el Rey Santo pensó que no era conveniente desbandarlas. Encargó a uno de los cardenales que hiciera un ordenamiento real para que actuara como cuerpo permanente, y para ello se basó en dos razones principales: la primera, tener y aprovechar una fuerza que había demostrado tal valor al asalto del castillo de Triana y aprovecharla para una nueva campaña, y segundo, que había que contar con unas fuerzas permanentes para asaltar a la Berbería, si la conquista se quería terminar felizmente. Así fue como dispuso el rey que aquella fuerza no debía depender del señor, arzobispo o concejo, y sí de la Corona, por lo que dispuso que se cargase a su peculio el sostenimiento y mantenimiento.

A esta primera fuerza se le dio el nombre de Banda de Castilla, y recibió como escudo las armas reales, un castillo en pendón morado, y, quizá porque fuera su organizador un cardenal, se les vistió con jubón y calzas de color púrpura y sayo en el que llevaban el castillo y el león. Además, el Santo Rey les dio como patrona a la Virgen del Rosario, para que se acogieran a su devoción. Y precisamente cuando en 1632 el conde-duque de Olivares organizó la Coronelía de Guardas del Rey—momento en que comienza la historia escrita y perdurable del «Inmemorial»—, también organizó la cofradía de la Virgen del Rosario, continuación de la que creó Don Fernando III, y con la misma imagen.

En diversas ocasiones hubo noticia de hechos de armas en los que intervino aquella Banda de Castilla, como son una batalla en los tiempos del rey Don Juan II, la batalla del Salado (1340) y el sitio de Algeciras (1344).



Alférez abanderado del Tercio de los Morados (1570).



Arcabucero del Tercio Viejo de los Morados de Castilla (1590).



Guardia de la Coronelía de Guardas del Rey (1634).



Soldado del Regimiento de Infantería «Inmemorial» del Rey (1805).

Otro jalón que atestigua la antigüedad del «Inmemorial» es el que se refiere al célebre Ordenamiento de Lanzas que Don Juan II presentó a las Cortes de Guadalajara en 1390, las cuales aprobaron la creación de un ejército fijo de cuatro mil lanzas, mil quinientos caballos y mil ballesteros, y de este ejército formaba parte la Guardia Real, continuadora de la Banda de Castilla, ostentando el mismo escudo, pendón y privilegios.

La evidencia de que también el «Inmemorial» estuvo en Lepanto lo acredita el hecho de que durante mucho tiempo tuvo por bandera el estandarte que Don Juan de Austria tremoló en dicha batalla, así como una Virgen del Rosario. Entonces, el Tercio Viejo de los Morados de Castilla era tercio embarcado y lo fue por mucho tiempo. En una comunicación de noviembre de 1838, el entonces director general de Inválidos solicitó trofeos militares para colocarlos en la iglesia de Nuestra Señora de Atocha, y allí se envió el estandarte de Don Juan de Austria y la imagen de la Virgen del Rosario, «perteneciente al Tercio de los Morados de Castilla, hoy Regimiento Inmemorial».

Esta antigüedad del «Inmemorial» fue acreditada en 1632, cuando el rey Don Felipe IV ordena que se cree la Coronelía de Guardas del Rey y que sea a base de los soldados más distinguidos y de mayor renombre, escogiéndose por tanto el Tercio Viejo de los Morados de Castilla, que era el de más fama de aquellos tiempos y que se consideraba, desde Felipe II, el más distinguido. El condeduque de Olivares, su primer coronel, ordenó que sus banderas fueran una copia fiel del estandarte de Don Juan de Austria en Lepanto y que continuara bajo la advocación de la Virgen del Rosario. Felipe IV le otorgó la distinción de preceder a todos los regimientos en marchas y formaciones, y Felipe V, en 1707, le declara y confirma ser el más antiguo de Infantería, y en 1711 le da derecho a llevar el nombre de «Inmemorial».

El rey Don Carlos III, por real orden de 21 de enero de 1776. *«persuadido de que el Regimiento "Inmemorial" fue cuna del Ejército español y origen de la Marina española, a la que suministró para su formación mucha tropa, oficiales y su insignia cuando la Armada quedó totalmente destruida en el sitio de Fuenterrabía»*, le dio patente absoluta de antigüedad, ordenando que llevara el nombre de «Inmemorial» para ponerlo al abrigo de toda competencia. En el año 1830 se le concedió el privilegio de ocupar en las formaciones el primer lugar cuando a ellas concurran varias Armas.

En el año 1832 la reina gobernadora Doña María Cristina dedica al Arma de Infantería el Pendón Morado de Castilla, que ha de usar el «Inmemorial» junto con la bandera nacional. Este privilegio se hizo patente por la real orden de 15 de enero de 1851, en la que la reina Doña Isabel II dispone que no se varíen las banderas del Regimiento de Infantería «Inmemorial» del Rey número 1 y que continúe «usando el Pendón Morado como privilegio de su creación y de los hechos gloriosos que desde ella ha tomado parte». Y más tarde, cuando en noviembre de 1894 se suprimen las banderas de los batallones y queda una sola por regimiento, se hace la única excepción del «Inmemorial» para que el Regimiento del Rey tuviese, además de la reglamentaria, la que entonces conservaba en representación del Arma.

Cuando su majestad la reina Isabel II ordena que su augusto hijo el príncipe de Asturias, más tarde el rey Alfonso XII, se filie como soldado del Ejército, dispone que sea en la Compañía de Granaderos del Primer Batallón del Regimiento Inmemorial del Rey número 1, señalado por su majestad en consideración a ser el más antiguo de los del Arma. Así constaba en la real orden del 28 de septiembre de 1892.

El rey Don Alfonso XIII, al entregar en el Alcázar de Toledo la vieja bandera del Regimiento, que fue sustituida por la que su augusto hijo el príncipe de Asturias besó en juramento el 14 de junio de 1920, al filiarse como soldado del «Inmemorial», en un solemne acto en la Casa de Campo de Madrid—siendo madrina de dicha bandera su majestad la reina Doña Victoria—, dijo a los caballeros alumnos de la Academia de Infantería: «Esta es nuestra enseña gloriosa, esta bandera es la misma que ha dado días de gloria a nuestra querida patria; bajo sus pliegues guarda recuerdos de antaño. Vuestra bandera es hija de ésta, del mismo modo que del Regimiento Inmemorial descienden todos los Cuerpos que forman el Arma a que pertenecéis...»

En esta exposición nos hemos limitado solamente a demostrar la antigüedad del Regimiento Inmemorial. Su historial es tan extenso, sus hechos de armas tan numerosos como fueron los trofeos que conquistó en tierras de Europa, Africa, América y Asia.

Puede decirse que las vicisitudes del «Inmemorial» son historia de España, y el escribir su historial no es ahora nuestro propósito; pero hay hechos tan notables, que es difícil resistir el consignarlos, como el de Lepanto, al que se ha hecho mención; y cuando la zarpa británica intenta apoderarse de la Florida, el «Inmemorial» acude a la brecha y allí conquista Pensacola y la capital San Agustín, y acude a salvar Puerto Rico, también amenazado por los ingleses. En 1849, cuando la Sede Pontificia se siente amenazada por las turbas revolucionarias garibaldinas, acude el «Inmemorial» a Roma a defender el solio de San Pedro, y es en la playa de Gaeta donde el Sumo Pontífice Pío IX pasa revista a los batallones del Regimiento del Rey y condecora sus banderas con la Orden Piana, mientras potestades de la tierra y dignidades de la Iglesia caen de rodillas al impartir el Papa su bendición apostólica al Regimiento Inmemorial del Rey. Es imposible, en el espacio de un artículo periodístico, intentar resumir el historial de un regimiento que cuenta con más de setecientos años de existencia y miles de hechos de armas.

Reyes y príncipes, señores y vasallos, ricos y pobres, han servido en sus filas. Entre sus coroneles hubo hombres excepcionales que fueron orgullo del Ejército español. Entre sus oficiales sigue como teniente don Jacinto Ruiz y Mendoza, pues la reina regente Doña María Cristina, en 1891, dispuso «que el nombre del teniente Ruiz figurara siempre en el cuadro de oficiales de la Primera Compañía del Primer Batallón del Regimiento de Infantería "Inmemorial" del Rey número 1, donde pasará revista, y al ser llamado por el comisario de dicho acto con el expresado objeto, responderá el jefe del Batallón: *"Como presente, y muerto gloriosamente por la libertad de la patria a consecuencia de las heridas que recibió en Madrid el 2 de mayo de 1808."*»

España puede sentirse orgullosa de contar con un regimiento que es cuna y generación de todas las fuerzas armadas españolas, un regimiento que es el más antiguo del mundo y depositario de las glorias y tradiciones de la Infantería; un regimiento que no ha conocido la humillación ni ha hincado jamás la rodilla, pues antes sus soldados prefirieron morir; un regimiento que pisó fuerte en el solar del mundo, para que de él se dijera, al igual que de todos los demás regimientos, que la primera Infantería del mundo es, sin rival, la española.

L. G. R.



HA REGRESADO DE EXTREMO ORIENTE Y ESTADOS UNIDOS LA MISION OFICIAL ESPAÑOLA

"El futuro de un mundo libre y en paz se está jugando en Asia", dijo el ministro de Asuntos Exteriores al llegar a Barajas

BANGKOK.—Los reyes de Tailandia han recibido en audiencia especial, a los miembros de la Misión oficial española y les obsequiaron en palacio con una cena. En la fotografía, Sus Majestades el Rey Bhumibol Adulyadej y la Reina Sirikit; la marquesa de Villaverde y la señora de Castiella; el ministro español de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella; el marqués de Villaverde y el embajador de España en Bangkok, señor Ruiz Tabanera.



"Todos estamos obligados a contribuir línea de firmeza y estabilidad contra el



BANGKOK.—Los ilustres visitantes españoles fueron recibidos en el aeropuerto por el ministro tailandés de Asuntos Exteriores, Thanat Khoman, y su esposa, y por el embajador de España y señora de Ruiz Tabanera, así como por los representantes de la colonia hispánica en Bangkok. La foto fue tomada después de la tradicional ofrenda floral de bienvenida.



BANGKOK.—El ministro español de Asuntos Exteriores, señor Castiella, y el marqués de Villaverde, durante la entrevista con el primer ministro tailandés, mariscal Kittikakorn, en su residencia oficial.

El día 23 de febrero salía del aeropuerto de Barajas, en un avión de Iberia, y con destino al Lejano Oriente, la Misión oficial española que, presidida por el ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, iba a visitar varios países asiáticos en viaje de buena voluntad. Ya hemos consignado ampliamente en el número anterior de MUNDO HISPANICO el entusiasmo que en Filipinas suscitó la presencia de la Misión, integrada por el ministro de Asuntos Exteriores y señora de Castiella; los marqueses de Villaverde; los directores generales de Política Exterior, don Ramón Sedó; de Relaciones Culturales, don Alfonso de la Serna, y de Información Diplomática, don Adolfo Martín Gamero; el director del Gabinete Técnico del Ministerio, don Marcelino Oreja; el primer introductor de embajadores y jefe de protocolo, don Antonio Villacieros, y el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón.

La Misión española, después de visitar —además de Filipinas—Tailandia, Camboya, la República China y Japón, y de detenerse unos días, finalmente, en los Estados Unidos, ha regresado a Madrid el día 26 de marzo. Un largo viaje, del que se han ocupado la prensa y los medios informativos de todo el mundo, y que ha señalado la eficacia y el realismo con que España confronta los problemas actuales de la política internacional. Las entrevistas que el ministro español de Asuntos Exteriores y los miembros de la Misión oficial celebraron con los Jefes de Estado y con los ministros de los Gobiernos de las naciones que visitaron han resultado fecundas y aleccionadoras como norma del buen entendimiento entre los pueblos. Establecidos los contactos directos de una manera ejemplarmente cordial, fueron examinados multitud de problemas culturales, económicos, industriales, sociales, etcétera, adoptándose las medidas convenientes para dar a las múltiples sesiones de trabajo realizadas en los citados países una dimensión de futuro. Y la presencia de los marqueses de Villaverde ha suscitado en todas partes la ocasión de reafirmar la admiración y el respeto que en los pueblos del Lejano Oriente se siente por el Jefe del Estado español, Generalísimo Franco, y la atención abierta con que se sigue su ingente obra de gobierno y la de sus principales colaboradores, que ha dado lugar a esta España próspera y en rápido desarrollo, serena y en paz dentro de la época más agitada de la historia universal.

Las personalidades integrantes de la Misión oficial española regresaron, pues, con la satisfacción de haber cumplido un alto y noble deber para prestigio de España en el mundo y para la mejor convivencia internacional.

Después de la información que insertamos en nuestro número anterior sobre su estancia en Filipinas, ofrecemos ahora a los lectores de MUNDO HISPANICO el complemento de un reportaje gráfico que testimonia la actividad desplegada en aquellos lejanos países por los componentes de la Misión oficial española.

Palabras del ministro de Asuntos Exteriores, al fin del viaje

Al llegar la Misión española a Madrid, después del largo viaje por Extremo Oriente, el ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, hizo la siguiente declaración en el aeropuerto de Barajas ante los micrófonos de Radio Nacional, la televisión y los informadores de prensa:

a que en Asia se forme una sólida caos que amenaza a ciertas regiones"

«Decía Cervantes que "las largas peregrinaciones hacen a los hombres discretos". Quisiera ser un ejemplo más de la verdad de esta afirmación y evitar así el cometer la ligereza de dar definiciones precipitadas sobre lo que acabamos de ver.

Hemos realizado un largo viaje que nos ha llevado a visitar Fifipinas, fraternal y tan próxima al corazón de España; Tailandia, admirable tanto por su naturaleza y su arte como por su progreso y estabilidad; Camboya, en donde se percibe inmediatamente la energía de un pueblo lanzado con dinamismo a su desarrollo; la República China, noble, tenaz y valeroso bastión de la libertad y de la independencia, y el Japón, magnífico, en donde se juntan la tradición y la modernidad para hacer de él una de las grandes potencias de Asia. Nuestro recorrido se ha cerrado con una visita a Washington. Todo ello ha constituido para nosotros una experiencia que difícilmente olvidaremos.

En Asia ocurren muchas cosas

Nos hemos encontrado con una zona del Asia en donde están ocurriendo en estos momentos muchas cosas: tensiones, inquietudes, evidentes amenazas a la paz y a la libertad de los pueblos y, al mismo tiempo, posibilidades de progreso y esperanzas ciertas. Naciones que trabajan afanosamente por su pleno desarrollo viven al lado de otras sometidas a graves peligros o abiertamente entregadas a la violencia.

Asia está dando un gran giro histórico, y es difícil prever lo que va a suceder allí Lo único que cabría asegurar es que todos estamos obligados a darnos cuenta clara de cuáles son los problemas asiáticos, estudiándolos con seriedad y con voluntad de penetrar en la autenticidad de aquellos pueblos, y que todos estamos obligados también a contribuir a que en Asia se forme una sólida línea de firmeza y estabilidad contra el caos que amenaza a ciertas regiones. A todos nos importa, porque el futuro de un mundo libre y en paz se está jugando allá.

La visita a Washington

Al fin de nuestro viaje, la visita en Washington al Presidente Johnson y a mi querido amigo y colega el secretario de Estado, Dean Rusk, ha añadido profundidad a nuestra experiencia, poniéndonos en contacto directo con el Gobierno de un país que ha asumido una importantísima responsabilidad en aquellas regiones del Extremo Oriente.

Recuerdo especial a Filipinas

Quisiera terminar añadiendo cuánto nos ha impresionado el ver que España es observada con atención y con respeto muy evidentes en aquellos países tan lejanos. Pero no podría hacerlo sin aludir con emoción especial a Filipinas, ese amado país en donde la huella de España aún se percibe, y en donde, pese a que tantas cosas españolas se han perdido irremisiblemente, existe una palpable sensibilidad hacia lo nuestro.

A la gentileza y cortesía infinitas con que en todas partes hemos sido tratados, y que yo quisiera agradecer aquí una vez más de todo corazón, debo añadir la caliente y fraternal amistad que hemos recibido en Filipinas, y que yo considero como prenda de una honda solidaridad inquebrantable.»



BANGKOK.—En la Embajada de España se celebró una recepción en honor de la Misión oficial. De izquierda a derecha: el embajador, don Santiago Ruiz Tabanera, y el ministro de Asuntos Exteriores tailandés, Thanat Khoman; doña Sol Quijano de Castiella, señora de Khoman, señora de Ruiz Tabanera, y el ministro español, don Fernando María Castiella.



BANGKOK.—Don Fernando María Castiella y las personalidades de la Misión española visitaron los monumentos de esta ciudad, acompañados por altos funcionarios de la corte.

"España es observada con y con respeto muy evidentes en



TAIPEI.—El Presidente
de la República China,
mariscal Chiang Kai-Chek,
ha recibido
a los miembros
de la Misión española,
a quienes
acompañaba
el ministro chino
de Asuntos Exteriores,
Sen Chang-Huan.



TAIPEI.—Don Fernando María Castiella
y el marqués de Villaverde
visitaron el monumento
a los mártires
de la China nacionalista,
con el ministro de Asuntos Exteriores,
Sen Chang-Huan,
y el subjefe del Estado Mayor,
Ni Yu-Si.



TAIPEI.—La esposa
del Presidente de la República China,
mariscal Chiang Kai-Chek,
acompaña a la marquesa de Villaverde
y a la señora de Castiella
durante la visita
que efectuaron
a la sede
de la Liga de Mujeres Anticomunistas.

atención aquellos países"



TAIPEI.—Cariñosa despedida de unas monjas españolas y de numerosas estudiantes de colegios católicos a la Misión oficial en el aeropuerto. La estancia de los visitantes españoles en Formosa ha suscitado una gran cordialidad colectiva.

TOKIO.—El ministro español de Asuntos Exteriores, señor Castiella, y el marqués de Villaverde, conversando con el primer ministro japonés, Eisaky Sato, durante la entrevista que han celebrado, y que se prolongó más de una hora.



TOKIO.—Los ministros de Asuntos Exteriores de España y Japón, don Fernando María Castiella y Etsusaburu Shiina, cambian los documentos correspondientes en el acto de la firma del Convenio hispano-nipón sobre visados.



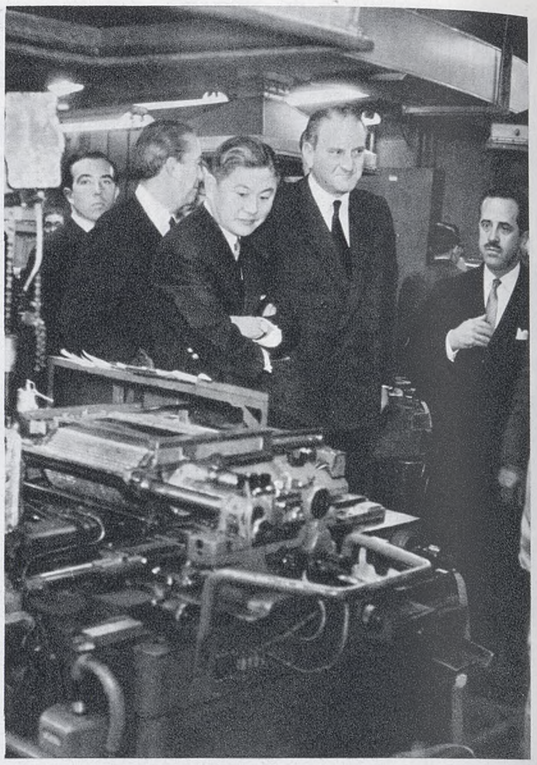
"Asia está dando un gran giro histórico"



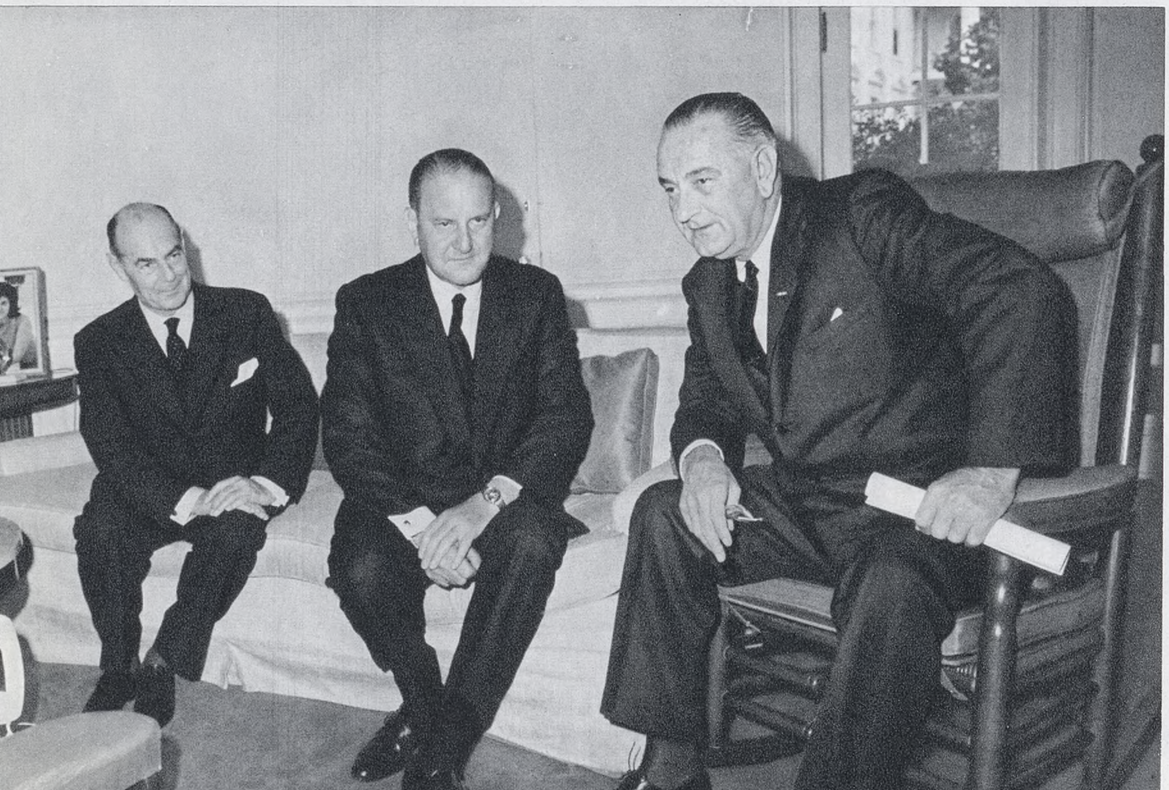
TOKIO.—La Misión oficial presidida por el señor Castiella ha visitado en Yotsuya la Universidad Sofía, donde fueron recibidos los ilustres huéspedes por el padre jesuita rector de la misma, autoridades académicas y grupos de universitarios del Departamento de español.



TOKIO.—Las personalidades de la Misión española se trasladaron a Kioto para visitar la antigua capital imperial. Efectuaron el viaje en el expreso «Hikari», el tren más rápido del mundo, a 250 kilómetros por hora.



TOKIO.—Los miembros de la Misión española fueron recibidos por el Emperador Hiro-Hito y la Emperatriz Nagako, y han sido agasajados por el príncipe heredero, Akihito, y su esposa, la princesa Michiko. Después sostuvieron importantes entrevistas con varios ministros y efectuaron desplazamientos a diversos centros de interés. La foto corresponde a la visita que hicieron al diario «Mainichi», que alcanza tiradas de cinco millones de ejemplares.



WASHINGTON.—Ya de regreso a España, la Misión oficial estuvo en esta ciudad, donde el ministro español de Asuntos Exteriores se entrevistó con su colega Dean Rusk y con el Presidente de los Estados Unidos. En la fotografía, tomada en la Casa Blanca, figuran el Presidente Lyndon B. Johnson; el ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, y el embajador de España en los Estados Unidos, marqués de Merry del Val. Esta fue la tercera vez que el señor Castiella ha conferenciado en la Casa Blanca.

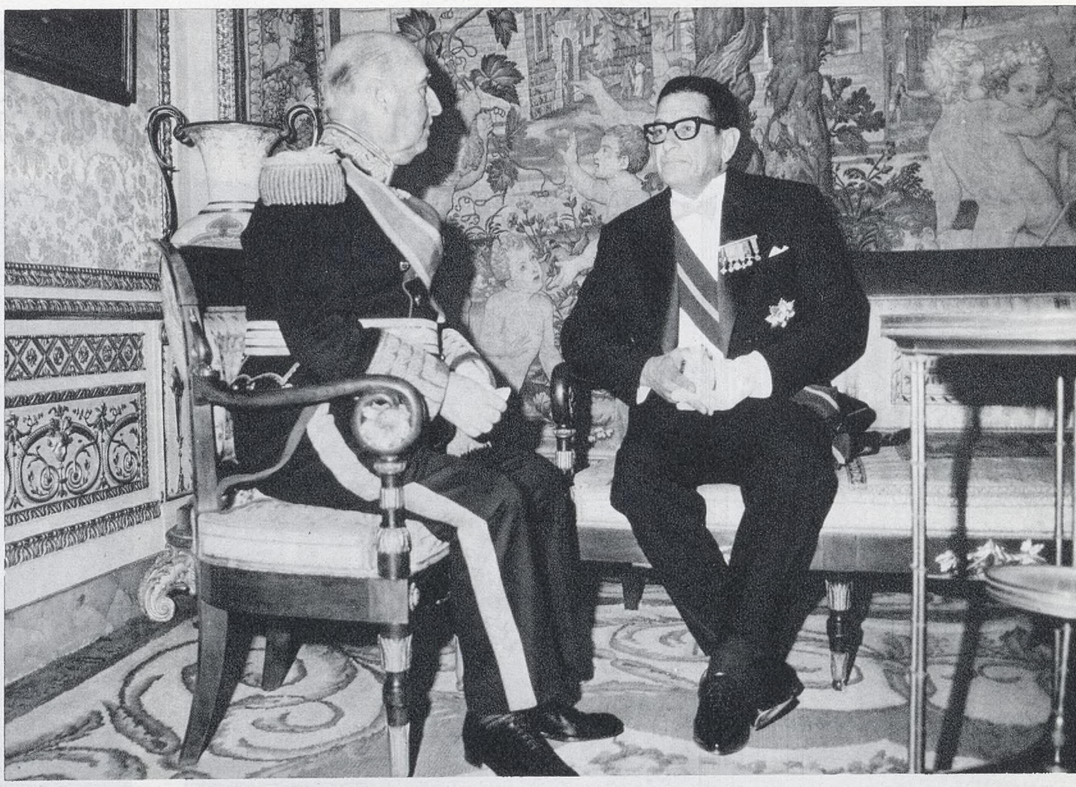
CHILE NO ESTA SOLO

Como un verdadero trallazo nos ha llegado la noticia. Todavía en el momento en que redactamos estas líneas queda en el aire, como el rumor, que la imaginación compone, de esa tierra sacudida, cuyo temblor llegó hasta nosotros. Un número muy elevado de víctimas, que todavía no se conoce con exactitud; cientos de hogares arrasados, de familias sumidas en el pavor y en la miseria, hacen hoy que Chile sea un corazón malherido y desolado en el cuerpo ancho de la Hispanidad. El terrible seísmo que ha asolado a la nación fraterna es uno de los mayores que ha sufrido en la triste historia de una cadena de catástrofes similares y de dolorosísima frecuencia.

La sensibilidad atenta de España para todo aquello que pueda conmover—y qué valor cobra ahora esta palabra—a las entrañables naciones de Hispanoamérica, ha respondido inmediatamente, con el dolor inmediato compartido desde el primer instante, y ya con el unánime entusiasmo por acudir materialmente en ayuda y reparación de lo que en estas horas tristes pueda aliviarse de algún modo. Al primer mensaje de sensible hermandad del Jefe del Estado, y a las palabras de nuestro ministro de Asuntos Exteriores, señor Castiella, que ha testimoniado al pueblo chileno «el gran dolor de España», están siguiendo las primeras concentraciones de esfuerzos por llegar con nuestro apoyo material hasta la desolación de ese vario y hermoso país que es Chile, tributario constante de su privilegiada geografía, mágicamente prolongada como para darnos noticia permanente de lo que puede ser la diversidad en lo unitivo.

Así, hoy como siempre, nosotros acudimos a esta otra unidad con que nos han marcado los destinos hispánicos para que la catástrofe nos hiera estrechamente como si de nuestros propios límites se tratara. Una vez más—recordemos la cadena de seísmos de 1960 en el sur del país—Chile no está solo con su dolor. Cerca, muy cerca, todos los pueblos hispánicos reciben, como un don más de hermandad, esta dura prueba sobre su propia piel. Y España está acudiendo, como acudió otras veces, a una llamada que arranca de lo más hondo de la comunicación espiritual, y que por lo mismo no tiene que hacerse expresa sino en los hechos concretos y en los esfuerzos oportunos. Chile no está solo en estos momentos. Pero la frase no tiene ningún énfasis, ninguna retórica. Es una verdad que, permanente y renovada, se hace más viva en la orilla del infortunio.

NUEVO EMBAJADOR DE PANAMA



En el Palacio de Oriente, con el ceremonial de costumbre, presentó las cartas credenciales a Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, el nuevo embajador extraordinario y plenipotenciario de la República de Panamá, don Raúl Arango Navarro. En la fotografía, el Jefe del Estado conversando con el embajador panameño.

CREDENCIALES DEL EMBAJADOR DE LOS EE. UU. DE AMERICA



Ha presentado sus cartas credenciales al Jefe del Estado, excelentísimo señor don Francisco Franco Bahamonde, el nuevo embajador extraordinario y plenipotenciario de los Estados Unidos en Madrid, Mr. Angier Biddle Duke. Asistió a la ceremonia, en el Palacio de Oriente, el ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella.

DON HUMBERTO TOSCANO, CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA ESPAÑOLA

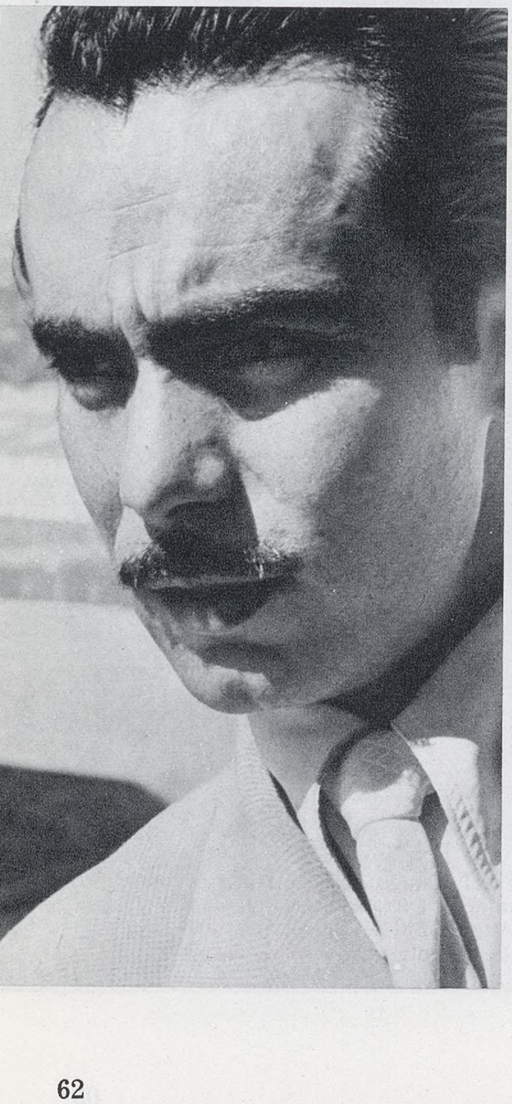


Con motivo de la designación de don Humberto Toscano como miembro correspondiente de la Real Academia Española, el Instituto de Cultura Hispánica y la Asociación de Universitarios Ecuatorianos en España le han rendido un cálido homenaje. En la foto, el secretario perpetuo de la Academia Española, don Rafael Lapesa; el director general de Bellas Artes, don Gratiniano Nieto; el secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, don Enrique Suárez de Puga, y don Humberto Toscano agradeciendo el homenaje, en el aula de la Cátedra Ramiro de Maeztu.

XXV REUNION DEL CONSEJO DIRECTIVO DE LA O. E. I.



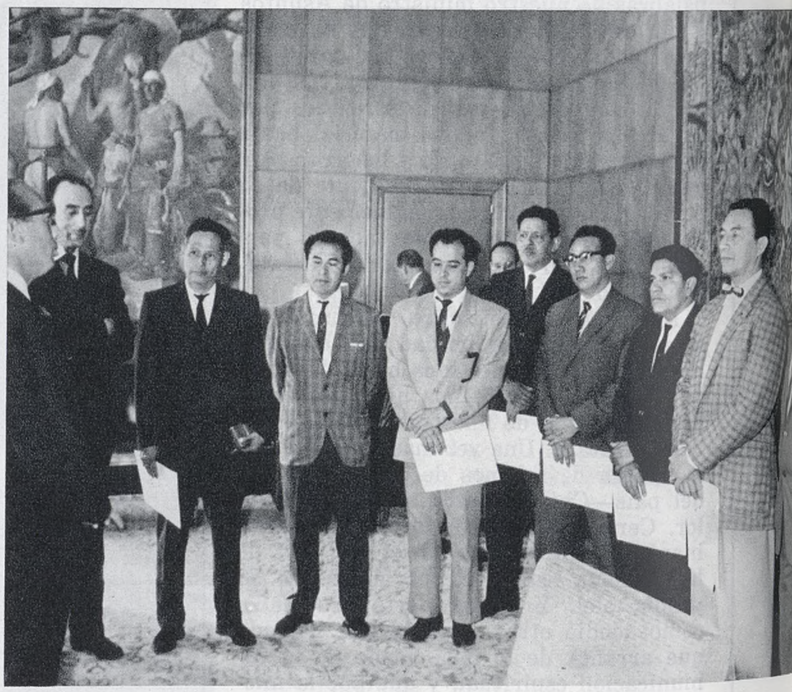
Se celebró en Madrid la vigesimoquinta reunión del Consejo Directivo de la Oficina de Educación Iberoamericana, a la que asistieron representantes de nueve países hispanoamericanos. Presidió la asamblea el subsecretario de Educación Nacional, don Luis Legaz Lacambra.



SALVADOR JIMENEZ, PREMIO «LUCA DE TENA 1964»

Salvador Jiménez ha sido galardonado con el Premio «Luca de Tena 1964» por su artículo «El árbol sonoro», publicado en «Arriba», comentando la muerte del secretario de la Real Academia Española, don Julio Casares. Y aunque la noticia de este galardón queda al margen de la línea de nuestra revista, la figura de Salvador Jiménez tiene aquí una proyección entrañable por haber ejercido el cargo de subdirector de MUNDO HISPANICO durante varios años. Así, el premio que en la Casa de «A B C» acaba de discernirse—el «Mariano de Cavia 1964» lo obtuvo otro escritor joven: Luis María Ansón—nos da ocasión para el júbilo y para el afecto, ya que Salvador Jiménez, además de un escritor sensitivo y vocacional, es un amigo cordialísimo, del que fluye la simpatía y la buena voluntad de un modo natural y comunicativo. De ahí que hagamos nuestras las palabras de González-Ruano: «Salvador Jiménez y Luis María Ansón son dos ejemplos, dos ejemplares.» Y por eso no hace falta decir más para expresar la satisfacción que sentimos porque el nombre de Salvador Jiménez—y el de Luis María Ansón, al «Cavia»—haya sido incorporado a esta lista áurea de los premiados con el «Luca de Tena».

MONITORES LABORALES SALVADOREÑOS



Ocho monitores laborales de El Salvador, diplomados en España, acompañados del instructor, del director general de Promoción Social, del gerente del Programa de Formación Profesional y del vicesecretario general técnico del Ministerio, fueron recibidos por el ministro de Trabajo, don Jesús Romeo Gorría. Estos becarios salvadoreños asistieron a un curso en la Universidad Laboral de Tarragona.

EL "JUAN SEBASTIAN ELCANO", EN BUENOS AIRES



El buque-escuela español «Juan Sebastián Elcano» fondeó en el puerto de Buenos Aires durante su viaje de instrucción. La oficialidad rindió homenaje al almirante Guillermo Brown, héroe de la Independencia, e hizo una ofrenda floral al pie de su monumento. El Presidente argentino, doctor Arturo Illía (en la foto), recibió al comandante del buque, don Salvador Vázquez Durán, quien le cumplimentó en presencia del embajador español, don José María Alfaro y Polanco, y del agregado naval en Buenos Aires, don José Poblaciones.

HOMENAJE DEL CUERPO DIPLOMATICO AL PRESIDENTE DE PANAMA



El ministro de Relaciones Exteriores de Panamá, don Fernando Eleta; el Presidente de la República panameña, don Marco A. Robles, y el embajador de España en Panamá, don Emilio Pan de Soraluce, durante el homenaje que el Cuerpo diplomático acreditado en aquella capital ofreció al Presidente y al Gobierno de la República de Panamá.

NUEVO MIEMBRO TITULAR DEL INSTITUTO DE C. H. DE PUERTO RICO



DOÑA AURORA REYES, DAMA DE ISABEL LA CATOLICA

El embajador español en Manila, don Miguel Teus, en presencia del embajador de Filipinas en España, don León María Guerrero, y de otras personalidades, impuso las insignias del Lazo de Dama de la Orden de Isabel la Católica a la excelentísima señora doña Aurora Reyes, viuda del prócer filipino don Claro M. Recto.



En el Consulado general de España en San Juan de Puerto Rico, durante la recepción en honor del nuevo cónsul general, don Antonio Izquierdo Yanes, el cónsul adjunto, don Pedro Manuel de Aristegui, hizo entrega de la insignia de miembro titular del Instituto de Cultura Hispánica a don Rafael Criado. En la fotografía, de izquierda a derecha: el señor Yanes, don Rafael Criado, señor Aristegui y el secretario de Estado de Puerto Rico, don Carlos Lastra.

objetivo hispánico

HOMENAJE A PABLO ANTONIO CUADRA, EN MANAGUA



La sesión de clausura del curso de actividades del Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica estuvo dedicada al poeta Pablo Antonio Cuadra, en homenaje por haber obtenido el Premio Internacional de Poesía «Rubén Darío 1964». En el acto tomaron parte don Juan Munguía Novoa, director del Instituto, quien disertó sobre el tema *Semblanza de un poeta nicaragüense*; el embajador de España en Managua, don José Pérez del Arco (en la foto), que pronunció unas palabras sobre *Pablo Antonio Cuadra visto por un español*, y el poeta galardonado, que hizo una lectura comentada de sus poesías.

ASAMBLEA DEL BANCO DE COOPERATIVAS DEL ECUADOR



Se celebró en Quito la Asamblea General del Banco de Cooperativas del Ecuador, bajo la presidencia de don Fernando Pareja, ex becario del Instituto de Cultura Hispánica y destacado hispanista, quien ha recibido del vicepresidente de los Estados Unidos una felicitación por su labor y en la que le expresa el deseo de organizar una institución interamericana de financiamiento cooperativo.

EN EL INSTITUTO PANAMEÑO DE CULTURA HISPANICA



En honor de la nueva junta directiva del Instituto Panameño de Cultura Hispánica, se celebró en la Embajada de España en Panamá una recepción, en el transcurso de la cual se hizo entrega a los periodistas panameños don Daniel Jacinto Fuentes y don Miguel Angel Picard Amí del Premio «Vasco Núñez de Balboa».

Aparecen en la fotografía, de izquierda a derecha, don Atilano Alonso Martínez, canciller de la Embajada y tesorero del Instituto; don Miguel Angel Picard y don Daniel Jacinto Fuentes; don Carlos Andrade Franco, vocal; don Eduardo Ritter Aislán, ministro de Educación y ex presidente del Instituto; don Emilio Pan de Soraluce, embajador de España en Panamá; don Ricardo J. Alfaro, ex Presidente de la República y presidente del Instituto Panameño de Cultura Hispánica, y don Ernesto Solís, secretario general del Instituto.

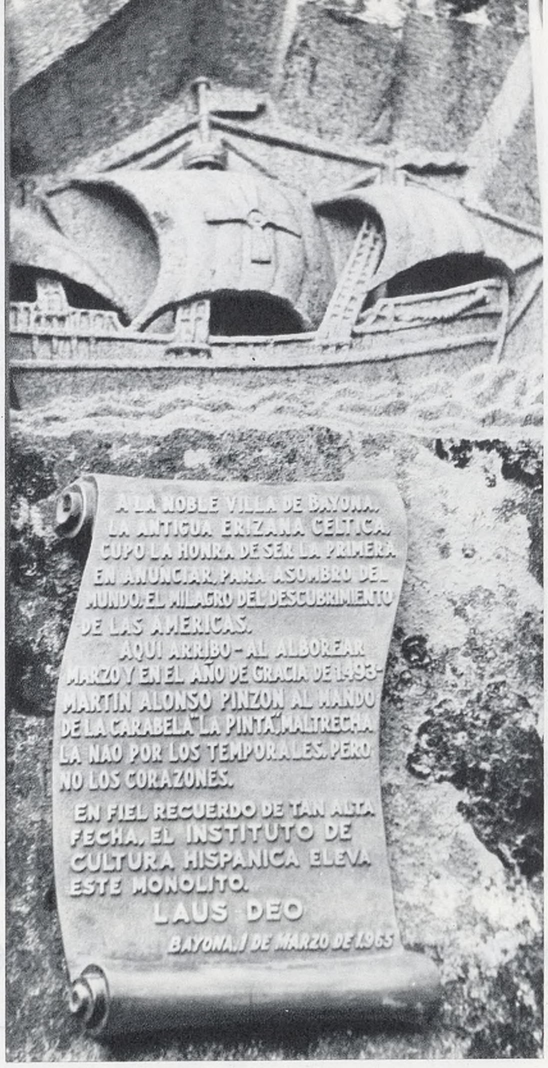
OFRENDA DE UN MANTO A LA VIRGEN DEL PILAR



En la Embajada de España de la capital de Honduras, el arzobispo de Tegucigalpa, monseñor Héctor E. Santos, bendijo el manto que la colonia española en aquel país ofrece a la Virgen del Pilar de Zaragoza, por medio del embajador en Madrid y de la Asociación de Estudiantes Hondureños, y que será entregado a la Asociación de Caballeros de la Virgen del Pilar.

Asistieron a la ceremonia, con el embajador español, don Justo Bermejo, el ministro de Relaciones Exteriores, don Jorge Fidel Durón; el subsecretario, don Carlos H. Reyes; jefe de Protocolo, don Alberto Vidal; el encargado de Negocios de la Santa Sede, el embajador de Honduras en Madrid y numerosos invitados.

La primera noticia del descubrimiento de América



En Bayona se ha inaugurado un monolito conmemorativo de la llegada de "La Pinta"





La plaza de Bayona repleta de público.

Don Gregorio Marañón hizo la ofrenda del Instituto de Cultura Hispánica en la catedral compostelana, con motivo del Año Santo



El director del Instituto de Cultura Hispánica, señor Marañón, y el gobernador civil de Pontevedra, señor González-Sama, después de descubrir la placa de bronce del monolito.



En la tribuna, las autoridades y representaciones diplomáticas en el momento en que don Gregorio Marañón pronuncia su discurso.

▶ la primera noticia del descubrimiento de América

PASADO, presente y futuro son conjugados por el Instituto de Cultura Hispánica en el conjunto gigantesco de las tareas que realiza cada año, fiel a su norma fundacional de promoción y exaltación del ser y de la cultura de las naciones que integran la comunidad iberoamericana.

En Bayona de Galicia, junto a las playas viguesas que contemplaron la arribada de la carabela la «Pinta» con la fabulosa noticia del Descubrimiento, hace ahora cuatrocientos setenta y dos años, el Instituto ha erigido un monolito que perpetúe aquella efemérides, en la que se transformó la geografía y la historia del mundo.

Para asistir a este acto se congregaron en Bayona el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón Moya; el secretario general, don Enrique Suárez de Puga; el ministro consejero de la Embajada de la República Dominicana en Madrid, don Joaquín M. Incháustegui; los gobernadores civil y militar de Pontevedra, señores González-Sama y Palacios Rodríguez; alcaldes de Pontevedra, Vigo y Bayona, señores Filgueira, Portanet y Pereira; agregados culturales en Madrid y cónsules en Vigo de las naciones de Iberoamérica y Portugal; comandante militar de Marina de Vigo, señor Aguilar; presidente de la Diputación de Pontevedra, señor Docampo; vicerrector de la Universidad y alcalde de Santiago, señores Moralejo y López Calo, y un grupo de periodistas nacionales y extranjeros, especialmente invitados a la inauguración del monolito conmemorativo, en el que está reproducida la carabela «Pinta» («gran velera» la denomina Colón en su diario), portadora de la excepcional noticia, que es recordada en bronce con la siguiente inscripción:

«A la noble villa de Bayona, la antigua Erizana céltica, cupo la honra de ser la primera en anunciar, para asombro del mundo, el milagro del descubrimiento de las Américas.

»Aquí arribó (al alborear marzo y en el año de gracia de 1493) Martín Alonso Pinzón, al mando de la carabela la "Pinta", maltrecha la nao por los temporales, pero no los corazones.

»En fiel recuerdo de tan alta fecha, el Instituto de Cultura Hispánica eleva este monolito.

»Laus Deo.

»Bayona, 1.° de marzo de 1965.»

La idea de este monumento surgió de una conversación habida hace unos meses en Bayona, la antigua villa galaica, tan evocadora y tan llena de recuerdos históricos, a la que Alfonso IX, desde las graníticas Cíes, llamadas islas Baionas, otorgó en el año 1201 el Fuero que confirma las libertades de la actual Bayona, cuyos intensos contactos comerciales se extendieron en la Edad Media hasta Gascuña y La Rochela. Visitando el impresionante castillo de Monte-Real—donde va a instalarse este año un gran parador de turismo—, el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón, acompañado del secretario general, don Enrique Suárez de Puga, y del presidente de la Casa de América en Vigo, don José María Castroviejo, se habló de la llegada de la «Pinta» a Bayona, y de cómo esto era recordado tan sólo por una placa en una avenida. Así nació la idea de que el Instituto de Cultura Hispánica elevase un hito conmemorativo digno de tan trascendental recuerdo. Para ello fue elegida una gran piedra milenaria, que después, tras ímprobos esfuerzos, fue traída desde los montes de La Groba, a varios kilómetros de distancia. Y este monumento megalítico de 18 toneladas de peso y de cinco metros de altura es el que ahora, frente al Atlántico, recuerda al mundo la gesta del Descubrimiento y de su primera noticia.

La pequeña plaza de Pedro de Castro, en Bayona, donde se ha inaugurado este monumento, se encontraba engalanada y llena de público. En el acto inaugural hablaron el alcalde de Bayona, señor Pereira Troncoso; el gobernador civil de Pontevedra, señor González-Sama; el ministro consejero de la Embajada dominicana en Madrid, señor Incháuste-

gui; el presidente de la Casa de América en Vigo, señor Castroviejo, y el director del Instituto de Cultura Hispánica, señor Marañón.

El gobernador civil de Pontevedra sugirió en su discurso que el Instituto de Cultura Hispánica podía convocar un concurso internacional para premiar la mejor monografía sobre la llegada de la «Pinta» a Bayona y sobre la repercusión—el impacto diríamos, en términos de hoy—de esta noticia excepcional en las cancillerías del mundo de entonces. Y al final del almuerzo que a continuación ofreció el alcalde de Vigo en honor de las personalidades asistentes al acto de la inauguración del monolito, el director del Instituto de Cultura Hispánica ya anunció la creación de un importante premio con ese fin, que será entregado el Día de la Hispanidad de 1966. El hecho pasará así de la piedra al libro, como señaló el señor Marañón en su discurso.

Al día siguiente, el director del Instituto y las personalidades que le acompañaban siguieron viaje a Santiago y se postraron ante el apóstol para cumplir en la basílica compostelana, en este Año Santo Jacobeo, una primera peregrinación, a la que seguirá otra, en el otoño, de gran número de peregrinos, con carácter iberoamericano.

Don Gregorio Marañón leyó ante el apóstol Santiago, en solemne acto jubilar presidido por el cardenal-arzobispo de Compostela, doctor Quiroga Palacios, la siguiente ofrenda:

«Eminentísimo y reverendísimo señor cardenal: Se presenta ante vos y se postra hoy ante Santiago, Patrón de las Españas, el Instituto de Cultura Hispánica, que me honro en presidir. Traemos con nuestra devoción y nuestra ansia el ansia mejor y la devoción de los pueblos de estirpe hispánica desde las Américas a Filipinas, en los que si en tiempos de conquista la espada abrió selvas y montes en empresas de asombro, la cruz abrió las almas para todavía más altas empresas. Las que dicta la clara fontana de Cristo. De norte a sur y de este a oeste del ancho continente americano, la predicación del Evangelio, con el respeto a la dignidad humana del indio, fue una constante a la que España ha sabido supeditar otras muchas cosas, sin que esto pueda ser borrado por abusos o desaciertos parciales, inherentes a la condición humana. En esta tan alta hazaña no podía estar (no estuvo en ningún momento) ausente el apóstol Santiago, claro Patrón de España y defensor siempre de la fe en toda tribulación o empresa espiritual de la patria hispana y de sus hijos. Proclámanlo así los numerosos pueblos que portan su preclaro nombre. Entre los muchos nombres que a Santiago se dan, figura el de "Patrón Sabido", como le bautizó Payo Gómez Chariño, el gallego "Señor de Rianxo", gran poeta y almirante, que, bajo Fernando III el Santo, ganó a Sevilla "siendo de moros". Pues a este nuestro Santiago, "Patrón Sabido", pedimos desde el fondo de nuestros corazones que nos conceda desde este Año Santo Compostelano, hacia el que la conciencia del mundo parece de nuevo dichosamente caminar, su bendición y su alto apoyo con algo de sus saberes. Bendición y apoyo para la labor de nuestro Instituto de Cultura Hispánica, para los pueblos hijos de España, en estos tiempos tan turbados; para nuestra patria, y para nosotros, en fin, ante El, como en los tiempos nuevamente peregrinos.»

El cardenal Quiroga Palacios dio la bienvenida a todos y se refirió en términos muy elogiosos a la labor del Instituto de Cultura Hispánica, que—dijo—es fuerza del espíritu y por ello permanecerá en la historia de los tiempos y de los pueblos, como permanecen la luz y la verdad del Señor. El Instituto—siguió diciendo el cardenal—representa un bloque espiritual, al que desde aquí saludamos en este Año Santo de la Unidad. Expandir la luz y el calor de la fe es lo único que puede hermanar a los pueblos, y al apóstol le pedimos especialmente la unidad entre todas las naciones que tienen la misma cultura hispánica.

M. C.

(Fotos de Farco.)
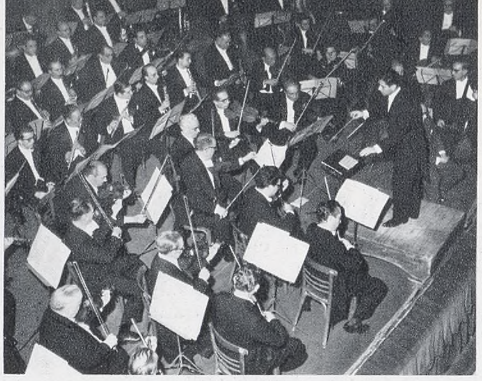


En la basílica compostelana ha funcionado el botafumeiro en honor de los peregrinos del Instituto de Cultura Hispánica.

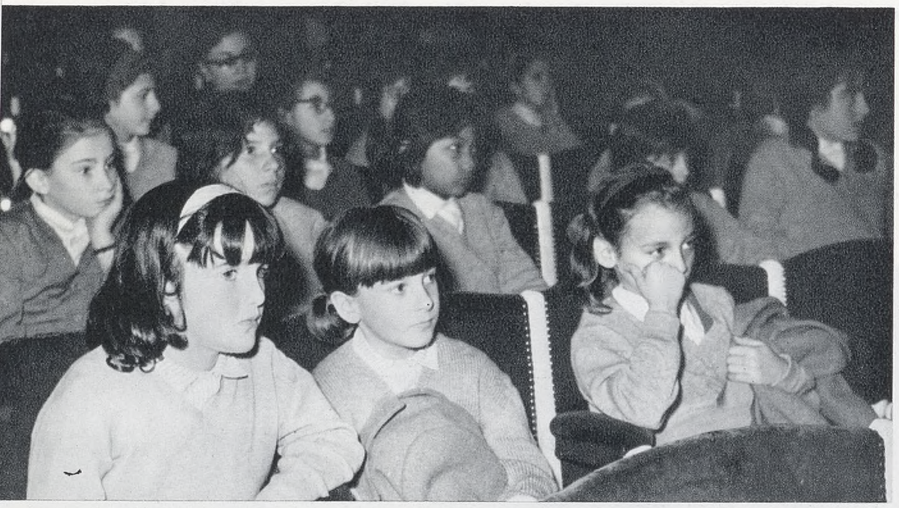
El cardenal Quiroga Palacios y don Gregorio Marañón, en la catedral de Santiago.



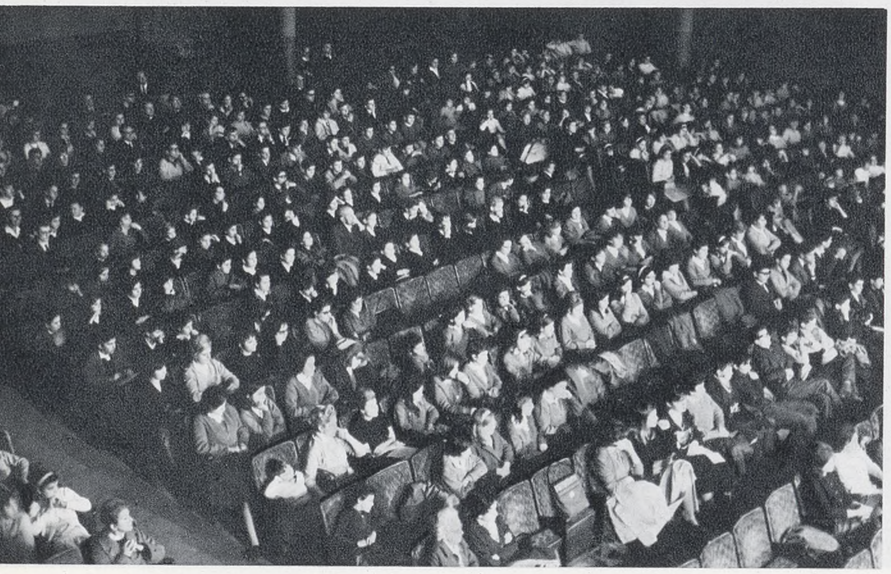
música



conciertos para la juventud







El ciclo, que ya por tercera vez se celebra, tiene mucho más interés que una serie normal de conciertos. La importancia es, sobre todo, para el futuro. Y tiene valor de símbolo, de lección que debiera servir como estímulo para empeños similares. Como tantas otras veces, la Sección Femenina da la pauta en la inquietud y hasta en el sacrificio. Porque la experiencia exige un sacrificio material no corto, cuando las cosas han de hacerse con seriedad y con elementos eficientes. Una vez al mes, durante el curso, en un sábado por la mañana, el Monumental Cinema—que todos los domingos se colma de aficionados fieles a los conciertos de la Orquesta Nacional—registra magníficas entradas, pero de un público distinto, al borde de la adolescencia, infantil en muchos casos, juvenil siempre. Acuden alumnas de los colegios de la Sección Femenina y se da paso a la presencia de otras y otros de muy distintos centros de enseñanza que han de satisfacer una cifra de modestia increíble. En algunas oportunidades son tres mil los concurrentes. Casi nunca bajan de dos mil los que se reúnen. Cada grupo, en principio, va regido por algún profesor. La asamblea es bulliciosa, optimista, reidora, muy propicia al desbordamiento. Hacerla callar no es fácil para el arranque. Lo curioso es que luego, tan pronto se inician las actuaciones, cambia la decoración, se hace el silencio, y niños y niñas, muchachas y muchachos, oyen no ya con respeto, sino con interés, agrado y, en muchos casos, entusiasmo. Bien lo atestiguan las miradas atentas y pronto los aplausos fervientes que premian a los intérpretes.

Protagonista del ciclo es Alberto Blancafort, al frente de la Orquesta Sinfónica de Madrid. El maestro Blancafort ha puesto mucho empeño, mucho cariño y sensibilidad al servicio de esta empresa. Trabaja no sólo con profesionalismo, sino con amor. Calcula programas, épocas, tipo de autores. En este año, y luego de un concierto en el que servían de base las *Variaciones* de Britten, escritas con expreso deseo de ayudar al conocimiento de la orquesta, como guía para la juventud en torno a los distintos instrumentos que la integran, se han ofrecido sesiones muy distintas. Dedicadas a Mozart, a Beethoven, a Mendelssohn, a Wagner. Y todavía faltan las que rendirán homenaje al Strawinsky de la *Sinfonía de los Salmos* y al Falla del *Retablo de Maese Pedro*. La simple cita de estas dos obras puede ofrecernos una idea clara de que no se trata de programas conformistas, sino que se trata de presentar las obras capitales en la historia de la música, en un constante cambio de ángulos de mira, en un trasiego de títulos y de autores, de épocas y de estilos.

Las sesiones, claro, tienen un signo particular, por cuanto no se trata de conciertos normales. Antes de la ejecución de las obras un comentarista, crítico, musicólogo, músico, explica su especial significación y traza breves semblanzas sobre los autores, ceñidos comentarios sobre las obras, en un deseo de ayudar a su mejor comprensión y de llamar la atención de los oyentes sobre los momentos capitales. Más: no son raras las ocasiones en las que el conferenciante pide a los instrumentistas que, antes de abordar la ejecución completa de la obra, presenten sus temas fundamentales, con el doble deseo de que los oyentes menos preparados se familiaricen con ellos y también de que vayan habituándose a distinguir cuáles son las familias instrumentales, qué grupos integran el conjunto sinfónico y cuáles pueden considerarse los elementos solistas básicos. De esta manera, cuando llega el momento de la interpretación se ha logrado ya un despierto interés colectivo y una sensibilidad mucho más propicia.

En las series, como antes se apuntó, es figura rectora el maestro Blancafort. También parece como un símbolo de ecuanimidad que sea un joven director el elegido para regir las ejecuciones del más veterano de los conjuntos madrileños: la Orquesta Sinfónica, la popular Orquesta Arbós, que, en el mismo local y al mando de su titular, inició hace ahora cerca de cuarenta años el hábito de los conciertos matinales.

¡Sí; es bello el empeño de la Sección Femenina! Como lo es advertir que a la salida son muchos los que tararean los temas básicos, los que hablan de Beethoven, Wagner y Falla con ardoroso afán comparativo, y discuten sobre cuál de los programas llegó más, tuvo más atractivo y mereció más el aplauso de los concurrentes.

En estos conciertos se labran aficiones del futuro. Los melómanos de un mañana próximo se enfrentan con el mágico paisaje de la buena música. Y la causa del espíritu, del más noble empeño cultural, recibe una ayuda que bien merece y no siempre alcanza.

ANTONIO FERNANDEZ-CID

filatelia

LUIS
MARIA
LORENTE

En este año se cumple el primer centenario de un acontecimiento filatélico de especial importancia. Se trata de la aparición en España de la primera serie de sellos dentados. Desde 1850, en que se empezaron a emitir sellos en España, todas las emisiones eran sin dentar, fue en la que hace el número 15 en la que se empleó para separar un sello de otro el dentado.

El 1 de enero de 1865 se ponía a la venta y circulación una serie de efectos postales sin dentar, a excepción del valor de mayor empleo, el de nominal cuatro cuartos, que luego, el 1 de junio, se expendía toda ella dentada.

Da al mismo tiempo la coincidencia de que esta serie de sellos contiene dos valores que son bicolores, cosa que hasta entonces nunca se había producido en los sellos españoles, y que son los correspondientes a los nominales de 12 y 19 cuartos, impresos el primero en azul y rojo y el segundo en marrón y rosa.

Por último, en esta serie que comentamos también se da otra particularidad: que fue la primera en España que tiene un error no cromático, sino tipográfico, ya que en todas las hojas del valor 12 cuartos, que estaban compuestas de 200 sellos, el que hace el número 142 aparece con el marco invertido. Esta particular rareza se produce tanto en la serie dentada como en la sin dentar, por lo que se demuestra claramente que la emisión estaba preparada en su totalidad a comienzos del año 1865, y que, por falta de máquinas trepadoras, parte se emitió sin dentar y parte dentada.

Mas no sólo esta serie es interesante desde un punto de vista filatélico, por todo lo anteriormente expuesto, sino que, además, actualmente el precio en el mercado de algunos de sus ejemplares ha llegado a alcanzar cotizaciones de excepción. Así, el sello de cuatro cuartos, sin dentar, se cotiza en 25.000 pesetas; el 12 cuartos, con el centro invertido, sin dentar, en 150.000 pesetas, y dentado, en 300.000 pesetas; el de 19 cuartos, sin dentar, en 10.000 pesetas, y el dentado, en 25.000 pesetas. Todos estos precios son para ejemplares sin usar.

Con ocasión de este centenario, la Comisión IV del Consejo Postal, organismo que rige la política filatélica nacional, y la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, centro en donde se confeccionan los sellos españoles, van a organizar una exposición del sello clásico español, en donde se exhibirán las grandes colecciones de los efectos postales emitidos durante el reinado de doña Isabel II que existen en el país.















ARGENTINA

Una emisión extraordinaria está dedicada a la Tierra del Fuego, Antártida e islas del Atlántico Sur, y la componen los siguiente valores y motivos: dos pesos, Base General Belgrano, que es la más austral de todas las que forman este territorio; cuatro pesos, rompehielos «General San Martín»; 11 pesos, base conjunta Teniente Matienzo. De los dos primeros valores se ha hecho una tirada de dos millones de ejemplares, y del tercero, que es para el correo aéreo, un millón. Realizados en huecograbado y a un color.

Durante el presente año serán puestas a la venta y circulación, entre otras, las emisiones extraordinarias siguientes: Regimiento 10 de Tiradores de Caballería Blindada Húsares de Pueyrredón; escritores argentinos, en la que se honrará a R. Güiraldes, E. Larreta, L. Lugones, R. J. Payró y R. Rojas; L aniversario de la muerte de Ruben Darío, y Pro Infancia 1965.

ECUADOR

No hace mucho tiempo que el sello que se emitió en el año 1960 dedicado al Año Mundial del Refugiado fue sobrecargado con la cifra 1961 rodeada de una orla negra. Parece que ahora se han descubierto ejemplares en los que tal sobrecarga es de color azul, con lo cual se ha producido un error. Y será altamente buscado por los coleccionistas especializados.

ESPAÑA

Durante el mes de mayo aparecerán las siguientes emisiones:

Día 20: Sello con el escudo de la capital de la provincia de salamanca, con nominal de cinco pesetas. Tirada de cuatro millones de ejemplares y en huecograbado a varios colores.

Día 31: Sello perteneciente a la serie Turismo, de valor 80 céntimos, en el cual figurará una vista de la catedral de Sevilla, tomada desde el Patio de los Naranjos. Tirada, 16 millones de ejemplares, en calcografía.

Al igual que en años anteriores, en fecha 6 saldrá la serie dedicada al Día Mundial del Sello, formada por los faciales de 25 céntimos, una y diez pesetas, con tiradas de seis millones para los dos primeros y de cuatro para el último.

En el mes de octubre habrá una serie dedicada al monasterio de Yuste, compuesta por los valores de una, dos y cinco pesetas, que se confeccionará en calcografía.

GUATEMALA

Una pequeña hoja bloque, para el correo aéreo, sin dentar, está dedicada al XV Congreso de la Unión Postal Universal, que lleva reproducidos los sellos de 10 y 20 centavos de la emisión de 1871, que fue la primera que tuvo este país. Tal hoja bloque recuerda mucho a la que se puso en servicio en el año 1951.

En honor de fray Payo Enríquez de Rivera se hace una serie para el correo aéreo compuesta por cinco sellos, todos de cinco centavos, de los cuales se han emitido un millón de ejemplares de cada uno.

MEXICO

La puesta en servicio de la presa de Netzahujalcoyoti se recuerda con dos sellos de 20 y 30 centavos para el correo aéreo. En el primero figura esa obra de ingeniería, y en el segundo, don Andrés Manuel del Río, madrileño, nacido en 1765, que fue director del Real Seminario de Minería de México, descubridor del vanadio, y que en su honor lleva su nombre un cantón del estado de Chihuahua.

NICARAGUA

Cuatro sellos para el correo aéreo están dedicados a la Cruz Roja. Son ejemplares en huecograbado y bicolores.

PANAMA

Seis sellos de valores 1, 2, 5, 10, 21 y 50 centavos, los dos primeros para el correo ordinario y los restantes para el aéreo, llevan dibujos relativos a las comunicaciones por satélites y transmisión por televisión de los pasados Juegos Olímpicos por el «Sycom III». Son sellos de formato triangular.

PORTUGAL

El quinto centenario de la ciudad de Braganza dio lugar a dos sellos de 1 y 10 escudos, con tiradas de nueve y un millón de ejemplares. En su primer día de emisión, además de los matasellos especiales que normalmente se imponen en Lisboa, Oporto y Funchal, se empleó otro en dicha ciudad.

EL SALVADOR

El II Congreso Eucarístico Nacional, que tuvo lugar en la capital de esta República entre los días 16 y 19 de abril del año pasado, ha servido para la emisión de dos hojas bloque para el correo aéreo.

La VI Feria Internacional del Campo



La Feria del Campo es una mezcla de fiesta, de cita mercantil, de exposición ganadera y de contratación industrial. Este año se incrementará en el recinto ferial la presencia americana.







EXTENSION.—La primera Feria ocupó 150.000 metros cuadrados; la segunda, 450.000, y la tercera, cuarta y quinta, 700.000.

EDIFICACIONES.—En la primera, las edificaciones cubrieron 6.000 metros cuadrados; en la segunda, 32.000; en la tercera, 60.000; en la cuarta, 110.000, y en la quinta, 116.000.

EXPOSITORES.— En la primera participaron 400; en la segunda, 1.882; en la tercera, 2.820; en la cuarta, 4.215, y en la quinta, 4.350.

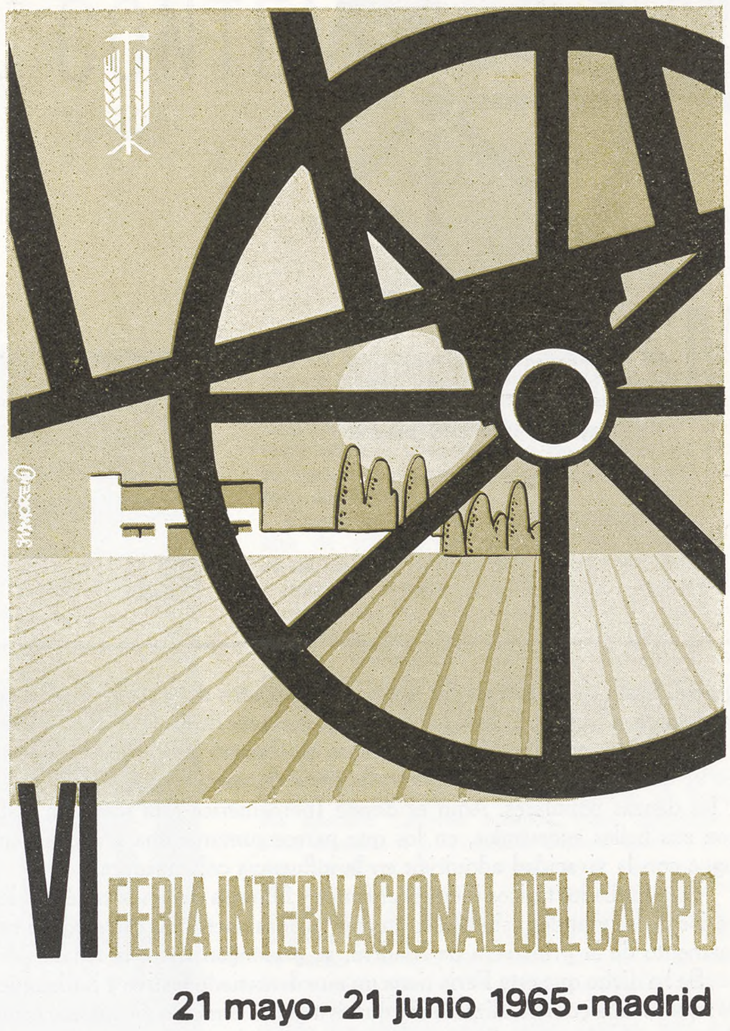
PAISES.—En la primera, Portugal; en la segunda, seis países; en la tercera, 14; en la cuarta, 17, y en la quinta, 21.

VISITANTES.—En la primera, 900.000; en la segunda, 1.600.000; en la tercera, 3.000.000; en la cuarta, 3.200.000, y en la quinta, 3.500.000

MAQUINARIA.—El valor de la maquinaria presentada fue de seis millones en la primera Feria; 33 millones en la segunda; 120 millones en la tercera; 280 millones en la cuarta, y 490 millones en la quinta.

GANADO.—Número de cabezas de diferentes especies que se exhibieron: 1.019, en la primera; 4.140, en la segunda; 4.330, en la tercera; 4.662, en la cuarta, y 5.788 en la quinta.

VENTAS.—Valor de las transacciones efectuadas: 17 millones de pesetas en la primera; 105 millones en la segunda; 325 millones en la tercera; 927 millones en la cuarta, y más de 1.000 millones en la quinta.



TENDRA UNA MAYOR REPRESENTACION AMERICANA

La primera verbena que Dios envía es la de San Antonio de la Florida». Pero he aquí que, desde hace unos años, frente a la ermita de aquel Santo, y cerca del paisaje goyesco de la pradera de San Isidro —desde cuyo lugar se ve en silueta a la Villa de Madrid, como en retablo— les ha surgido una rivalidad trienal a los tradicionales festejos de las verbenas: la competencia de la Feria Internacional del Campo. Un Certamen que tiene más de fiesta popular —de alegría de feria— que de toma y daca comercial, aunque no renuncie a esa esencia vitalísima. Con más tintineo de espuela, campanilla y esquila que de monedas contantes y sonantes, como si, por una prodigiosa contradicción, dejase al comercio en un segundo lugar para que ocupe el primero el contacto humano entre los hombres y las tierras.

Del 21 de mayo al 21 de junio de 1965 va a celebrarse la VI Feria Internacional del Campo. Desde finales de la primavera hasta el momento justo del solsticio de verano, que es el que marca la hora de una mayor intensidad en las faenas de la agricultura.

UNA LLAMADA AL MUNDO AGRÍCOLA

Por primera vez, en el año 1950 se celebra en Madrid una Feria del Campo, que tiene inicialmente un carácter nacional y que es, en todo, balbuciente. Como un esbozo de su propio proyecto. Como un sencillo esquema de lo que va a ser la proyección de sí misma.

Tres años más tarde, la feria agrícola y ganadera de Madrid —ya con pretensiones universalistas— lanza una llamada de reunión a los campesinos, industriales y comerciantes relacionados con la agricultura y la ganadería de todo el mundo. Se coloca así en un plano distinto y más verdadero, porque no hay nada más universal que la tierra que conforma, en una parecida mentalidad, a los hombres de labranza de todos los países. La supranacionalidad eleva a la Feria del Campo a un plano de mayores posibilidades, aunque, como esta feria agropecuaria ha tenido, hasta ahora, menos tractores que detractores, no faltaron los críticos a su internacionalidad, a la que calificaron de utopía irrealizable.

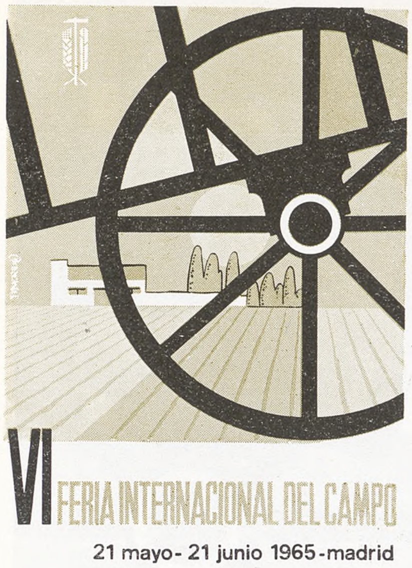
Pero a esa apertura al mundo agrícola —convocado bajo el nombre de II Feria Internacional del Campo— iban a responder seis países que quisieron estar presentes con pabellones propios, por lo que la Feria amplió hasta 450.000 metros cuadrados el espacio ferial que, en la edición primera, no pasó de los 150.000 metros cuadrados de superficie.

En honor a la verdad tenemos que decir que ha sido Europa occidental la que ha dado el impulso más fuerte al gran experimento madrileño de la Feria Internacional del Campo, pero también es cierto que desde el momento de su internacionalización han estado presentes en ella las representaciones americanas, en especial desde el lado humano de los «ballets» y las fiestas típicas, celebradas, a veces, en pabellón prestado, así como en el muestrario variado del Día de Hispanoamérica y Filipinas, que nunca ha dejado de celebrarse desde que esta feria agropecuaria adquirió carácter internacional.

Toda la participación exterior en este certamen puede dividirse, como una corrida de toros, en tercios: el de las representaciones europeas, el de los pabellones americanos y el de la asistencia de los nuevos países libres de África.

Ésta es la realidad y un fenómeno bien lógico por la especial situación de la capital de España como puente de relación entre Europa, América y África. Si bien no está excluida la presencia de ningún país, estos tres grupos de naciones son los que, hasta ahora, han dado la pauta en el abigarrado certamen que Madrid ha organizado para el mundo agrario.

En haber entrado en la fibra popular, temperamental y humana está, precisamente, el mayor acierto de la Feria Internacional del Campo. El de la autenticidad de sus formas y maneras que le han proporcionado el asentimiento amplio de las masas populares, que consideran a esta Feria como algo sustancial; como una expansión multitudinaria y naturalísima que, a veces, rompe los moldes de los convencionalismos ciudadanos para llevar al hombre, si no al estado de la naturaleza, por lo menos a una postura de absoluta naturalidad. Nada lo impide en esta urbe ferial, tan espontánea y libre, en la que se canta en coro por las avenidas y se bebe todo lo que se



quiere, hasta sin pagar, en los festejos enmarcados de soportales, con tablado para el taconeo y, bajo las estrellas, las ristras de los farolillos típicos.

Dando la espalda al lago de la Casa de Campo está el teatro abierto en el que se celebran las representaciones de competición de los coros y las danzas populares. Aquí es donde Iberoamérica está más a la vista con sus bailes ancestrales, en los que parece juntarse una gravedad antigua con la vivacidad adquirida en la influencia colonizadora.

Pero los bailes típicos iberoamericanos y filipinos se dan también en los patios de los grandes pabellones, en esas veladas nocturnas que, bajo el firmamento de la primavera de Madrid, se prolongan hasta la amanecida.

Se ha dicho que esta Feria tiene un aire demasiado festivo y bullanguero; que le falta comercialización, y que es algo así como un gigantesco cajón de sastre donde está todo revuelto, sin sistemática, y donde todo puede encontrarse, aun los productos que menos tengan que ver con la agricultura y la ganadería. También se ha dicho que sería más eficiente una serie, bien estudiada, de salones monográficos por sectores de la producción, en los que cada objeto tuviera su lugar milimetrado y donde un público visitante, de minorías entendidas, guardase una compostura de comprador.

Allá cada cual con sus opiniones, pero el hecho es que la Feria Internacional del Campo es como es. Popular, multitudinaria y bulliciosa, como un terreno libérrimo en el que el orden de las cosas parece fundarse en la cantidad, en la variedad y en el contraste. En la poesía de los números. En el gozo de la asistencia como distintivo y como sistema. Por eso es popularísima.

UN AÑO DE CADA TRES

Siempre, entre mayo y junio, esta Feria se ha celebrado, con una absoluta regularidad trienal, desde el año 1950.

En 1953 logra su internacionalidad. En 1956 da un paso más, extendiéndose hasta la cota alta de la carretera de Extremadura, doblando casi su recinto y dándole a esa vía rango de línea urbana con el nombre de avenida de Portugal, ya que la fraterna nación portuguesa ha sido de las más asiduas en la Feria Internacional del Campo, a la que ha concurrido no solamente con pabellón propio, sino también con espectaculares y numerosas muestras de ganado vivo, que han causado sensación y que ganaron trofeos abundantes en la pista de exhibiciones.

En la Feria Internacional del Campo de 1956 fueron ya catorce los países que concurrieron, entre europeos y americanos, y los pabellones llegaron a 327, con un total de 2.820 expositores que mostraron los más variados productos, incluso los típicamente industriales y de consumo urbano. La Feria rebasa sus propios límites en ese año, pues, al carecer Madrid de un certamen industrial regular, también esos sectores de productos se vuelcan sobre la Feria Internacional del Campo, dándole un carácter inconfundiblemente industrioso. Su recinto alcanza entonces los 700.000 metros cuadrados.

Más de tres millones de visitantes acuden a esta Feria, en la que la ganadería hispano-portuguesa realiza exhibiciones impresionantes y en las que triunfan las vacas de Galicia, los toros de Extremadura, las ovejas de lanas bíblicas de las Castillas, y los caballos finos y ágiles de Andalucía, con las yeguadas de Portugal.

MOTIVO DE LA INCORPORACIÓN DEL MUNDO HISPÁNICO

La IV Feria Internacional del Campo contó ya con una numerosa concurrencia americana, puesto que en ella tuvieron pabellón propio los Estados Unidos, Cuba, Brasil, Colombia y las Repúblicas centrales. Una presencia americana que ya no se basa solamente en las agrupaciones humanas del folklore, sino que tiene consistencia técnica y se materializa en edificaciones propias. Es la misma autenticidad agraria —aparte de los motivos históricos— lo que ha incorporado a los países de Iberoamérica a la Feria Internacional del Campo que se celebra en Madrid.

Si este singular certamen hubiera sido montado sólo sobre una base industrial, especializada, absolutamente metódica y sobre esquemas vigentes en los países de arriba de los Pirineos, es muy probable que Iberoamérica y Filipinas no hubieran sintonizado cordialmente con la autenticidad de la Feria Internacional del Campo madrileña, a la que se sienten más atraídos por la fuerza misteriosa de la llamada familiar.

A LA SEXTA VA LA CONVENCIDA

Una de las características de la IV Feria Internacional del Campo —que se celebró entre mayo y junio de 1959— fue la de una mayor ordenación sistemática. Otra, la de la participación conjunta de ministerios y organismos oficiales, relacionados con la agricultura y la ganadería, que montaron su propio pabellón. Y una tercera característica fue la del montaje de museos de aperos e instrumental campesino, así como las exhibiciones de trajes regionales sobre maniquíes de cera.

Esta evolución archivera hacia las demostraciones culturales quedó acentuada en la V Feria Internacional del Campo, que se caracterizó por la renovación de algunos pabellones, así como por la ampliación del número de escuelas permanentes de algunos sectores: avicultura, hostelería, apicultura, cunicultura..., que funcionaron con cursillos intensivos. Tambien, al término de este certamen, quedó establecida en un pabellón la Escuela de Formación Profesional Acelerada número 1, en la que se preparaban series de promociones rápidas de obreros especialistas, y que ahora se ha trasladado a otro lugar.

Y la característica que se anticipa para la actual VI Feria Internacional del Campo —que va a celebrarse del 21 de mayo al 21 de junio de este año— es la de una mayor presencia americana en pabellones propios. Por de pronto, los Estados Unidos preparan la mayor aportación realizada hasta ahora a una feria europea de esta especialidad.

Y en el momento en que escribimos esta crónica han efectuado su inscripción, en firme: Brasil, Argentina, Colombia, Canadá, Estados Unidos y El Salvador, al mismo tiempo que está en estudio la concurrencia de otros países americanos, unos con presencia y pabellón oficial y otros en stands que representen a entidades de empresa privada.

Un pabellón central, el mayor que existirá en España en su género, con tres plantas —30.000 metros cuadrados de superficie— y sin columnas intermedias servirá para la celebración de salones monográficos, incluso en los años en que no haya Feria Internacional del Campo. Se trata de salones monográficos internacionales de sector: el del automóvil, el de la alimentación, el de las artes domésticas... Y está en estudio un congreso internacional de ingeniería rural en el que se reúnan, práctica y teóricamente, todos los adelantos logrados en el perfeccionamiento de la vivienda campesina. También funcionará un cine para películas técnicas durante diez horas diarias.

La presencia americana en la Feria Internacional del Campo, y en los futuros salones especializados de sector económico, demuestra que esta zona de la Casa de Campo madrileña es una buena cabeza de puente intercontinental para la fraternidad humana.

F. COSTA TORRÓ

"PANORAMA ESPAÑOL CONTEMPORANEO"

por RAFAEL LAFFON

Las Ediciones Cultura Hispánica, conmemorando los veinticinco años de Paz Española —hay que escribirlo así, casi con caracteres lapidarios—, consagran al hecho este exuberante libro, que nos ofrece la unidad justa de una apología llena de precisiones contundentes. Visión panorámica, desde luego, para grandes espacios difusivos.

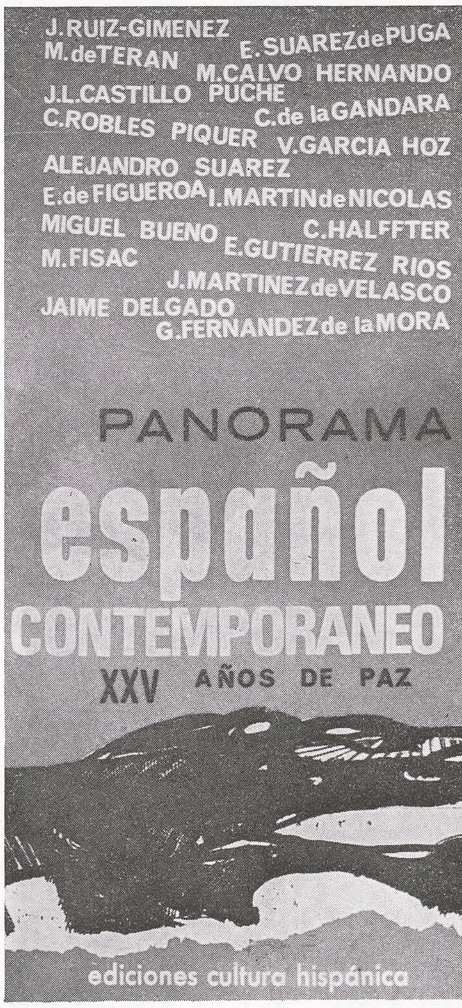
Consta el libro de dieciocho artículos, debidos a otros tantos escritores españoles, sobre temas que les son habituales, algunos ostentando reconocida autoridad: política, economía, bellas artes, literatura, cultura en un sentido amplio. En cualquier caso cierran un círculo expositivo que se completa a sí mismo, sin que ello quiera significar, es claro, un propósito exhaustivo.

Joaquín Ruiz Jiménez y Jaime Delgado abren estas páginas. Ambos, cada cual por su parte, enfocan a España como país de característica proyección americana. Reflexiones extensas sobre el concepto de la Hispanidad, que crece en su alcance y se dignifica altísimamente desde la pluma de Maeztu. Afinidades interhispánicas y amistad con Sudamérica, elementos básicos en los que se fija el proceso de razas y cultura.

«Realidad geográfica», de M. de Terán, es trabajo objetivo. El particularismo ibérico queda de relieve en su palpitación sobre la «piel de toro». Esta es la escena española, que siempre espera. Carlos Robles Piquer nos muestra cómo este grande y complejo mundo que es nuestra península se pone en acción para estructurarse y gobernarse con todos los buenos esfuerzos de lo humano. Lo paradigmático es objetivo y ejemplarizante en la pluma de M. de Terán. Se estudian los órganos rectores, gestores, consultivos y ejecutivos con didáctica suficiencia y prosa diáfana. Por su parte, el sistema educativo español y sus gigantescos pasos en una vía de generosos y valientes progresos, es tema de estimulantes sugestiones que nos presenta Víctor García Hoz. Las vicisitudes de la evolución científica española, formuladas en su arranque bajo una indispensable retrospección histórica, tanto como la consideración pertinente de sus «baches», que diría el inolvidable Marañón, esto es, las crisis regresivas de nuestra cultura —preocupación que despejara, siquiera en su planteamiento, Menéndez Pelayo—, constituyen el quehacer de Enrique Gutiérrez Ríos, que no deja de entrar en el estudio de nuestro presente florecimiento. La mención del Consejo Superior de Investigaciones Científicas es, como es lógico, fundamental.

Tónico, vigoroso y alentador se nos ofrece el progreso de una gran realidad de España a que su Caudillo ha dedicado sus más nobles desvelos y puesto mano eficiente: la economía del país. Plumas doctas y especializadas han valorado el inaudito esfuerzo español en este orden. Con él se encara con suficiencia E. de Figueroa en este artículo. A nosotros, hombres de la calle en tal dominio, nos basta señalar en este punto el Plan de Desarrollo y el alza creciente con que ante el complejo internacional se cotiza a España bajo aspectos vitalísimos de ser o no ser. Magno acicate para los españoles. «España, país industrial», aportación de Alejandro Suárez, es una continuación del ensayo precedente, donde la ordenación productora y las técnicas no estorban al gesto animoso.

Pese a la importante bibliografía que la mujer española ha suscitado últimamente —aún nos está presente el espléndido, monumental libro de la condesa de Campo Alange—, Consuelo de la Gándara sondea y analiza y nos sirve una valiosa versión de la mujer en nuestro medio social, palenque de la Sección Femenina del régimen con Pilar —a quien es grato que el pueblo así la llame—, que mantiene a su frente, infatigable, el cumplimiento de una obra de hermandad nacional. En tesis



general, el progreso de la mujer española hay que calificarlo de asombroso.

«La política social», esa obra de incalculable empeño es, seguramente, la acometida con más brío e inteligentes directrices de nuestras realizaciones en lo que va de siglo. Recibe con el Caudillo de España un impulso inaudito que no sufre parangón en el mundo. Ante los ojos de todos nuestros conciudadanos está patente cuanto se pudiera ponderar. Es y fue, desde los días en que aún se libraba nuestra guerra, un apremio que no admitió réplicas. Así lo entiende Isidro Martín de Nicolás a través de su participación en el «Panorama».

Y siguiendo con nuestro puntero de trujamán a lo largo de este libro, ya en el dominio específico de la cultura, Gonzalo Fernández de la Mora ha escrito, a nuestro parecer, la mejor o una de las mejores de las colaboraciones que lo enriquecen. No tratamos personalmente a Fernández de la Mora, aunque lo hemos escuchado y leído, especialmente en *A B C*. Ante cualquier suspicacia, pues, que pudiera suscitar nuestra afirmación, dejamos estampada aquí la famosa frase: *Honni soit qui mal y pense*. Páginas claras y lúcidas. Fernández de la Mora define el ensayo y lo distingue de la filosofía. Hace historia del género y se remonta hasta el Infante don Juan Manuel, para terminar en nuestros días su recorrido.

Atribuye la decadencia científica del XIX a la hipertrofia del ensayo, al diletantismo y a la aplicación a la ciencia del método literario y el empirismo, soslayándose la experimental muchas veces. El ensayismo se ha restringido en su temática, imponiéndose hoy un especial rigor. El ensayo es, para Fernández de la Mora, expresión literaria muy española que a veces llega a revestir caracteres de plaga.

Meditado y pausado el texto de «Las realizaciones agrarias», con un prurito de severidad en las perspectivas expositivas. Su autor, Miguel Bueno Gómez. Datos sobre producción, rendimiento, demografía campesina e industrialización y sus posibilidades. Trama bajo cuyo alcance programático no excluye lo que es tiempo presente y hasta dónde puede ser éste halagüeño.

«Los españoles día a día», colaboración con aire de crónica de Manuel Calvo Hernando, es un curioso trabajo muy ameno de leer.

Sobre la novela española y sus comentarios y apostillas, del señor Castillo Puche, tendríamos tanto que decir, que nuestra glosa parecería desbordada y abusiva. Este tipo de juicio, o antejuicio, nuestro o de cualquier otro, es un buen síntoma en todo caso, frente a lo vivo y frondoso, ¿por qué no? Castillo Puche escribe con la envidiable seguridad de una gran fe en sí mismo. Hace tabla rasa para la novela, después de nuestra guerra, en tanto no aparece Carmen Laforet, para empezar... Cita después a L. Romero, Suárez Carreño y a don Camilo José Cela, aunque, al parecer, con las naturales reservas. Se suceden los cuadros jerárquicos de la novela en bloque: Mauriac, Grahan Greene... Y Castillo Puche, otra vez. Se tocan también los puntos de la «novela exiliada», el camino de la protesta, etc. La propia expansión doctrinal es, al fin y al cabo, un valor documental como otros tantos. Son anchos horizontes que hacen honor a un novelista tan considerable y tan vitalmente henchido de doctrina como José Luis Castillo Puche.

Fisac es un distinguido arquitecto, un arquitecto artista sobresaliente; Halffter, el joven Halffter, viene después, dueño de sus convicciones insobornables. El primero considera la armonía de las piedras —es un decir, vamos, de que nos habló Virgilio—; el segundo, las piedras de la armonía... Queremos aludir a la firmeza de sus conceptos musicográficos. Fisac se declara incompatible con los pastiches de «Escorialitos» (lo que nos parece muy bien), así como con los funcionalismos (mejor todavía). Arquitecto y músico terminan sus respectivos trabajos con unas brevísimas panorámicas.

Javier Martínez de Velasco escribe sobre «El turismo». Crónica muy objetiva, que no se permite la divagación. Pone de manifiesto la labor del Estado sobre promociones turísticas, gran propaganda, etc., para abrir con eficacia y positivos resultados al turismo en España, frente a nuestra diversidades greográficas y de población, vastos frentes de atracción y recreo: fuentes de riqueza, en último extremo, más caudalosas cada día.

«Razón de ser del Instituto de Cultura Hispánica» permite a Enrique Suárez de Puga desarrollar una cumplida información acerca de la fundación y auge del Instituto, su labor cultural y de aproximación a América y Filipinas, sus becas de estudio, sus publicaciones, salas de lectura y conferencias, y lo que para nosotros tiene la máxima importancia, sin excluir por ello la de los demás: la gran fuerza de sugestión que despliega. Es trabajo, muy capaz e instructivo, que tanto y tantos españoles sugestionados por el prejuicio de enfrentarse con una elevada abstracción, deberían leer.

No se nos oculta que las facetas y cuestionario implícito del «Panorama Español Contemporáneo» pudieran haberse multiplicado un tanto. Teatro, poesía, artes plásticas en general... Pero nosotros, desde afuera, no podemos especular con razones editoriales, sin duda determinantes, que desconocemos. Libro, en fin, el que reseñamos, interesantísimo, exponente de óptima calidad global. Señala, nada menos, respecto de un grupo humano y de una porción de este planeta —España— que girará en los espacios hasta que Dios quiera, esa dramática dimensión que es el esfuerzo de todo devenir, el destino de los hombres.

R. L.

SANCHO PANZA EN LA ACADEMIA

por JOSÉ MARÍA MARTÍNEZ VAL
(Director del Instituto de Estudios Manchegos)

Desde hace poco más de dos años asiste Sancho Panza a las sesiones de la Academia Colombiana de la Lengua. Debemos la noticia al académico doctor León Rey, en trámite de contestar —en su recepción— al doctor Pabón Núñez. Acompaña a los académicos colombianos «en efigie, en el artístico fresco del maestro Luis Alberto Acuña, que preside aquel Salón de las justas de la lengua española».

Colombia —con Andrés Bello, con Caro y Rufino José Cuervo, y con el actual presidente de la Academia, padre Restrepo, por no citar sino las cimas sobresalientes— ha mostrado siempre la maestría singular de sus aciertos en materia de idioma español. Rufino José Cuervo dejó entre sus papeles un material riquísimo que puede contribuir a la confección de un diccionario total.

La presencia de Sancho Panza en el salón de sesiones de su Academia nos parece un acierto más, muy significativo. No es paradoja. Bien me acuerdo del número de veces y de las concretas ocasiones en que Don Quijote tuvo que corregir la vulgar e inexacta prosodia de su escudero. Pero tampoco falta alguna donde Sancho Panza corrige a su mujer, en el donoso coloquio que con ella tiene, antes de emprender la tercera salida:

—*Resuelto* has de decir, mujer —dijo Sancho— y no revuelto. (2.ª p., V cap.)

Que hubo un proceso de educación de Sancho Panza lo han advertido muchos autores, y el primero Cervantes, por boca de Don Quijote:

—Cada día, Sancho, te vas haciendo menos simple y más discreto. (2.ª p., XII cap.)

A esta final discreción hay que atenerse para comprender al escudero manchego en el recinto señero de una Academia de la Lengua, si no tuviera, además, el mérito de su inagotable refranero.

Los refranes de Panza ponían nervioso y hasta colérico a su amo, que no podía sufrir aquellas sartas, aunque ahora nos parezcan uno de los grandes encantos de la obra cervantina. «Costal de refranes» llama, en más de una ocasión, Don Quijote a Sancho.

La Duquesa, sin embargo, hizo bien su elogio:

—Los refranes de Sancho Panza, puesto que son más que los del Comendador Griego, no por eso son menos de estimar por la brevedad de las sentencias. (2.ª p., XXXIV cap.)

Hernán Núñez de Valladolid, el Pinciano o Comendador Griego, había publicado en 1555 una colección de tres mil refranes castellanos.

Sancho no es sólo el gracioso o el simple. Muchas veces pica en alto pensador. Ortega y Gasset tiene recordada la impresión causada por los razonamientos de nuestro escudero en el filósofo alemán Cohen, que observó:

—¡Pero hombre!, este Sancho emplea siempre la misma palabra de que hace Fichte el fundamento para su filosofía. («Hazaña», traducida por el romántico Tieck, al alemán, en su famosa versión del *Quijote*, por «Tathandlung», acto de voluntad, de decisión.)

Y Don Quijote mismo, para quien su escudero era, sin duda, un porro, quedó asombrado al oirle disertar sobre la muerte:

—Lo que has dicho de la muerte en tus rústicos términos es lo que pudiera decir buen predicador... Pudieras tomar un púlpito en la mano y irte por ese mundo predicando lindezas. (2.ª p., XX cap.)

Por eso, cuando hubo de definirlo ante los Duques, concluyó:

—Cuando pienso que se va a despeñar de tonto, sale con unas discreciones que le levantan al cielo. (2.ª p., XXXII cap.) Así pudo ocurrir en la Barataria, que «todos los que conocían a Sancho Panza se admiraban oyéndolo *hablar tan elegantemente* y no sabían a qué atribuirlo».

No está mal Sancho Panza en la Academia. Ningún personaje le aventaja para introducir lo popular en el docto recinto. Si hay, en efecto, dos sistemas de concebir el diccionario, como afirma Menéndez Pidal, o sea, el criterio de selección y el de totalidad del idioma hablado, nadie puede competir con Sancho para significar este último.

Unamuno, en muy varios artículos y estudios, desde los primeros y famosos *En torno al casticismo*, rompió muchas lanzas por la ampliación del criterio selectivo, de autoridades o «tesoro de la lengua», hasta ahora imperante en nuestro Diccionario oficial. En esta línea, Sancho Panza, «costal de refranes» y habla popular, riquísima en matices y vocablos, tiene bien ganada su plaza en la Academia. Pues precisamente su etopeya, en el discurso colombiano de Pabón Núñez, se compendia en un puro «símbolo del pueblo español».



ESPAÑA EN EL GOBIERNO DE AMERICA

por IGNACIO B. ANZOÁTEGUI

No era por matonismo ni por jactancia demoliberal que nuestros acaudilladores de reinos y condados juraban a su monarca con la vieja advertencia: «Nos, que solos valemos tanto como Vos e que juntos valemos más que Vos.» No significaba aquella fórmula ni la protocolización de un latente derecho a la rebelión ni el «Detente» constitucional con que algunos pueblos modernos creen garantizarse contra los posibles abusos de las monocracias figurativas.

No; aquello era simple y sencillamente una advertencia: un advertir al señor que ellos también eran señores, señores con capacidad propia —con capacidad también directamente tenida por gracia de Dios— para reemplazarle provisionalmente en la conducción de «el común» cuando la autoridad real dejara de ser real, ya porque los regios auxilios llegaran demasiado tarde, ya porque las regias órdenes se apartaran del inmediato sentido realista que la realidad exige.

(Por descontado que estoy hablando de épocas en que la conciencia del deber de cada cual se hallaba implícita en el ser de cada uno, al punto de ser connatural en él; épocas en que la milicia austera del servicio —el arte de servir, de ser consecuente con su función, de tener el fino orgullo de la propia servicialidad— pertenecía tanto al soberano cuanto al gobernado, tanto al adalid montado cuanto al peón flechero, tanto al poderoso cuanto al mendigo, tanto al santo cuanto al bandolero serrano: porque todos ellos se sabían integrantes y responsables de un estamento general pleno de jerarquías indispensables las unas de las otras, como ordenadas y movidas por Dios en la ancha empalizada de la vida terrena. Hoy, en este hoy de las luchas sociales y de las intemperancias jerárquicas, se nos hace difícil imaginar aquel conglomerado humano que vivía en «technicolor» su destino y donde, a fuer de viviente, cada alma se movía en su fuero y Dios en el de todos: cada alma con su aristocracia propia —desde la del Rey hasta la del menestral— viviendo todos su oficio y manejando todos su conciencia de principalidad.)

Lo que en España ocurría, ocurría por igual en América; porque el diálogo, el «mano a mano», el compromiso de hablarse «de corazón a corazón» era el modo característico del Imperio, de este Imperio nuestro que, por español, por su ecumenismo hispánico, nos imprimía carácter. Cada fuero —que era el derecho en dialecto, en dialecto progenitor de un universal idioma español— nos integraba para la vida comunitaria, para



la comunión forjada en miras a nuestro común destino hecho de situaciones aparentemente distintas y esencialmente comunicativas. Porque los fueros hispanos —tanto los peninsulares cuanto los post-colombinos americanos— lejos de ser divisionistas, fueron colaboracionistas. Fueron diálogo y no polémica. No agresión, sino conversación de sobremesa o de sobrefuero. Reposado y repasado diálogo de buenos españoles en buenas Cortes hispánicas cuya primordial preocupación era la de asegurar para España y para su historia la prelacía de la justicia y del bienhacer.

No era aquélla una carrera de irredentismos y reivindicaciones ni del obtener más a costa del que podía menos, sino un buen entenderse en ese lenguaje en que el derecho se conmarida con la necesidad y que en ésta es la fuente indiscutible de toda actividad justiciera.

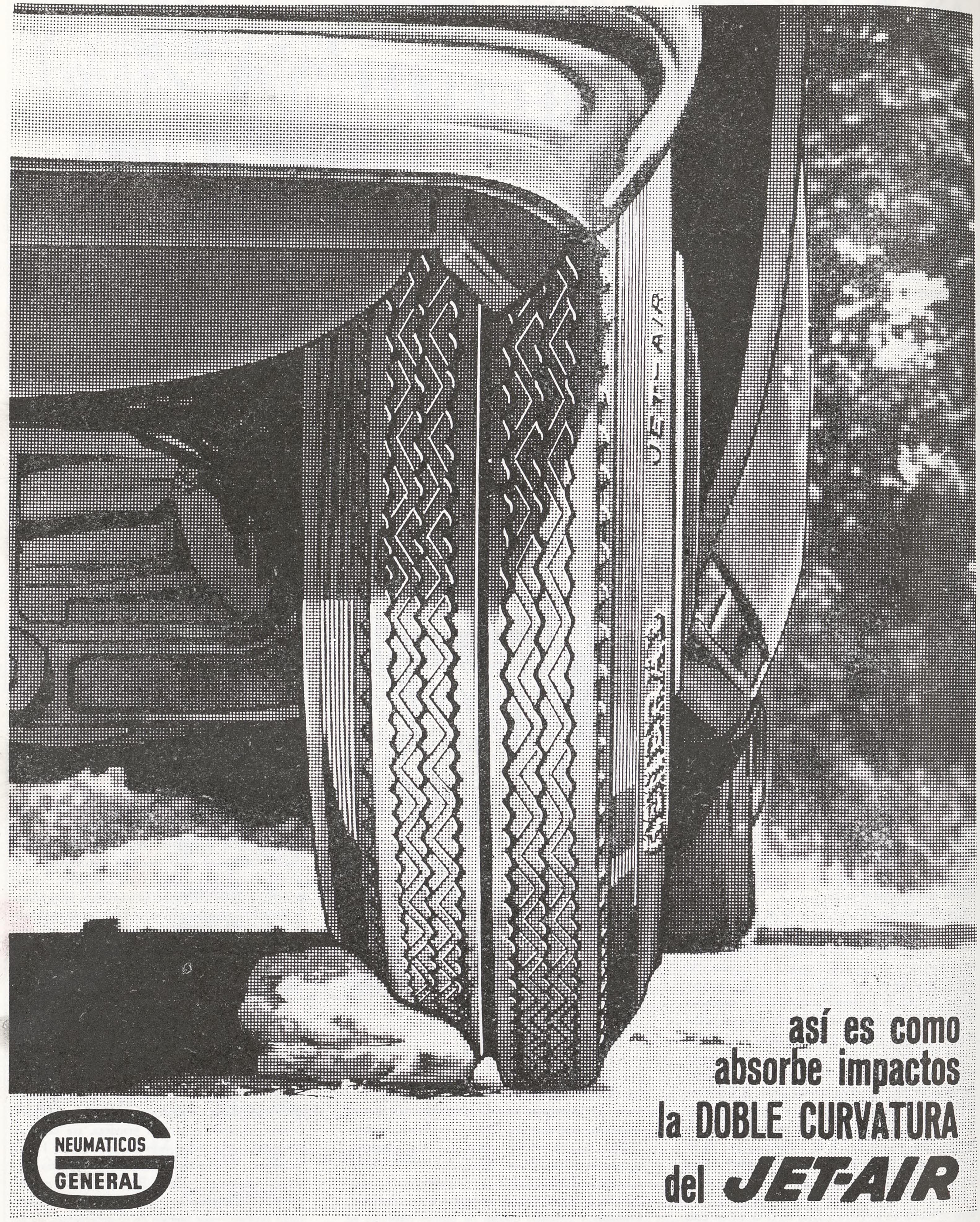
De ahí que tantas veces —por obvias razones de distancia y de urgencia, por tantas de esas razones superiores a la razón teórica del *derecho hispanoamericano*— se rigiera por el *hecho americano*; de ahí que en tanta ocasión la *razón de iure* cediera en América ante las *razones de facto*: porque antes que la voluntad regia estampada en una orden metropolitana —distante de meses y singladuras— privaba la presunta voluntad real incuestionablemente enderezada a la felicidad de las provincias ultramarinas. Porque, si no era dado desobedecer o desconocer la autoridad del Rey, era traicionar al Rey, suponerle empecinado en traicionar su propio bien, que era, en definitiva, unitivamente, el bien común.

Nuestras autoridades americanas —no más celosas de nuestros intereses que las autoridades peninsulares, pero sí tanto como ellas— tenían sobre su conciencia el sagrado deber de co-gobernar con las mismas, asistiéndolas y asistiéndose en la conquista, pacificación y administración de estos reinos. Porque su deber —como todos los deberes dignos de tal nombre y merecedores de tanta responsabilidad— no se funda en la obsecuencia, sino en la consecuencia; no en la indecencia de callar y cumplir lo inconveniente sino en la elegancia señorial de señalar lo inconducente, no en la baja servidumbre, sino en el ilustre ejercicio de servir.

Eso era lo que hacíamos: ése era el deber y el servicio que cumplíamos, en altísimo acto de gobernación implícitamente compartida, nosotros los españoles americanos, nosotros los encomenderos del Imperio, cuando, frente a una Real Orden atentatoria a las reales conveniencias de la Corona —de nuestra Corona— pronunciábamos aquellas rituales palabras que sólo la grande España, la paridora de toda grandeza, era capaz de comprender: «Se acata, pero no se cumple.» Porque si nosotros, los forjadores cotidianos del Imperio americano, acatábamos la Sacra Real Majestad —por devoción de súbditos y amparados— teníamos a nuestro cargo también —por función de co-gobernantes, de gobernantes subsidiarios, si se quiere— la obligación de servir a la Corona adoptando la difícil pero indispensable postura de deservir al error o a la incapacidad de sus ministros ocasionalmente despistados.

De esta manera —haciendo de todo el Imperio metrópoli— gobernaba la verdadera España en América: co-gobernando, que es la condición primera que Dios impone a la imperialidad. Así, como Dios manda y bendice.

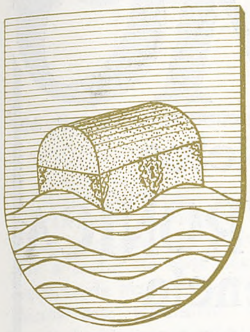
I. B. A.


JET-AIR
así es como
absorbe impactos
la DOBLE CURVATURA
del JET-AIR
NEUMATICOS
GENERAL

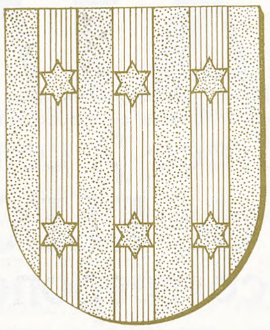
Heráldica

por JULIO DE ATIENZA
(Barón de Cobos de Belchite)

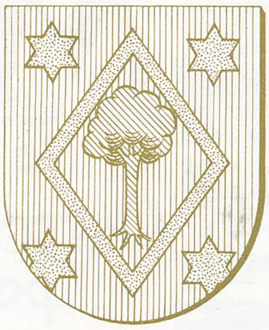
ARCAS



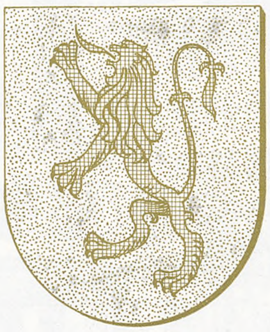
FERRANDO



CAMPILLO



PRADO



VALDIVIA



JUAN ARCAS. *Barcelona.*—Los Arcas son oriundos del condado de Ribagorza, descendientes del caballero Arnaldo de Arcas, conquistador de Barcelona, con el Conde Borrel, en el año 986. La rama valenciana, llamada Arcas o Arqués, fue fundada por Juan de Arcas, Señor de Peraltilla, que sirvió al Rey Don Jaime I en la conquista de Valencia en 1238. Posteriormente se extendieron por todo Levante, Castilla, Andalucía y Murcia, Portugal y Cerdeña. Don Francisco de Arcas y Tola, natural de Ociet (Cerdeña) ingresó en la Orden de Santiago en 1631. Probaron su hidalguía en la Real Chancillería de Valladolid: don Alonso de Arcas, vecino de Santa Olalla (Toledo), en 1564; don Juan de Arcas y Mendoza, vecino de Torrejón de Velasco (Madrid), en 1668, y don Manuel Paulino de Arcas, vecino de Valdemoro (Madrid), en 1721. Don Diego de Arcas y García, natural de Andújar (Jaén) alcanzó privilegio de hidalguía en 1777. Traen por armas: *en campo de azur (azul), un arca de oro cerrada sobre ondas de mar de azur (azul) y plata.*

RAMÓN FERRANDO SERRA. *Borjas Blancas (Lérida).*—Son aragoneses los Ferrando y usan por escudo: *en campo de oro, tres palos de gules (rojo), cargado cada uno de dos estrellas de oro.*

JOSÉ ABIA DE PRADO. *Saldaña (Palencia).*—Está muy extendido por toda la península el apellido de Campillo. Don José del Campillo y Cossio, natural de Alles, y don Juan José del Campillo y Sánchez-Campo, natural de Bada, ingresaron en la Orden de Santiago en 1728 y 1743, respectivamente. Probó este linaje su nobleza en la Real Chancillería de Valladolid en los años de 1762, 1764, 1773, 1774 y 1834. Es su escudo: *en campo de gules (rojo), un pino al natural, acompañado de cuatro estrellas de oro y encerrado en un losange hueco, también de oro.*

Los Prado, de origen gallego, descienden de un Infante de León que, según dice la leyenda, tuvo un hijo de una doncella en un prado, y el hijo, noticioso de ello, tomó por apellido la denominación de Prado. Probó su nobleza repetidas veces en las Ordenes de Santiago, Calatrava, Alcántara, Carlos III y San Juan de Jerusalén, y en las Reales Chancillerías de Valladolid y Audiencia de Oviedo. Don Juan de Prado y Mármol fue creado Conde de Belmonte en 1691; don Fernando de Prado Portocarrero, Marqués de Villa de Prado, en 1724; don José María de Prado y Neyra, Marqués de San Martín de Hombreiro, en 1817, y don Benito Prado Ulloa, Barón de Casa Buin, en 1830. Traen por armas: *en campo de oro, un león rampante, de sable (negro).*

MIGUEL A. GARCÍA. *Miami. Florida (U. S. A.).*—El noble linaje de Valdivia, radicado desde principios del siglo XVII en Sancti Spiritus (Isla de Cuba), no ostentó ningún título nobiliario, aunque logró elevados cargos en la isla. Son sus armas: *escudo partido: 1.º, en campo de plata, una encina de sinople (verde), frutada de oro y un león de púrpura empinado al tronco, y bordura de azur (azul), con ocho aspas de oro, y 2.º, en campo de oro, dos sierpes de sinople (verde), con las bocas ensangrentadas, afrontadas y con las colas entrelazadas, y de boca a boca, un tronco de roble, nudoso; en jefe, tres estrellas de gules (rojo).* Lema: «La muerte menos temida da más vida».

J. H. R. *San Salvador (El Salvador).*—Derivado del de Quirós es el linaje asturiano de Cienfuegos. Enlazó con los Marqueses de Campo Sagrado y con los Condes de Marcel de Peñalba. Probó su nobleza en la Orden de Santiago en 1699 y en la Real Audiencia de Oviedo en 1780, 1825 y 1831. El Rey Don Alfonso XIII concedió en 1926 el título de Conde de Cienfuegos a don Luis Cienfuegos y Jovellanos. Es su *escudo de gules (rojo), con cinco fuegos o tizones, también de gules (rojo), fileteados de oro.*

CÉSAR OLIVO COSTA. *Trujillo (Perú).* Los Olivo, de Arévalo (Avila), traen: *en campo de oro, un olivo de sinople (verde) superado de una venera de gules (rojo) y acompañado de otras dos, una a cada lado.* Divisa: «Inter omnes arbores exaltate sunt olivae».

LUIS CEBALLO FIGUERAS. *Stetson University (U. S. A.).*—Indiscutiblemente, el apellido Ceballo es el de Ceballos que perdió la «s» final posiblemente al pasar al nuevo continente. No sería muy difícil trabajo el de buscar partidas sacramentales en un sentido ascendente hasta encontrar el cambio inicial. Los Ceballos son de la merindad de Trasmiera (Santander), desde donde se extendió por toda la península. Tres Grandes Maestres de las Ordenes de Santiago, Calatrava y Alcántara llevaron en la Edad Media este apellido, que fue siempre de ricoshomes y confirmadores de reales privilegios. Probó innumerables veces su nobleza en las Ordenes Militares y en las Reales Chancillerías de Valladolid y Granada. Don Francisco de Ceballos Villegas fue creado Vizconde de los Villares en 1708; doña Antonia de Ceballos y Cortés, Marquesa de la Colonia, en 1779, y don Francisco de Ceballos y Vargas, Marqués de Torrelavega, en 1876. Blasonan *escudo de plata, con tres fajas de sable (negro); bordura jaquelada de oro y gules (rojo), en dos órdenes.* Lema: «Es ardid de caballeros ceballos para vencellos».

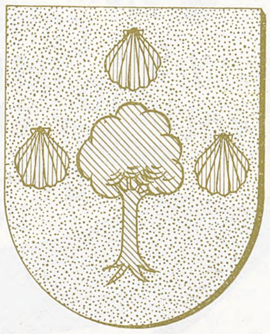
De Cataluña se extendió por Aragón, Valencia y Baleares el apellido de Figueras. Probó su nobleza en la Orden de Montesa en los años 1660, 1675, 1695 y 1716. Don Francisco de Paula Figueras y Caminals fue creado Marqués de la Constancia y Vizconde de Casa Figueras en 1849. Son sus armas: *en campo de oro, tres hojas de higuera de sinople (verde), bien ordenadas.*

ROBERTO JORGE DE UGARRIZA. *Buenos Aires (Argentina).*—Los Ugarriza tuvieron su casa en Baquio, partido judicial de Guernica (Vizcaya). Traen *escudo cuartelado: 1.º y 4.º, en campo de gules (rojo), una faja de oro, y 2.º, en campo de plata, un roble de sinople (verde), terrasado de lo mismo, y sumado de una cruz llana de gules (rojo); atravesados al tronco, dos tasugos pardos andantes.* Divisa: «El ciego por la Patria».

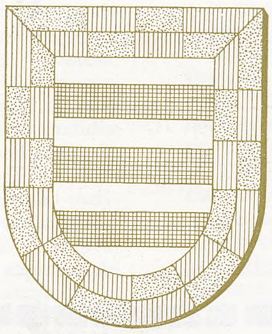
CIENFUEGOS



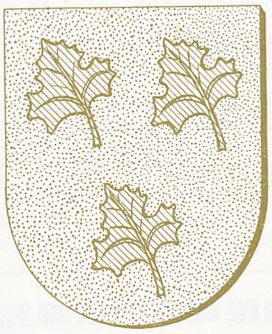
OLIVO



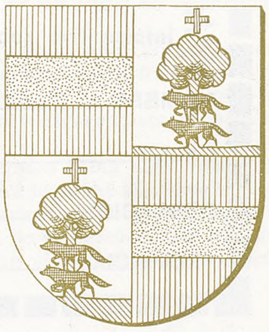
CEBALLOS

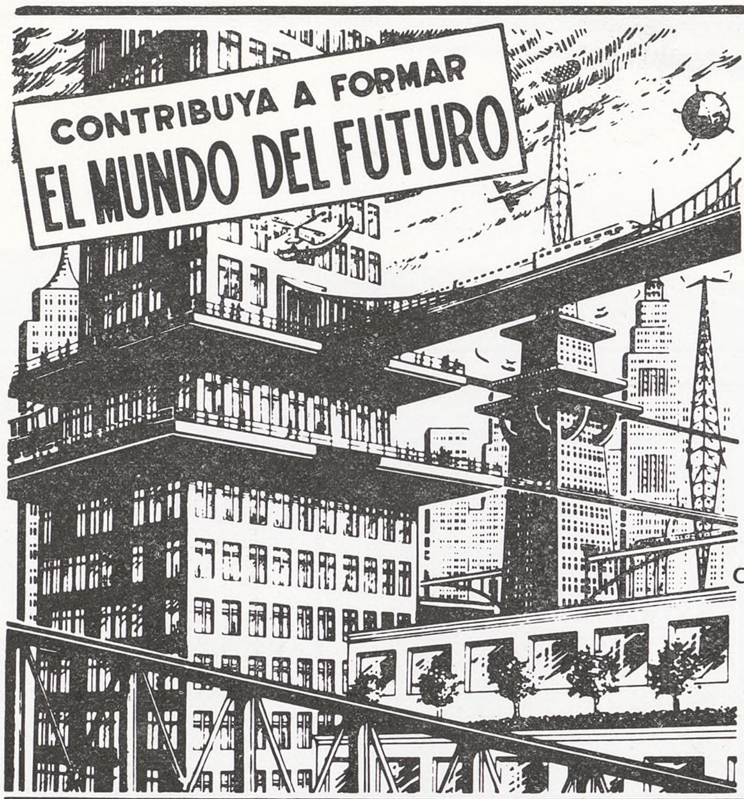


FIGUERAS



UGARRIZA





ESCUELA RADIO MAYMO

Centro autorizado por el Ministerio de Educación Nacional. Grupo 1°. N° 62

le ofrece 2 completos
Cursos de ELECTRONICA
por correspondencia

CURSO DE RADIO y TELEVISION

que le convertirá en
un perfecto RADIOTÉCNICO

Aprenda ELECTRONICA por nuestro excepcional sistema de enseñanza en su propio domicilio.

Durante el Curso recibe materiales para más de 200 prácticas, montando un Analizador Electrónico, un Comprobador de lámparas y, finalmente, un Receptor Superheterodino de ocho lámparas y dos ondas.

No se requieren conocimientos previos. Usted recibirá Lecciones Teóricas, Prácticas, Comerciales, de Reparaciones, Formularios, Colección de Esquemas, etc.



CURSO DE TRANSISTORES

que hará de Vd. un experto
TÉCNICO en TRANSISTORES

En un futuro próximo, los TRANSISTORES harán surgir un nuevo mundo electrónico. Apresúrese a conocerlos realizando durante el Curso más de 200 prácticas, montando un Receptor Superheterodino y diversos Instrumentos de Comprobación y Ajuste.

Usted recibe 8 transistores, un diodo y gran cantidad de Lecciones Teóricas, Prácticas, de Complemento, Vademecums, de Reparaciones, Colección de Esquemas, etc.

34 años de experiencia en la enseñanza teórico-práctica de la Radio, le garantizan el éxito.



MH-1

SR. DIRECTOR DE ESCUELA RADIO MAYMO:

Ruego me envíe, GRATIS Y SIN COMPROMISO, su folleto informativo sobre el Curso de ____________

NOMBRE ____________

CALLE ____________

POBLACION ____________

PROVINCIA ____________

MH-1

PIDA, GRATIS Y SIN COMPROMISO, FOLLETO INFORMATIVO SOBRE EL CURSO QUE LE INTERESE

MADRID (14): Puerta del Sol, 2 ✱ BARCELONA (1): Pelayo, 3 ✱ VALENCIA (2): Sangre, 9



LOS TOROS TRADICIONALES

por FRANCISCO LÓPEZ IZQUIERDO

España es un país de fiestas con toros...

Dejando al margen las corridas que todo el mundo conoce, merced a tan variados medios informativos como hoy existen, en esta ocasión voy a tratar de esas fiestas cuya existencia e historia nos ratifica en la creencia de ser el juego táurico, la afición ibérica por estos juegos, nada menos que milenaria. No sabría decir cuántas veces milenaria, a pesar de la aseveración de Ortega y Gasset; pero, desde luego, es remontísima.

Soria celebra todos los años sus fiestas por San Juan, que fueron exaltación al toro por parte de los antiguos iberos. Un mes antes de ser corridos, los toros pastan en Cañada Honda, monte de Valonsadero. En días anteriores a la fiesta, la caravana, formada por autoridades y el Jurado designado al efecto, acuden a la «compra del toro» para elegir los doce que han de lidiarse al día siguiente —seis por la mañana y seis por la tarde— en la plaza de toros de la ciudad. El espectáculo es presenciado gratuitamente por el vecindario, y repartida la carne equitativamente entre todos. Valonsadero, monte-pradera, a siete kilómetros de la ciudad, hermoso parque natural donado al municipio por Alfonso VIII, es el lugar a que millares de personas se dirigen muy de mañana para presenciar la compra del toro. Allí se merienda y se baila, hasta que antes de anochecer todo el mundo regresa a la ciudad a la luz de las antorchas y a los compases emitidos por la banda municipal. De esta fiesta tradicional participa toda la población, pues meses antes se designan de entre el vecindario doce jurados o jefes de cuadrilla, que han de ser los organizadores. Cada cuadrilla elegirá en Valonsadero su toro. «La saca» o compra del toro se verifica el jueves siguiente a la festividad de San Juan, y los doce toros son conducidos desde Valonsadero hasta los corrales de la plaza por caballistas vestidos al uso castellano; el viernes se lidian en el ruedo, en un ambiente de regocijo popular, y el sábado cada vecino cobra su buena pieza de carne de toro.

«Se podrá secar el Duero,
y podrá faltar el pan,
pero arde Soria primero
si no hay fiestas de San Juan.»

Estas fiestas sorianas del toro jubilar celtibérico son antiquísimas, como hemos dicho; pero hay noticias ciertas de ellas a partir del siglo XI. Rito táurico pagano en los primeros siglos y cristiano después.

En la histórica villa de Medinaceli, provincia de Soria, se celebra la fiesta del «toro júbilo» o «de fuego» el 14 de noviembre de cada año. El mismo toro que en la capea de agosto fue toreado, se conserva para noviembre. Se le cubre de barro, que le sirve para que no sufra quemaduras al prender las estopas que le colocan en las fundas de hierro que adornan los cuernos. Llegada la noche, el toro de fuego es soltado por las calles. En la plaza Mayor de la vieja ciudad que los iberos llamaron *Ocilis*, cuatro hogueras sirven en la madrugada fría de burladero a los valientes que se enfrentan con el —según se dice— seis veces milenario «toro de fuego». ¿Qué extraños y antiquísimos ritos, cuya significación apenas se nos alcanza hoy, daría origen a esta amalgama de toro-hombre-fuego-valor? ¿Qué fuerza espiritual no poseerán estos ritos cuando la fe católica no pudo desterrarlos y sí asimilarlos? Con relación a su origen, la tradición moderna dice que un toro bravo trajo a la villa sobre sus cuernos iluminados los cuerpos de los santos mártires patronos de la urbe.

Otro «toro de fuego» se suelta en Mora de Rubielos (provincia de Teruel) que, al parecer arranca de la tradición guerrera, pues teniendo que atravesar Jaime el Conquistador, para la conquista de Valencia, el río Mijares, cuya orilla opuesta se hallaba defendida por los moros, ideó la estratagema (no nueva, por cierto, pues antes la empleó Orisón) de lanzar contra ellos una manada de toros con teas o bolas encendidas en los cuernos. Así pudo el gran rey guerrero realizar la conquista de Sagunto.

Durante tres días del mes de julio, Teruel, capital, celebra corridas de toros ensogados, que tradicionalmente se llama «la vaquilla del Ángel» y que comienzan a correr en la mañana del sábado más próximo a San Cristóbal. Son festejos de la juventud, jubilosos y plenos de música y cohetes. Escenario principal de estos toros enmaromados, a los que los mozos se enfrentan a cuerpo limpio, es la plaza del Torico, llamada así porque una columna está rematada por la figura esculpida de un toro de bronce. Según la tradición, cuando Alfonso II de Aragón reconquistó a los moros la ciudad, vio en una colina un hermoso toro y sobre él lucir esplendorosa estrella, motivo por el cual el escudo heráldico turolense tiene un toro y una estrella. También se dice que el toro era símbolo de origen ibérico y «totem» de la población. El rito fue cristianizado con la advocación del Ángel Custodio.

En la plaza de toros se torean los que se han de ensogar al día siguiente, y se sueltan, además, unos embolados para quienes quieran torear. Pero, en realidad, el vecindario va a la plaza a merendar y a beber el buen Cariñena. A la madrugada, los toros salen ensogados hasta el centro de la ciudad, y a la tarde siguiente, atados a una misma cuerda, sirven de juego táurico a los mozos en la plaza del Torico.

«La vaquilla de San Mateo» es la fiesta tradicional de Cuenca, que viene celebrándose desde que Alfonso VIII liberara a Cuenca del poder musulmán por San Mateo. Su simbolismo es el de la humillación de los ejércitos sarracenos encarnados por el toro (que lleva sobre su cabeza los cuernos o media luna del Islam), al que dominan quienes tiran de la soga, impidiendo la algarada o cogida de algún cristiano. La plaza mayor de Cuenca, la originalísima ciudad, revive por unos días la simbólica lucha entre dos mundos, entre dos creencias, una de las cuales fue sujeta por la otra, como la vaquilla, por una soga figurada. En Cuzco (Perú) todavía se celebran unos primitivos festejos taurinos con reses del país y cóndores o buitres que las excitan con sus picos y garras, subidos a los lomos, mientras los nativos las sortean.

El simbolismo que encierran estos festejos es el deseo de humillar al blanco, al español —el toro—, por parte del indígena o el indio —el cóndor—.

En la histórica villa de Tordesillas (Valladolid), lugar donde se firmó el famoso tratado entre Portugal y España repartiéndose las tierras descubiertas y por descubrir del Nuevo Mundo, posee también un popular y legendario festejo: el del «Toro de la Vega». Lidiado en la plaza pública hasta ser banderilleado, lo dejan salir de la plaza acosado por hombres de a pie y de a caballo. El animal cruza el puente romano sobre el Duero y en el Campo de la Vega muere a garrochazos. Desde 1152 todos los septiembres sale a la vega el toro, porque en aquel año doña Rica casó con Alfonso el Emperador. En tiempo de Pedro el Cruel, el toro era despeñado desde la ciudad al Duero y muerto después.

En la vieja plaza de toros de la ciudad zamorana de Toro, por la festividad de Santiago, se suelta la vaquilla. En el centro del ruedo, una gran cuba de vino de la tierra está a disposición de todos los valientes, porque para beber de ella habrá que prevenirse contra las embestidas.

Algo análogo sucede en Miraflores de la Sierra (Madrid) con el «toro del aguardiente», que, para poder beber en el quiosco, colocado en el centro de la plaza pública, es necesario contar con el toro de cuerda...

Benavente, de Zamora, festeja en mayo con un toro enmaromado. La región valenciana tiene en Torrevieja (Alicante) su «vaquilla de la Purísima», pues se verifica en diciembre. Denia, también de Alicante, monta una plaza abierta al mar, en la playa. Los que incitan al toro se tiran al agua en momentos de peligro; espectáculo acuático-taurino muy original, con espectadores en la arena y sobre las barcas movidas por las olas... Del siglo XVI es la fiesta taurina que todos los septiembres celebra la villa ducal de Cardona (Barcelona). Un mozo se esconde dentro de un cesto de mimbre y los demás, cuando se ven en peligro, se suben a lo alto de las talanqueras por medio de unas sogas... En la provincia de Cáceres córrense toros en muchos pueblos. En la plaza Mayor de Trujillo, en torno a la estatua de Francisco Pizarro, conquistador del Perú; en Garrovillas, donde las capeas duran tres días...

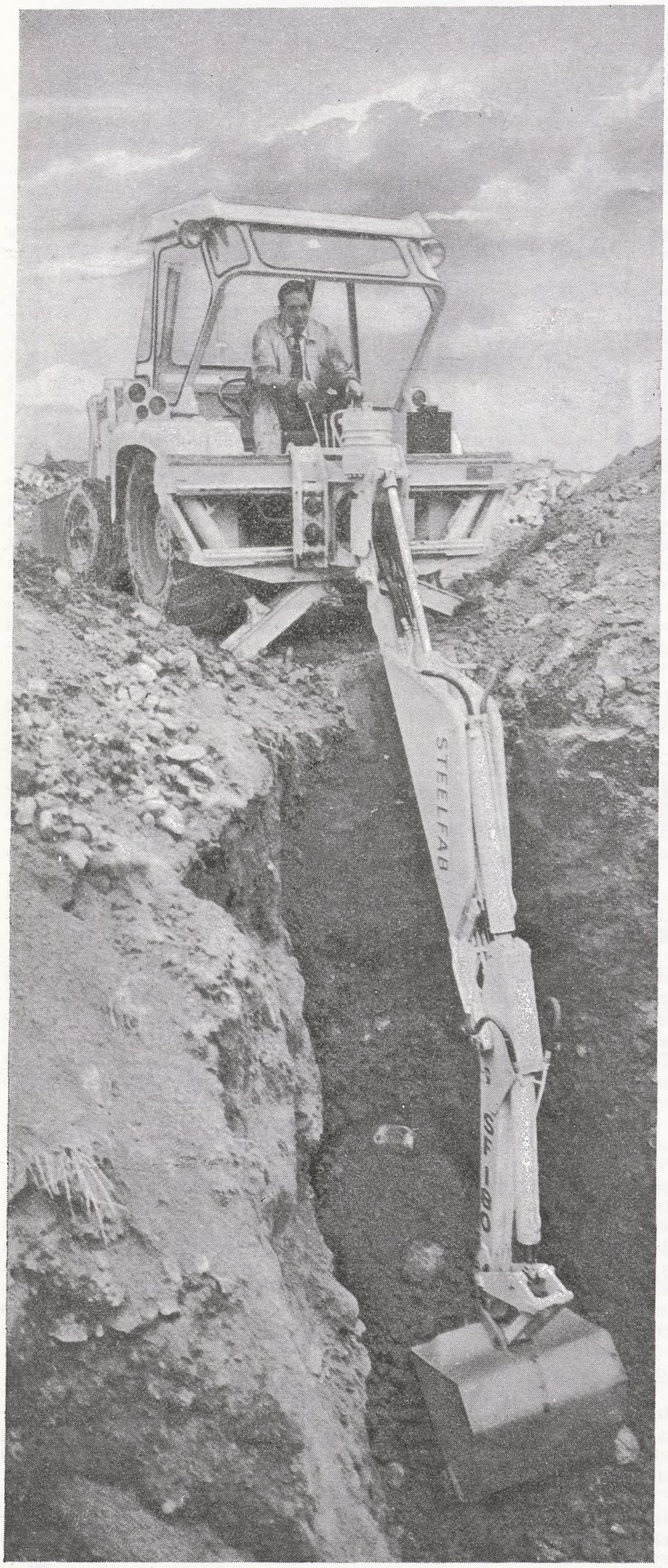
Estas son las fiestas que debe presenciar todo español, porque se sentirá más cerca de su origen; todo estranjero, porque quizá, harto de civilización técnica, halle en estas fiestas reminiscencias de otros tiempos, un no desagradable pasatiempo; y todo hispanoamericano, para conocer en su esencia el alma de sus ascendientes.

Las corridas de toros podrán ser consideradas como algo consustancial con el genio español; pero lo que de verdad lo define son estos festejos populares, estos toros tradicionales sin reglamentación alguna, salvo la ley de la costumbre, la fuerza de la sangre, de la herencia que impulsa al español, al ibero, a buscar el riesgo, a sentir el escalofrío de la muerte presentida...

F. L. I.

ES UN ANUNCIO DANIS

¡ASI TRABAJA STEELFAB!



CARGADORA Y RETROEXCAVADORA

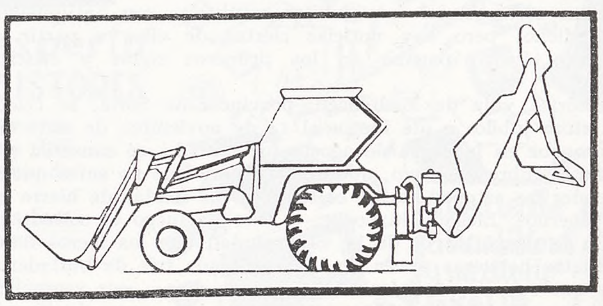
Su brazo puede trabajar, en llano, a 5,50 metros de distancia, y en profundidad a 5 metros.
Además:
- Es de fácil manejo
- Es fácil de desmontar
- Tiene tracción hidráulica.
- Gran estabilidad.

4 en una

- Cargadora frontal
- Retroexcavadora

Y AHORA!...

- **Excavadora de empuje** invirtiendo la posición de la cuchara
- **Martillo hidráulico** con bomba propia sin necesidad de compresor



DISTRIBUIDOR GENERAL PARA ESPAÑA

CASLI, s.a

NUÑEZ DE BALBOA, 19 TELS. 225 12 59-226 99 71 MADRID-1

PRESENTE EN LA VI FERIA INTERNACIONAL DEL CAMPO

estafeta

Estos anuncios serán gratuitos hasta un máximo de QUINCE palabras para los suscriptores de MUNDO HISPÁNICO. Para los no suscriptores, el precio por palabra será de 5 pesetas.

RYO SATO. Furusatoryo, Somanouchi, 1050, Tenri, Nara - Ken. (Japón). Joven estudiante japonés que desea aprender el español y su cultura quiere relacionarse para este fin con estudiantes españoles e hispanoamericanos.

BRIGITTE LANGE. 6.055 Oberhof/Thür, Jegerstrasse 5, HAUS. Alexandrine (Alemania), Desea relacionarse con jóvenes españoles de 15 a 18 años para aprender español.

JOSÉ ÁNGEL MONTESTUZ. Box 1.455, Santa Mónica, California (U. S. A.). Desea correspondencia con nobles españoles.

LINDOLFO DA SILVA PEIXOTO. Rua Alberto Aires Gouveia, 41. Porto (Portugal). Desea correspondencia con señoritas de 22 a 28 años, católicas y de buena formación moral.

SYLVESTER GODFREY. Silver Oaks Compound, Napier Town, Jubbulpore, M. P. (India). Desea relacionarse con jóvenes españoles e hispanoamericanos para intercambios de revistas, sellos, correspondencia, novelas, etc.

MARTA HERNÁNDEZ. Cabildantes, núm. 3.547, Capurro. Montevideo (Uruguay). Joven estudiante, católica, desea correspondencia con jóvenes españoles.

CECILIA CAVAJANI. Hotel Santa Lucía. Santa Lucía. Departamento Canelones (Uruguay). Joven estudiante con formación religiosa, desea correspondencia con caballeros de cualquier parte del mundo en idioma español.

JOSEFINA RAUSELL. Juan Llorens, 45, 3.ª Valencia-8 (España). Desea correspondencia con jóvenes de todo el mundo, chicos y chicas, mayores de treinta años.

RENE S. CONTRERAS. Calle Ugesa, núm. 213. Colonia Industrias del Vidrio. Monterrey, N. L. (México). Joven de 22 años desea correspondencia con señoritas de 15 a 22 años.

FERNANDO S. PEDRAZA. Calle Crisa, núm. 230. Colonia Industrias del Vidrio. Monterrey, N. León (México). Desea relacionarse con jóvenes de 15 a 22 años (señoritas).

MARÍA DEL PILAR PATIÑO PEÑA. Brandzen, 2.160, Apto. 5. Montevideo (Uruguay). Desea mantener correspondencia con chicos y chicas de todo el mundo mayores de 20 años, en español, para intercambio de ideas, postales, etc.

CONCHITA VEGA CARBONELL. León Prado, 1.041. Santiago (Chile). Desea mantener correspondencia con personas amantes de la música española para adquirir e intercambiar discos.

MANUEL GÓMEZ ROSA. Apartado 93, Leiria (Portugal). Por sólo 20 pesetas o su equivalente, le enviaremos inmediatamente más de cien fotos de personas de ambos sexos, de 16 a 35 años que desean correspondencia con otras de países europeos y americanos.

MORENO LARA. Baeza. Jaén (España). Deseo Slides; correspondencia, doy sellos.

ROSA ESPINOSA C. Leoncio Prado, 361. Magdalena del Mar. Lima (Perú). Desea mantener correspondencia con personas de ambos sexos, mayores de 25 años y residentes en España, Colombia y Venezuela.

NILDA LIL. Washington Beltrán, número 46. Santa Lucía. Dpt.º de Canelones (Uruguay). Desea relacionarse con personas de todo el mundo en español.

ELIZABETH DEL CASTILLO. Washington Beltrán, núm. 46. Santa Lucía. Dpt.º de Canelones (Uruguay). Desea correspondencia con jóvenes de habla hispana.

MIGUEL LÓPEZ CRESPI. Camino de la Vileta, 9. Son Serra. Palma de Mallorca (España). Desea correspondencia amistosa e intercambio de postales con la juventud mundial.

NORA ALVAREZ. Alvarado, número 1.125. Bahía Blanca, Buenos Aires (República Argentina). Desea correspondencia con personas de ambos sexos de cualquier parte del mundo para intercambio de postales, en español o inglés. Contesto siempre.

FLOR REY. Luis Alberto de Herrera, núm. 618. Santa Lucía. Departamento de Canelones (Uruguay). Desea correspondencia con personas de habla inglesa.

CHANDRA SEN GUPTA. 267 Dlpat Street, Mathura (U. P.), India. Desea correspondencia con personas residentes en España, en inglés.

G. C. GHOSH MA, 4 Udbodhan Lane. Calcutta-3 (India). Solicita correspondencia con españoles e hispanoamericanos, a ser posible en inglés.

MISS VINITA KAPILA. 4 Todar Mal Lane, Bengali Market. New Delhi-1 (India). Desea relacionarse con jóvenes españoles. Correspondencia en inglés.

JAMES K. FALLON. H. M. P. Dartmoor-Princetown, Yelverton-Devon (England). Bermudano de 26 años desea correspondencia con chicas españolas e hispanoamericanas.

M.ª CECILIA OCHOA. Calle 15 Sur, núm. 14-1, Cali (Valle, Colombia), S. A. Solicita correspondencia con caballero de 18 a 23 años, estudiante, de cualquier país.

MRS. J. A. PETRUNIA. 3.154 Millgrove St. Victoria, B. C. (Canadá). Desea corresponder con españoles para canje de sellos y otros pasatiempos.

ANTONIO MANDOW. Box 161, Rexdale-Ontario (Canadá). Desea relacionarse por cartas con lectoras de 40 a 45 años, en español.

MANUEL RODRÍGUEZ. Errazuriz, núm. 501. Punta Arenas (Chile). Desea canje de postales con alguna señorita española no mayor de 16 años.

ALBERTO SALAS. Frankfurt/Main, Münstererstr, 6 (Alemania) Español que desea mantener correspondencia con muchachas nórdicas.

GEORGE M. WATSON. 3.511, Essex Road, Baltimore, Maryland 21.207 (U. S. A.). Desea mantener correspondencia con españoles para intercambio de sellos, postales, fotos, etcétera.

MISS AMANDA FLIGHT. Zetland House, Royal Masonic School, Rickmansworth (England). Desea mantener correspondencia en inglés con jóvenes españoles.

LUIS AUGUSTO ERCOLE. Caldre e Fião, núm. 81, Porto Alegre-6, RS (Brasil). Desea correspondencia con chicas españolas en portugués y en español.

BUZÓN FILATÉLICO

MEDINA. Apartado 121. Calatayud. Zaragoza (España). Cambio estampillas con países americanos. Contesto siempre. Anuncio siempre válido.

CARLOS LÓPEZ. Meléndez Valdés, número 43. Madrid-15 (España). Desea sellos de Venezuela anteriores a 1950. Facilita en cambio de España, europeos o de otros países.

JOSE ANTONIO VILLAPALOS. Andrés Borrego, 5. Madrid-13 (España). Desea sellos nuevos de centroamérica. Facilita a cambio de España, nuevos también.

CASA M. GÁLVEZ. Oficinas: Príncipe, 1. Despacho para el público: Puerta del Sol, 4. Madrid-12 (España). La casa filatélica más antigua de España.

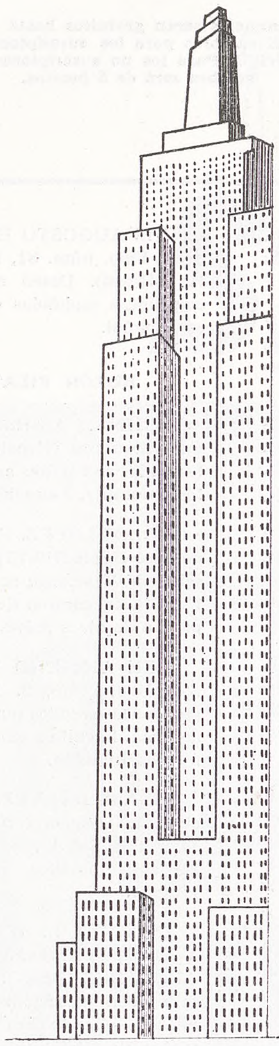
ANTONIO L. BRUM CIDADE. Vespucio de Abreu, 36. Ap. 13. Porto Alegre, RGS (Brasil). Desea canje de sellos con coleccionistas de todo el mundo. Atiende mancolista del Brasil y América del Sur.

PEDRO CASAUDOUMECQ PLAZA. Teodoro Llorente, 20, Algemesí. Valencia (España). Intercambio filatélico con todo el mundo. Seriedad.

FRANCISCO BOTELLA RAMÍREZ. Mayor, 28. Orihuela. Alicante (España). Por cada 100 sellos usados de su país o surtidos de naciones americanas, recibirá la misma cantidad de España o naciones europeas.

VINCENT MAS. 61, Cours Julien. Marseille (Francia). Desea canje de sellos de Hispanoamérica solamente con coleccionistas avanzados. Facilito de Francia desde 1935, nuevos e impecables. Correspondo todas lenguas.

JOSE SANTOS DE LA MATTA. San Bernardo, 4, 3.º dcha. Madrid-13 (España). Desea sellos de Argentina, Alemania, Venezuela, Francia y Filipinas a cambio de España.



Exclusivas Eladio

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
COMPRA-VENTA DE PISOS Y FINCAS

Puerta del Sol, 5. — Teléfonos: 222 62 45 - 222 43 16. — MADRID - 14

Mariano García

VENTA DE SOLARES

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

◎ **RUSTICAS ◆ URBANAS ◆ HIPOTECAS**

◎ **TERRENOS PARA GRANDES INSTALACIONES INDUSTRIALES Y RESIDENCIALES**

◎ **PARCELACIONES**

Preciados, 10
Teléfs. 222 12 69 / 222 31 55 / 231 08 42

MADRID

Alcalá, 113
Teléfono 275 83 50

ESTÁN A LA VENTA TAPAS

para encuadernar la revista

MUNDO HISPÁNICO del año 1964

Precio de las mismas........... 70 pesetas
A los suscriptores .... 60 »

También tenemos a la venta las correspondientes a los años 1948 a 1963, ambos inclusive

Pedidos a la Administración de la revista: Apartado 245
MADRID (España)

MULTIMAR, S. A.

COMPAÑIA ESPAÑOLA DE SEGUROS

Transportes — Incendios — Robo — Accidentes individuales — Accidentes de trabajo — Cristales — Automóviles y Responsabilidad civil

HERMOSILLA, 28 MADRID (1)

Teléfonos: 225 60 75 - 275 37 24 (Varias líneas)

ALMACEN
DE CURTIDOS

Los Cocodrilos S.A.

MARCA REGISTRADA

CASA FUNDADA EN 1932

BOLSOS DE SEÑORA
Artículos de Piel y viaje
Encendedores y Perfumería

LADYS HANDBAGS
LEATHER TRAVEL THINGS
LIGHTERS PARFUMS

SACS POUR DAME
ARTICLES DE VOYAGE
BRIQUET ET PARFUMS

PRECIADOS, 27
(PLAZA DEL CALLAO)
TELEFS. 2 32 25 02 / 2 22 09 05

MADRID-13

SUCURSAL:
MAYOR, 40
TELEF. 2 48 20 21